

La Voix de l'Est

VOL. 38 — NO 234

GRANBY, SAMEDI 8 JUIN 1974

25 CENTS

Sa loufoquerie lui aura valu la vie

VENISE-EN-QUEBEC (FB) — Pour avoir voulu démontrer qu'il avait plus de front que ses camarades, un jeune homme de 18 ans a perdu la vie dans les eaux du lac Champlain, à Venise-en-Québec, baie Missisquoi, au cours de l'après-midi de jeudi.

Denis Henri, demeurant au 352, rue Sicard, à Montréal, s'est jeté tout habillé dans le lac Champlain, à partir d'un quai, après qu'il eut demandé à ses cinq camarades, également de la métropole, s'ils se sentaient capables de nager dans l'eau froide de la baie Missisquoi.

N'obtenant pas de réponse affirmative, le jeune homme, tenant un coussin flottant entre ses mains, a plongé dans le lac et a nagé sur une distance de quelque 200 pieds.

Quand il a voulu reprendre le chemin du retour, Denis Henri a été victime d'une syncope et il s'est alors retrouvé paralysé dans l'eau, sans pouvoir nager pour atteindre le quai où l'attendaient ses amis.

Le jeune homme s'est enfoncé dans les dix pieds de profondeur du lac, près du quai.

Ses camarades, témoins du drame, se sont empressés de retirer son corps du lac.

La victime a été transportée à l'hôpital du Haut-Richelieu, à Saint-Jean, à bord d'une ambulance de la maison Dion, de Bedford, mais il était trop tard. Les médecins n'ont pu que constater le décès par noyade.

Le jeune Denis Henri était arrivé à Venise-en-Québec, en compagnie de ses cinq compagnons, seulement quelques minutes avant sa fin tragique, vers 15 heures.

Les Montréalais voyageaient à bord d'une camionnette, qui est tombée en panne au moment de leur entrée à la Baie Missisquoi.

C'est en attendant que le véhicule soit réparé, afin de reprendre la route, que la loufoquerie du jeune homme l'a perdu.

Par ailleurs, une enquête du coroner de Missisquoi, le docteur Paul Roy, de Cowansville, sera effectuée dans cette affaire, nous a révélé un porte-parole de la Sûreté du Québec, poste de Cowansville, qui a couvert ce drame mortel.

Un garçonnet laisse sa vie sur la route

SAINT-NAZAIRE (FB) — Le monde que nous connaissons a cessé d'exister pour un enfant âgé de 8 ans, hier, alors qu'il a été happé par une automobile, sur le dixième rang, à Saint-Nazaire, dans le comté de Bagot.

Le jeune Sylvain Bélanger, domicilié au 251, dixième rang, à Saint-Nazaire, traversait la route devant sa demeure,

pour aller rejoindre ses copains qui jouaient de l'autre côté, quand une voiture, pilotée par Richard Chabot, 18 ans, domicilié sur le neuvième rang, à Saint-Théodore, comté de Bagot, l'a emporté dans l'autre monde.

L'enfant circulait seul sur la chaussée au moment de la tragédie, qui

s'est déroulée à 18 heures 45, selon le rapport de la Sûreté du Québec, poste de Saint-Hyacinthe.

Le jeune Bélanger est mort sur le coup et son cadavre a été transporté à la morgue Boisvert, à Acton Vale.

L'automobile conduite par Richard Chabot circulait vers Drummondville au moment du drame mortel.

5,000 travailleurs mis à pied

MONTREAL (PC) — Environ 5,000 travailleurs de la construction ont été mis à pied, vendredi, par des employeurs qui ont décidé de répliquer de cette façon aux ralentissements en vigueur depuis mardi dernier.

Selon un porte-parole de l'Association de la construction de Montréal, les employeurs en avaient assez de payer leurs employés à ne rien faire.

Les fermetures de chantier ont, semble-t-il, été initiées par des

sous-entrepreneurs de façon plus ou moins généralisée.

Plus tard dans la journée, les entrepreneurs généraux décidaient de fermer complètement ceux des chantiers qui avaient été ainsi perturbés en tout ou en partie par l'action des sous-entrepreneurs.

C'est du moins le scénario qui s'est déroulé à la Place Desjardins et qui semble être un exemple typique de la situation des autres chantiers.

Un espoir se lève enfin pour les leucémiques

MONTREAL (PC) — Selon le Dr Jean Bernard, il deviendrait relativement facile de mettre au point un vaccin contre la leucémie, si l'on parvenait à identifier avec précision et à analyser en détail un ou des virus qui provoquent cette maladie.

Le Dr Bernard, qui est attaché à l'Institut de recherches sur les maladies du sang, à Paris, est le principal pionnier du traitement de la leucémie dans le monde. Il participait, vendredi, à la conférence nationale sur la leucémie.

L'éminent médecin a déclaré qu'on a maintenant prouvé que pratiquement toutes les leucémies animales sont provoquées par des virus, mais on n'a jamais réussi à prouver hors de tout doute qu'il en est de même chez l'homme.

Le grand obstacle vient de la difficulté d'expérimenter sur un être humain, a-t-il déclaré. Il est facile

d'injecter des virus suspects dans l'organisme des animaux pour étudier les conséquences, mais on ne peut évidemment pas faire de même chez l'être humain.

De plus, il est difficile d'extrapoler de l'animal à l'homme parce que chaque espèce a un virus particulier. Le virus responsable de la leucémie chez la poule ne produit aucun effet sur les chats, par exemple.

Au cours de la conférence nationale sur les leucémies aiguës, organisée par le nouvel Institut d'hématologie-oncologie de Montréal, le docteur Robert Gallo, de l'Institut national du cancer des Etats-Unis a pourtant fait état de travaux originaux qui tendraient à démontrer que les mêmes virus ou des virus très semblables agissent chez l'homme et sur les singes supérieurs.

Tout en accueillant avec scepticisme ces conclusions, le docteur Bernard souligne qu'elles auraient une im-

portance extraordinaire si elles étaient confirmées par d'autres chercheurs; il deviendrait possible d'expérimenter sur des singes et d'obtenir pour la première fois des résultats qui seraient aussi applicables aux présumés virus de la leucémie chez l'homme.

Dès lors, les espoirs de mettre au point un vaccin contre la leucémie de iendraient beaucoup plus sérieux, a souligné le Dr Bernard, après avoir rappelé qu'on a déjà mis au point un vaccin contre la leucémie chez la poule.

Avec une pointe de cynisme, il a toutefois ajouté: "Il est vrai qu'on accorde plus d'importance à la leucémie de la poule qu'à la leucémie humaine: les maladies des poules ont des conséquences économiques directes pour les éleveurs et il est très rentable pour les politiciens de subventionner des recherches à ce sujet. Quant aux humains..."

Même si la population rest... La lutte du 8 juillet sera

OTTAWA (PC) — Pour plusieurs membres du Cabinet fédéral et pour le tiers au moins des membres de l'ancien Parlement, l'élection du 8 juillet prochain ne se gagnera que de chaudes luttes, si on tient compte des majorités remarquablement faibles qu'ils avaient obtenues lors du scrutin du 30 octobre 1972.

Une compilation des chiffres de ce scrutin indique que 91 sièges ont été enlevés avec des majorités de 10 pour cent ou moins. Vingt-sept d'entre eux le furent avec des majorités minces de deux à trois pour cent ou moins.

Il est vrai que les thèmes électoraux ont pu changer dans ces diverses circonscriptions. Mais les chiffres des dernières élections annoncent tout de même une lutte très serrée, dont dépendra l'identité du prochain gouvernement.

Effectuée par le journaliste Joseph Scanlon de l'université Carleton d'Ottawa, ces compilations indiquent que la majorité des vainqueurs est faible en plusieurs comtés.

M. Scanlon a retenu dix districts où la majorité du vainqueur était de dix pour cent ou moins.

L'étude de M. Scanlon ne tient compte d'aucuns facteurs tels le retrait d'un député sortant ou l'émergence de candidats de prestige.

Quarante-quatre de ces comtés marginaux sont situés en Ontario dont la représentation aux Communes est de 88 sièges. Seize des 25 districts de la région métropolitaine de Toronto sont marginaux.

Au Québec, 17 des 74 circonscriptions sont tenues pour marginales. En Colombie-Britannique, 11 comtés sont marginaux, en Saskatchewan, 9 sur 13.

En Ontario, les comtés marginaux mettent aux prises libéraux et conservateurs. En Colombie-Britannique et en Saskatchewan, les néo-démocrates sont également de la lutte. Au Québec, la lutte se fait serrée surtout entre libéraux et créditistes, dans les comtés dits marginaux. Les progressistes conservateurs détiennent 36 sièges marginaux, les libéraux 32m le NPD 16 et le Crédit social 7. En 1972, 40 libéraux, 32 conservateurs, 13 néo-démocrates et cinq créditistes avaient terminé la lutte bons seconds.

Avec une majorité de 10 pour cent et moins, un député sortant ne peut se permettre de perdre plus que cinq pour cent pour conserver son siège. Avec des majorités de deux pour cent, la marge de manoeuvre n'est que de 1 pour cent.

Huit ministres libéraux sont en danger: il s'agit de MM. Eugene Wheland —

BUREAU DU DEPOT LEGAL
DEPT DES SOCIOLOGUES,
BIBLIOTHEQUE NAT.QUE.,
1700 ST-DENIS,
MONTREAL 129.

Québec
Beauce L SC 484 1.4
Charlevoix SC L 159.6
Drummond SC L 70.2
Frontenac L SC 64.2
Portneuf SC L 513.9
Rivière du Loup-Témiscouata L SC 345 1.3
St-Hyacinthe PC L 698 1.5
Montréal-St-Marie L PC 119.5

Ontario
Bruce L PC 677 2.0
Kitchener L PC 247.5
Niagara Falls PC L 723 1.8
Ontario L PC 4
Oshawa-Whitby NDP PC 824 1.4
Sault Ste. Marie NDP L 163.5
St. Catharines PC L 815 1.6
Toronto-Trinity PC L 184.8
York East PC L 690 1.4
York-Scarborough L PC 1,851 1.1

Manitoba
Churchill PC NDP 403 1.4
Selkirk NDP PC 30.1

Saskatchewan
Battleford-Kindersley PC NDP 251.8
Meadow Lake NDP PC 23.1
Moose Jaw PC NDP 282.9

Colombie-Britannique
Burnaby-Seymour NDP L 289.6
Coast-Chilcotin NDP L 360.1
Kamloops-Cariboo L PC 714 1.7
Okanagan-Kooteney L PC 158.4



Une vingtaine de sapeurs du Service de lutte contre les incendies de Waterloo ont été dépêchés sur lieux d'un sinistre, dans la soirée d'hier, alors que l'intérieur d'un hangar était ravagé par les flammes. Personne n'a été blessé et les dommages matériels s'élèvent à quelque \$5,000.

(Photo Jeannot Petit)

Un hangar brûle... par l'intérieur

WATERLOO — Un hangar a été la proie des flammes, en début de soirée, hier, au 6477, rue Foster, à Waterloo, subissant des dommages matériels de l'ordre de \$5,000.

L'incendie, qui a pris naissance vers 18 heures 30, a ravagé l'intérieur du bâtiment, appartenant à la compagnie Metal Belfer Inc., de Waterloo.

Un groupe de 20 sapeurs du Service des incendies de Waterloo se sont rendus sur les lieux, à bord de deux camions d'incendie, et ils sont parvenus à confiner l'élément destructeur à l'intérieur du hangar, en arrosant par le toit, par les portes et par une extrémité de la bâtisse.

Le hangar, dans lequel personne ne se trouvait au moment du sinistre, contenait une foule de choses de toutes sortes, telles des boîtes de carton, du carton pressé, des barils, des batteries, etc.

De plus, les flammes se sont attaquées au toit, mais les pompiers ont vite fait de circonscire le sinistre, empêchant que tout le hangar soit complètement détruit.

A 21 heures 15, tout danger était écarté, nous a déclaré M. Déoda Cabana, directeur du Service des incendies de la ville de Waterloo.

Toutefois, les causes et l'origine exactes du sinistre, qui n'a fait aucun blessé, n'ont pas encore

été déterminées.

Le président de la compagnie Metal Belfer Inc., M. Maurice Dupuis, nous a déclaré que cet incendie n'empêchera en rien la continuation des opérations reliées au

hangar. Cette compagnie fonctionne depuis 52 ans à Waterloo.

Cependant, un réaménagement s'impose, nous a dit M. Dupuis. Ainsi, le toit sera refait au com-

plet, de même que le devant du bâtiment et l'une de ses extrémités, qui a dû être défoncée par les sapeurs, afin de permettre un arrosage adéquat de l'intérieur du hangar incendié.

L'été, les bicyclettes et les... accidents

GRANBY — La sortie des bicyclettes est une manifestation de l'arrivée de la saison estivale, mais ces véhicules à deux roues et à pédales ne sont pas à l'abri des événements inopportuns et parfois dramatiques, comme les accidents de la circulation.

Ainsi, deux cyclistes ont été victimes de collisions avec des automobiles, dans la journée d'hier, dans la Princesse.

le sourire matinal

Si vous voulez savoir à quel vous en tenir sur une personne, interrogez-la au sujet d'une autre.

D'abord, François Dufour, 10 ans, demeurant au 285, rue Savage, à Granby, a été légèrement blessé, quand la bicyclette qu'il montait a été happée par une automobile, pilotée par M. Réjean Ménard, 29 ans, du 234, rue Cartier, à Granby, au coin de la rue Dufferin et du boulevard Leclerc, vers 8 heures 20 a.m.

Le jeune Dufour a été transporté à l'Hôpital Général de Shefford, à bord d'une auto-patrouille de la Sûreté municipale de Granby. Cependant, la victime a pu retourner se promener à bicyclette après un bref examen médical, qui n'a

révélé aucune blessure sérieuse.

Un autre amateur de la bicyclette, Raymond L'Heureux, 16 ans, domicilié au 198a, rue Principale, a dû être transporté à l'Hôpital Général de Shefford, à bord d'une ambulance de la maison Girardot et Ménard, à la suite d'une collision survenue à l'intersection de la rue Dufferin et de l'avenue du Parc.

Cependant, le jeune L'Heureux n'a subi aucune blessure d'ordre majeur quand il a été happé par une automobile, conduite par Marcel Lefeuvre, 18 ans, du 784, rue Cowie, vers 19 heures 10.

La météo

Régions des Cantons de l'Est, ensoleillé et venteux par moments. Maximum de 80 à 85. Dimanche, ensoleillé et chaud.



mini-loto		inter-loto		Tirage: 7 juin 1974		1,295,079 billets vendus		3,892 gagnants		\$818,350. en prix		Case postale 908, Place d'Armes Montréal 126, Qué. Tél: 873-5350-53	
TIRAGE 10		30 séries émises 90,000 chacune		1er NO. COMPLET		2e NO. COMPLET		3e NO. COMPLET		4e NO. COMPLET		5e NO. COMPLET	
94881	possibilité de 30 gagnants de \$5,000.	11 BILLETS SE TERMINANT PAR	7 8 2 5 1	GAGNE \$125,000.	11 BILLETS SE TERMINANT PAR	7 7 0 6 0	GAGNE \$50,000.	12 BILLETS SE TERMINANT PAR	2 0 9 9 5 6 3	GAGNE \$25,000.	11 BILLETS SE TERMINANT PAR	9 9 5 6 3	GAGNE \$500.
4881	240 gagnants de \$500.	117 BILLETS SE TERMINANT PAR	8 2 5 1	GAGNE \$5,000.	119 BILLETS SE TERMINANT PAR	7 0 6 0	GAGNE \$100.	112 BILLETS SE TERMINANT PAR	9 5 6 3	GAGNE \$100.	118 BILLETS SE TERMINANT PAR	5 6 3	GAGNE \$100.
881	2430 gagnants de \$100.	1182 BILLETS SE TERMINANT PAR	2 5 1	GAGNE \$1,000.	1156 BILLETS SE TERMINANT PAR	0 6 0	GAGNE \$50.	1169 BILLETS SE TERMINANT PAR	5 6 3	GAGNE \$50.			

Nouvelles Régionales

Une page d'histoire

1776— La première résolution réclamant l'indépendance des États-Unis était déposée devant le second Congrès continental.

1816— Douze pouces de neige recouvraient les rues de Williamstown, Mass., deux semaines après que cette municipalité eut enregistré une température de 90 degrés F.

1862— Les États-Unis et la Grande-Bretagne signaient un traité interdisant la traite des esclaves.

1905— La Norvège déclarait la dissolution de son union avec la Suède.

1939— Le Queen Elizabeth Way, la première autoroute à voies d'accès contrôlées de l'Ontario, était officiellement inaugurée.

1948— Edouard Benes démissionnait comme président de la Tchécoslovaquie, protestant ainsi contre l'adoption d'une constitution communiste dans ce pays. Benes et Thomas A. Masaryk étaient les leaders du mouvement de réforme qui avaient pris en main les affaires de la République tchèque après la chute de l'empire autrichien, en 1918.

Tir à l'arc

THIMPHU, Bhoutan (AP) — Sir Michael Walker, haut-fonctionnaire britannique à la Nouvelle Delhi qui représentait son pays au couronnement du roi Jigme Singhi Wangchuk, banda son arc et lâcha la flèche — dont la pointe alla se fixer de plus de deux centimètres dans la partie charnue d'un spectateur. L'incident s'est produit mardi, durant un concours de tir à l'arc — sport national du Bhoutan — organisé dans le cadre des festivités du couronnement et auquel participaient le souverain et les plus hautes personnalités. "C'est fréquent, de commenter le roi. Ça m'est même arrivé."

À quelles fins?

Cowansville reçoit une subvention de \$100,000 des Affaires municipales

COWANSVILLE (JDB) — La ville de Cowansville bénéficiera d'une subvention de l'ordre de \$100,000.

C'est ce que vient d'annoncer le ministre des Affaires municipales, le Dr Victor Goldbloom, dans une lettre adressée au conseil municipal, et lue publiquement lors de l'assemblée du conseil.

Cette lettre n'indique toutefois pas pour quelle raison la subvention sera versée, mais souligne que de plus amples détails

seront acheminés lors d'une prochaine livraison de courrier.

Cette subvention de \$100,000 sera versée en une seule fois à la ville de Cowansville, il s'agit là d'un nouvel actif qui vient s'ajouter au bilan de l'administration municipale en place. Il est quand même intéressant de noter que contrairement à d'autres villes de la région, Cowansville a su se mériter une subvention assez intéressante, ce que le maire de Cowansville n'a pas manqué de mettre en

évidence. Ajoutant même à l'adresse du président du comité des citoyens, M. Pardo Ferri, président à l'assemblée, que son organisme gagnait beaucoup de terrain pour le moment.

Au chapitre des subventions, les conseillers ont accepté d'octroyer \$500 à la Légion royale canadienne afin de couvrir les frais encourus par les séances d'immersion qui sont offertes à la population de Cowansville. Un autre don de \$100 a été accordé à

la brigade ambulancière de St-Jean.

Le chapitre de la correspondance était particulièrement fourni lors de la séance du conseil, puisqu'il fut question, entre autres, d'un changement de zonage demandé par un propriétaire de la rue Principale, qui réside dans une section commerciale, maintenant assez active; d'une demande faite par les propriétaires-résidents des rues Guy et Villamarie qui voudraient bénéficier d'un revêtement d'asphalte et, enfin, le ministre de la Voirie a accusé réception d'une demande de subvention, émise par la ville de Cowansville concernant l'entretien, durant l'hiver, principalement de certains chemins ruraux, situés à l'extrémité des limites de la ville.

C'est dire que par les variétés des sujets qui ont été débattus, l'item de la correspondance n'a pas passé inaperçu lors de la dernière assemblée régulière du conseil de ville.

Les maires de la Commission industrielle montérégienne forment un front commun

FARNHAM (CN) — Les municipalités, membres de la Commission industrielle montérégienne formeront un front

commun pour obtenir du gouvernement fédéral des modifications à son programme actuel d'aide au développement industriel. Cette décision a été prise par les maires des municipalités concernées, au cours de l'assemblée générale de la Commission industrielle montérégienne, tenue à Farnham. Elle amènera les maires à exercer des pressions, auprès du ministre de l'Expansion économique et régionale. Les municipalités de la région montérégienne veulent que le MEER intègre dans les zones désignées, pour fins de subventions, toutes les municipalités de ce secteur. Les dirigeants municipaux précisent

que cette action éliminerait une situation défavorable à sept municipalités de la Montérégienne. Ils notent ainsi que la région connaissait un développement économique intéressant, avant la création des "zones désignées". Le secteur n'a cependant pas connu de développement important, au niveau industriel, depuis la mise en vigueur du programme d'aide à l'industrie du MEER.

Les édiles de la région montérégienne espéraient que le nouveau programme du MEER corrigerait cette situation, qualifiée d'injuste pour leurs municipalités. La région était en effet entourée de

municipalités pouvant bénéficier d'octrois du MEER et se trouvaient moins concurrentielle, pour attirer de nouvelles entreprises.

Les changements apportés à ce programme, au début du printemps, n'a fait que détériorer ce contexte. Une grande partie du comté fédéral de Saint-Hyacinthe est devenue une zone désignée et deux municipalités de la Montérégienne ont été intégrées aux territoires pouvant bénéficier de subventions du MEER.

Le nouveau programme ajoute ainsi un problème supplémentaire. La Commission industrielle montérégienne oeuvre

pour neuf municipalités, dont deux sont couvertes par le programme du MEER, tandis que sept ne le sont pas. Ce fait provoque des tensions inutiles, et surtout néfastes, pour le développement économique de cette région.

Les maires de la région montérégienne ont uni leurs efforts pour corriger cette situation. Ils se rendront dans la capitale fédérale, d'ici peu, afin de rencontrer le ministre de l'Expansion économique et régionale. Ils lui feront connaître leur point de vue, pour que toutes les municipalités de leur région bénéficient des avantages des "zones désignées".



Rien dans les mains...

Un jeune gamin, environ trois ans, a pris exemple sur ses aînés et a profité de la bonne humeur de Dame nature pour faire voler au loin ses vêtements. Ce mignon petit nuvite n'a cependant pas pris un bain de foule. Il s'est contenté d'un jet d'eau, installé dans le parc Victoria, en Ontario...

(Photo PC)

Cycliste blessée par une automobile

COWANSVILLE — Une fausse manoeuvre en bicyclette a causé des blessures légères à une jeune fille, sur le Grand Boulevard Jean-Jacques Bertrand, à Cowansville, au cours de l'après-midi d'hier.

heures 15, selon le rapport de la Sûreté municipale de Cowansville.

Ginette Frégaault a été transportée à la clinique d'urgence de l'hôpital Brome-Missisquoi Perkins, à Cowansville, à bord d'une auto-patrouille de la police.

Cependant, la victime est retournée chez elle après un bref examen médical, qui a révélé quelques ecchymoses, diverses coupures et une blessure mineure à l'épaule droite.

La voiture conduite par M. Harvey circulait en direction du sud quand elle a happé la bicyclette, qui a été projetée, avec son passager, à quelques pieds du lieu d'impact.

La victime, Mlle Ginette Frégaault, 19 ans, demeurant au 107, rue Church, à Cowansville, a été happée par une automobile pilotée par M. Michael Harvey, 19 ans, domiciliée à Dunham, au moment où elle traversait le boulevard J.-J. Bertrand, une bicyclette qu'elle montait seule.

L'accident, qui est survenu non loin de l'école polyvalente Massey-Vanier, s'est produit vers 11

Un comité étudiera la repartition des pouvoirs des commissions scolaires

LA PROVIDENCE (CN) — La commission scolaire Val-Monts a formé un comité ad hoc, qui aura pour mandat de formuler des recommandations sur la répartition possible de certains pouvoirs par les commissions scolaires. Cet organisme se prépare ainsi au congrès 1974 de la Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec, pendant lequel ce sujet sera discuté.

Adrien Dupont et Roland Godin.

Le comité effectuera l'étude du questionnaire de la FCSCQ, sur la récupération de certains pouvoirs par les commissions scolaires. Il préparera ensuite un projet de réponse à ce sondage. Le tout sera enfin soumis à l'assemblée des commissions scolaires, pour approbation.

Les délégués de la Commission scolaire Val-Monts, qui participeront au congrès de la FCSCQ, du 14 au 16 novembre, devront défendre le point de vue de leur organisme, bien entendu, au cours de ces assises. Le travail du comité vise donc à définir clairement les pouvoirs, que la Commission scolaire Val-Monts voudrait avoir ou retrouver, pour remplir la tâche qui lui incombera dans l'avenir.

La formation de ce comité constitue la réponse de la Commission scolaire Val-Monts au sondage entrepris par le FCSCQ. Le comité en question se composera du président de la commission scolaire, M. Jean-Claude Courchesne, et de quatre commissaires, soit MM. Raoul Bergeron, Jean-Fidèle Bernard,

DANS L'ANNONCE PARUE JEUDI L'ILLUSTRATION AURAIT DÙ ÊTRE LA SUIVANTE

25% DE RABAIS SUR TAPISSERIE SUNWORTH ET WALDEC ENCOLLÉE EN MAGASIN PEINTURES



GALERIES DE GRANBY 40, ÉVANGÉLINE

378-1181



CINE PARC BROMONT A 30 SECONDES DE BROMONT L'AUTOROUTE DES CANTONS DE L'EST, SORTIE 44

VEN. A JEU. 7-8-9-11-12-13 JUIN

LE DRAME IMPLACABLE DE L'HÉRÉDITÉ!

POUR TOUS

une femme peut-elle renier sa mère et rejeter son enfant?



petits anges noirs

COMPLÈMENT DE PROGRAMME: MARIA FELIX



LA GENERALE

Le maire Roy: il n'a jamais été question de don

WATERLOO — Le maire de Waterloo, M. Paul-André Roy, et M. Albert Norris, propriétaire d'un terrain dont la ville de Waterloo vient de se porter acquéreur pour une somme de \$8,000, ont affirmé qu'il n'a jamais été question de faire don de la ville, de Waterloo achète le terrain en question et un montant de \$5,000 avait été proposé aux frères Norris, offre que ces derniers avaient refusée.

M. Norris, il y a quelques semaines, pour acquérir la même propriété. Les deux parties ont alors réussi à s'entendre sur un versement de \$8,000, dont les versements seraient de \$1,000 par année, pendant huit ans.

M. Roy et Norris ont ensuite laissé entendre qu'il n'avait jamais été question de faire don du terrain, comme le laissait croire dans sa chronique M. Gilles Petit, mais qu'on pouvait quand même considérer comme un don le fait que la ville n'aura à payer aucun intérêt sur les \$8,000 qui seront versés au cours des prochaines années.

Le maire a enfin dit que le chroniqueur devait apporter des preuves appuyant ses dires. Se rapportant à certains autres commentaires du chroniqueur, M. Roy a mentionné qu'il était vrai que le conseil municipal avait changé souvent d'avis concernant l'endroit où le terrain de

ballon-molle devait être aménagé et que cela avait été fait dans le meilleur intérêt de la ville.

Par la suite, expliquant que M. Petit avait formulé d'autres commentaires, cette fois, concernant la façon d'opérer l'administration de la ville, il a signalé que "si le chroniqueur assistait aux réunions du conseil municipal, il se rendrait compte que toutes les décisions qui y sont prises le sont dans l'intérêt de la ville et que la preuve d'une bonne administration était que le présent mandat allait se terminer avec un surplus financier".

Toujours dans le même ordre d'idée, il a signalé qu'en laissant supposer que le conseiller Bélanger avait l'autorisation de négocier et de signer le contrat d'achat du terrain de M. Norris, le chroniqueur avait fait fausse route.

Autorisation

VENEZ VOUS AMUSER AU BAR SALON Poste Amqui A BROMONT 1500 pieds de la sortie 44 de l'autoroute A tous les samedis JEAN-PAUL guitariste-chanteur Salle de réception, banquets, noces, showers INFORMATIONS signalez 534-2516. MARC ET JEAN LAPIERRE propr.

CAMIONS À LOUER À la journée, à la semaine ou au mois LES VOITURES DE LOUAGE DERAGON LIMITEE deragon DERAGON CAR RENTALS LIMITED 317 Principale, Cowansville 263-0101 Mtl 861-3327

DES FILLES QUE VOUS AUREZ PLAISIR À DECOUVRIR... 18ANS Adultes Les CARESSEUSES Marion Margyl Suzie Michel COULEUR sex REVOLUTION Anne Dolans Pauline Larrieux distribution FRANCE FILM HORAIRES SUR SEMAINE *LES CARESSEUSES de 6 h 50 - 9 h 30 *SEX REVOLUTION de 8 h 20 DIMANCHE *LES CARESSEUSES de 1 h - 4 h 08 - 6 h 50 - 10 h 04 *SEX REVOLUTION de 2 h 20 - 5 h 34 - 8 h 42

LE PARIS 2340, AVENUE ST-JOSEPH TEL: PR3-9492

LA SEULE CORSETTERIE DU CENTRE VILLE DÉPOSITAIRE: Nu-back, Sarong, Form, Fit, Wonder Bra, Memo, Grenier, sous-vêtements Watson. LINGERIE DUROCHER Blainville Robitaille, propr. 24, Johnson, Granby — 372-4384

RÉ-OUVERTURE BAR FOYER DES HIRONDELLES ST-CÉSaire ORCHESTRE DU JEUDI AU DIMANCHE DIMANCHE APRÈS-MIDI PROGRAMME DE VARIÉTÉS avec Pierre Stéphane BIENVENUE À TOUS R. TAILLEFER, propr. 469-3557

Maintenant ouvert! Parallele à la piste internationale SANAIR! CINE-PARC ST-PIE St-Pie de Bagot 772-2441 A L'AFFICHE: 7 au 13 juin! Festival du RIRE! avec LES CHARLOTS CHAMPIONS DU RIRE! plus LES FOUS DU STADE LE FOU DU LABO 14 ANS GRATUIT! ENTREZ LIBRE POUR LE CONDUCTEUR (NUL & SANIR) PRÉSENTEZ CETTE ANNONCE AU GUICHET 2 COMÉDIES-COULEUR! Opère par Cine-Communica Inc.

NORMAND BOUTHLETTE CANDIDAT QUARTIER NO 2 ÉLECTION COMMISSION SCOLAIRE DE GRANBY LUNDI, 10 JUIN Ayant participé activement à toutes sortes d'activités sociales dans mon arrondissement et dans la ville de Granby, je crois maintenant pouvoir rendre service à la population du quartier no 2 en oeuvrant à la Commission scolaire. C'est pourquoi, je sollicite votre appui à la présente élection, en vous assurant de tous mes efforts pour vous représenter dignement. Normand Bouthlette

Le front commun déçu

Deux candidats seulement ont eu le courage de répondre au questionnaire

GRANBY (par Ginette Laurin) — Le Front syndical du Haut-Yamaska a reçu les questionnaires, dûment remplis, de deux candidats aux prochaines élections scolaires, sur une possibilité toutefois d'obtenir neuf réponses. Les candidats qui ont bien voulu répondre au front commun sont, en l'occurrence, M. Bernard Atkins et Mme Annette Lemieux, qui sollicitent un mandat dans le quartier numéro huit.

"Cette situation, selon M. Alain Gazaille, président du FSHY, nous amène à nous poser des questions sur la mentalité des gens qui aspirent à un titre. Ont-ils peur de faire valoir leurs opinions? Ont-ils une méfiance viscérale envers les organismes syndicaux ou ont-ils tout simplement respecté un mot d'ordre provenant de l'administration?"

Les sept autres personnes qui ont en leur possession le questionnaire, préparé par le Front syndical du Haut-Yamaska, sont Mme Rita Viens, quartier 11, M. René Beaugard, quartier 18, M. Arthur Maheu, quartier cinq et M. Gérard

Sicotte qui n'ont pas eu à faire face à l'électorat, cette année.

Dans le quartier numéro deux, aucun des trois candidats n'a répondu aux demandes du front commun. Les personnes qui s'affrontent dans ce quartier sont M. Serge Monty qui réclame un nouveau mandat et MM. Normand Bouthillette et Normand Fournier.

M. Alain Gazaille a expliqué que comme première expérience, le front commun est conscient des imperfections de son ouvrage. "Le questionnaire renferme certaines imprécisions, mais les candidats qui y ont répondu, nous ont téléphoné pour nous demander des renseignements, concernant quelques points."

Toujours selon M. Gazaille, "il n'était pas question de dénigrer les candidats aux prochaines élections, comme certains l'ont laissé croire, mais nous voulions connaître les opinions de chacun sur des sujets bien différents et d'actualité."

"Les gens ne tiennent pas à sensibiliser la population concernant les élections scolaires. Moins

on soulève l'intérêt à porter à l'élection, plus elle est facile à organiser. De toute façon, les membres du Front syndical du Haut-Yamaska sont très déçus de l'attitude des commissaires", précise le président de l'organisme régional.

Le Québec qui est présentement secoué par un débat sur le projet de loi 22 prenait place dans le questionnaire qui faisait état du phénomène d'anglicisation. Des questions sur certains problèmes syndicaux étaient aussi posées.

"Nous avons été mal compris et les gens ont été méfiants. Il ne s'agissait, en fait, que d'amorcer avec les candidats ou commissaires une discussion sur des sujets vitaux", d'expliquer M. Alain Gazaille.

Du côté des comités d'parents, du comité de parents et des commissaires, ils ont jusqu'au 24 juin pour retourner le questionnaire, dûment rempli, comme le souhaite le front commun.

Les deux veulent cependant consulter les parents, les comités d'écoles, les comités de parents et le Syndicat des enseignants de Champlain, avant d'établir une politique des langues dans la Commission scolaire.

Dans le groupe des questions touchant le secteur public et les institutions privées, les candidats entendent défendre les droits des élèves, des parents et des professeurs à la meilleure qualité de l'enseignement public.

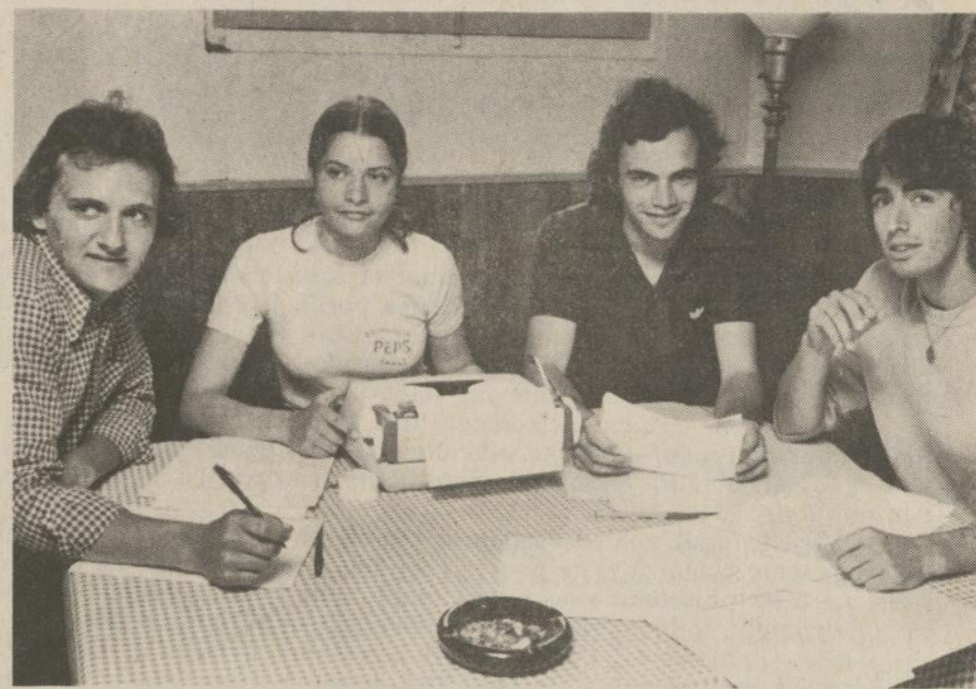
Concernant les négociations en 1975, les deux pensent qu'il devrait y avoir plus de négociations locales entre les commissions scolaires et les syndicats. Les candidats souhaitent également que le décret actuel soit remplacé par une vraie convention collective négociée.

Accompagnant le ques-

tionnaire, M. Bernard Atkins a en plus adressé une lettre de félicitations au Front syndical du Haut-Yamaska. Il souligne qu'il est en accord avec le front commun pour rendre publiques les réponses des candidats.

De son côté, Mme Annette Lemieux a, en plus de répondre oui ou non, fait certains commentaires, très appréciés du front commun.

"Le front commun désire remercier les deux candidats qui ont répondu au questionnaire. Ceci prouve que ces candidats n'ont pas eu peur d'affronter un débat public", de conclure M. Gazaille.



Les moniteurs du projet "Perspectives-Soleil II" sont prêts à entreprendre l'été, en compagnie des 120 enfants qui profiteront du projet. Une campagne de sensibilisation et d'information des parents et du public est déjà amorcée. Sur la photo, de gauche à droite, nous retrouvons quatre des 13 personnes qui participent au projet: M. Claude Ouellette, Mlle Josée Lebeau, M. Miles Fortin et M. Roger Dumont.

(Photo Jeannot Petit)

Pour une seconde année "Perspectives-Soleil II" sera au service de l'enfance inadaptée

GRANBY (RM) — Environ 120 jeunes enfants, âgés de six à 12 ans, bénéficieront des services de "Perspectives-Soleil II", durant les semaines estivales.

En effet, ce projet Perspectives-Jeunesse, accepté pour la deuxième année par le gouvernement fédéral, permettra à une centaine d'enfants inadaptés, de profiter d'activités organisées spécialement pour eux durant l'été.

Le projet est réparti sur 12 semaines, dont trois semaines de préparation et neuf semaines de travail pratique avec les jeunes. Treize étudiants, dont un coordonnateur, participent au projet.

La première étape, soit les trois semaines préparatoires, se déroulera comme suit: une semaine consacrée à la visite des parents, pour l'information sur le projet et les inscriptions des enfants.

La deuxième semaine sera consacrée à une visite des enfants dans les classes, puisque cette étape se réalisera avant la fin de juin. Les enfants seront informés de la nature du projet et des activités qui se dessinent pour eux.

De plus, une partie camping est intégrée aux stages, ce qui implique que chaque groupe de 40 enfants sera en plus, divisé en trois groupes. Chaque petit groupe vivra une expérience en camping d'une semaine, au camping Caroussel situé près de Bromont.

Les neuf semaines d'activités pour les enfants se divisent en trois stages équivalents, soit trois semaines. Les quelque 120 enfants qui profiteront du projet seront divisés en trois groupes, de sorte qu'à chaque trois semaines, un nouveau groupe succédera au précédent.

Il est à souligner qu'outre le camping Caroussel, les activités se dérouleront à l'école Saint-Bernard, de Granby. Les enfants pourront faire du bricolage, de la menuiserie et pratiquer les sports.

Des thèmes marqueront aussi les semaines de stages et le travail des moniteurs sera orienté en ce sens. Soulignons aussi que le transport des enfants vers l'école Saint-Bernard se fera par taxi, pour une plus grande sécurité.

Les enfants devront apporter leur dîner, mais il est prévu que les moniteurs pourront distribuer du lait et de la soupe. Les heures d'activités seront de 9 à 3 heures, et ce, du lundi au vendredi inclusivement.

Afin de dispenser ces services, les moniteurs ont reçu de l'aide des Loisirs de Granby, qui pourront leur fournir le matériel audio-visuel, etc. Aussi, les Loisirs Saint-Luc ont contribué

Une lutte à trois

Nous saurons, demain, qui sera candidat libéral dans Shefford

GRANBY (APG) — Trois personnes se disputent la candidature libérale du comté de Shefford lors du congrès de désignation qui se tiendra demain à l'école Saint-Eugène à Granby.

Ce sont MM. Louis-Paul Neveu, Léonce Boulanger et Michel Légère;

le premier réside à Granby, le second à Roxton Pond et le troisième, à Hull.

Le congrès de désignation qui débutera à 14 heures, dimanche, sera présidé par M. Gilles Larose, coordonnateur de la campagne électorale pour l'ouest du Québec.

M. Jean-Claude Danseur, secrétaire général de la section québécoise du Parti libéral agira comme secrétaire d'assemblée.

Le ministre des Postes et responsable de la région auprès du cabinet, M. André Ouellet, prononcera un discours lors de cette réunion.

Il est intéressant de noter que quatre députés libéraux, siégeant à l'Assemblée nationale du Québec, assisteront au congrès. Il s'agit de M. Richard Verreault, député de Shefford, M. Jean-Claude Boutin, de Johnson, M. Glen Brown, de Missisquoi et M. Jacques Tremblay, d'Iberville.

La salle d'urgence de l'hôpital sera fermée pendant deux jours

GRANBY (APG) — L'urgence de l'Hôpital général de Shefford sera fermée les 10 et 11 juin, soit lundi et mardi, afin de permettre le déménagement des installations dans le nouveau local, prévu à cet effet, pendant la construction du bloc de services.

Cinq bureaux de votation auront été installés afin que le scrutin se déroule le plus rapidement possible.

Une quatrième personne devait poser sa candidature, il s'agit de M. Clément Lessard, de Saint-Césaire. Mais ce dernier nous a laissé savoir que "certaines choses s'étaient passées, qui ont provoqué sa décision de ne plus se présenter. D'ailleurs, M. Lessard était réticent à confirmer ou à infirmer le fait que des pressions ont été exercées sur lui par des personnes influentes du Parti libéral afin de le persuader de demeurer à l'extérieur de l'arène."

En conséquence, l'hôpital ne recevra pas durant ces deux journées les cas habituels d'urgence, à moins évidemment qu'il ne s'agisse de soins très urgents.

Pour ce qui est de la clinique externe, elle sera aussi fermée durant deux journées. Depuis une semaine la clinique fonctionnait de manière réduite. Lundi et mardi, personne ne sera reçu; les médecins ont été avisés de la chose. La clinique reprendra ses activités, partiellement, le mercredi 12 juin, et complètement, le lendemain. Il n'y aura de même pour les services d'urgence.

Concernant le cas de M. Légère, M. Lessard nous a dit qu'il ne pensait pas que ce soit un parachutage, et il a signalé ignorer si ce candidat de la dernière heure bénéficiait de l'appui de l'organisation provinciale.

En somme, cette année, le congrès de désignation du Parti libéral de Shefford promet d'être des plus intéressants. Surtout qu'on nous a laissé savoir qu'aucun des candidats en lice ne se désisterait à la dernière minute.

Pour la fin de semaine, l'urgence fonctionnera normalement, compte tenu du risque plus grand que les gens durant cette période: accidents de la route, accidents dus à des pratiques sportives, etc.

Le directeur général de l'établissement, M. Raymond Lacroix, demande la collaboration de la population durant cette période critique.

L'entrée de la clinique externe sera dorénavant du côté droit de l'hôpital soit du même côté que le nouveau stationnement. L'entrée de l'urgence, quant à elle, sera à la gauche de l'entrée principale de l'hôpital.

M. Lacroix nous a indiqué que des pancartes indiqueraient de façon précise ces changements. Des feuillets seront même disponibles dans les bureaux des médecins.

CINEMA LE PLAZA Situé dans le Centre d'Achat Plaza Granby, Tél.: 378-2455 **TOUS**

COMMENCANT VENDREDI 7 JUIN. "FESTIVAL DE LA COMEDIE"

JERRY LEWIS
DEAN MARTIN

DANS LEUR MEILLEURE COMEDIE

UN VRAI CINGLE DU CINEMA

QUE C'EST BON DE RIRE!

DE FUNES
MONTAND

SUPER COMIQUE

LA FOLIE DES GRANDEURS

ENFANTS DE MOINS DE 14 ANS: 99c HORAIRES: Samedi continué à partir de 7h.
ETUDIANTS, "AGE D'OR" AVEC CARTE: \$1.50 Dimanche continué à partir de 1h.30.
En semaine à 7h.30

Présence de Grafftey

— Le député de Bromo-Missisquoi aux Communes, M. Howard Grafftey, participera au congrès de la Société canadienne des relations publiques qui se tiendra à Montréal.

Le congrès débute le 12 juin, au Reine-Elizabeth.

PST! PST!

DEMAIN 9 JUIN

Ouverture officielle

ORIOLES JUNIOR

AU STADE LOCAL

A&W

POULET

777 Principale GRANBY

Spécial du lundi

Chaque lundi, Shefford Chrysler vous offre un choix de voitures populaires à des prix incroyablement bas. Profitez du dimanche pour aller les voir.

On les a mises bien en évidence dans la cour pour que vous puissiez les examiner à votre aise.

CRICKET '73

2 portes coupé, moteur 4 cylindres 1600 cc, freins à disques à l'avant, sièges baquet, 4 vitesses manuelles sportives.

CRICKET '74

Familiale (station wagon)

Automatique, sièges baquet, freins à disques à l'avant, moteur 4 cylindres 1600 cc, enjoliveurs de roues.

Shefford AUTOS USAGÉES

CHRYSLER PLYMOUTH LTÉE de Qualité

947, PRINCIPALE, GRANBY, 378-9051

THÉÂTRE PALACE GRANBY 372-4466

EN MÊME TEMPS QU'À MONTRÉAL

Deuxième et dernière semaine

IL DEVAIT CHOISIR ENTRE UNE MÈRE RICHE ET UN PÈRE INFIRME...

LE FILS DU BOSSU

EN COULEURS

AU MÊME PROGRAMME:

SANTOS CONTRE LES MOMIES DE GUANAJUATO

PROCHAIN SPECTACLE

mardi le 11 juin à 8 h. 45 p.m.

La Compagnie

Jean Duceppe

présente

SEXE 2 et 2 font 4

UNE PIÈCE COMPLÈTEMENT FOLLE!

avec CATHERINE BÉGIN, ROGER LEBEL, ANDRÉE ST-LAURENT, ROBERT MALTAIS, LOUISE LAPRADIÈRE, DENIS DROUIN

Costumes: CLAUDE GARDON CHOUQUETTE
Décor: JEAN-JACQUES DESROSIERS

BILLETTS EN VENTE: AU THÉÂTRE PALACE ET PHARMACIE CENTRALE, 182 RUE PRINCIPALE

LA VOIX DE L'EST — SAMEDI 8 JUIN 1974 — PAGE 3

Editorial

David Lewis, un chef populaire partout

Il reste exactement 30 jours avant le scrutin général du 8 juillet. Nous avons déjà analysé la position des partis libéral et progressiste-conservateur, sur le plan national. Nous avons vu que le Parti libéral, dirigé par M. Pierre Elliot Trudeau, sans profiter d'une vague comme en 1968, avait au moins le vent dans les voiles.

Nous avons également constaté que le parti de M. Robert Stanfield bénéficiait aussi d'un peu plus d'appuis à travers le Canada, même si le Québec demeure toujours le point d'interrogation pour cette formation politique.

Il est évident que le Parti progressiste-conservateur, à la lumière de la présente campagne, ne pourra compter sur la province de Québec, celle qui n'est pas comme les autres, pour ravir le pouvoir que les libéraux détenaient, faiblement, avant le déclenchement des élections.

Mais qu'arrive-t-il avec le Parti néo-démocrate de M. David Lewis? Jusqu'à maintenant, il ne peut être question d'une percée suffisante pour prendre en main, le lendemain du 8 juillet, les destinées de notre pays.

Mais sa position demeure cependant, pour un parti marginal, la meilleure dans la présente lutte. C'est-à-dire que M. Lewis se retrouvera dans une situation au moins identique à celle qu'il détenait à la suite des élections fédérales de 1972.

Les néo-démocrates, surtout à cause de leur chef, ou plus exactement grâce à celui-ci, ne rencontrent pratiquement pas d'ennemis au cours de la présente campagne. On a beau dire que les Canadiens ne voulaient pas de cette élection... on a beau dire que les élections ont été déclenchées par les néo-démocrates, ce parti jouit toujours de la même popularité qu'en 1972.

Il est même possible que les néo-démocrates recueillent plus de votes qu'à la dernière élection. Cette augmentation dans le pourcentage de votes que nous pressentons suffira-t-elle à augmenter le nombre de sièges à la Chambre des communes? Peut-être que oui, peut-être que non.

M. Lewis est sûrement celui qui, parmi les chefs de partis de l'opposition présente l'image la plus sympathique aux yeux de l'électorat canadien. Ses prises de position, vis-à-vis les politiques avancées par le Parti libéral au pouvoir, ont certes contribué à donner aux Canadiens un plus grand sentiment de bien-être.

Il est évidemment certain que les néo-démocrates et les libéraux sont ceux qui se rejoignent le plus facilement sur le plan idéologique. Les libéraux sont plus réticents, plus conciliateurs en face des "Welfare corporated bums", comme M. Lewis les appellent, tandis que ce dernier voudrait y aller plus carrément contre ces compagnies multinationales.

Si M. Lewis se fait des admirateurs chez les contribuables canadiens, il se fait certes des ennemis chez les dirigeants de ces mêmes compagnies. Pour cette raison, en grande partie, le Nouveau Parti démocratique ne peut espérer prendre le pouvoir. Du moins pas cette fois-ci.

Toutefois, sa force devrait grandir au point qu'il pourrait bien faire la lutte la plus sérieuse qu'il n'aura jamais fait au pouvoir, dans une ou deux autres élections.

C'est là que se retrouve présentement le Nouveau Parti démocratique. Si l'on considère que les partis de tête sont le Parti libéral de M. Trudeau et le Parti progressiste-conservateur de M. Stanfield, le parti de M. Lewis est le seul, parmi les partis dits "marginiaux", qui offrent le plus de possibilités, voire de réalisme.

Le fait que M. Lewis s'affiche comme le chef d'un parti qui se veut le défenseur des travailleurs peut également lui apporter un appui de la part de cette classe de notre société, à l'encontre de la demande du 8 juillet.

Malgré que M. Lewis ne soit pas pressenti comme le prochain premier ministre du Canada, il demeure toutefois le leader qui peut le plus facilement se faire admettre dans toutes les classes de la société. Sa facilité, justement, à se faire un chemin partout où il passe le place en excellente posture en regard des élections prochaines.

Il maintiendra sûrement son statut de chef d'un parti sur lequel il faudra compter après le 8 juillet. Lui et son parti sont la traduction à peu près exacte du dicton qui dit que "petit train va loin".

Extraits d'éditoriaux puisés dans les journaux anglophones et traduits par La Presse Canadienne.

The Ottawa Journal

Il n'était pas seulement indispensable que Robert Stanfield répudie Leonard Jones comme candidat conservateur dans la circonscription de Moncton. Il était aussi indispensable que la réputation se fasse vite et soit sans équivoque. M. Stanfield a fait ce qu'il avait à faire à tous points de vue, démontrant une force de caractère et un esprit de décision qui sont les qualités essentielles du vrai leadership.

Le Parti conservateur de Robert Stanfield n'est pas assez vaste pour se permettre d'avoir un Leonard Jones dans son sein. Si M. Jones et ceux qui lui ressemblent désirent combattre la politique du bilinguisme institutionnel au Canada, ils devraient faire bande à part et fonder leur propre parti d'ignorants. Mais ils ne peuvent faire autrement que reconnaître qu'il n'y a pas beaucoup de Canadiens qui appuieraient un parti voué à la suprématie anglaise et, ainsi ils essaient de réaliser leurs objectifs destructifs en s'attachant aux basques de gens respectables.

Ceux qui prétendent que M. Stanfield avait en quelque sorte le devoir d'accepter quiconque était dûment choisi par une association de comté — quelle que soit la politique que le candidat endossait —

mettraient un chef de parti à la merci de n'importe quel démagogue disant d'insignes sottises qui réussiraient de quelque façon à s'imposer à une convention. Et cela détruirait le concept d'un parti national ayant une politique nationale.

M. Jones n'est pas un homme particulièrement dangereux: c'est un homme stupide, un petit homme, un mercenaire politique; il a dit qu'il avait tenté de solliciter ce mois-ci comme candidat aux libéraux, mais il n'est vraiment pas dangereux parce qu'il appartient à une race en voie d'extinction. Il est cependant devenu une sorte de symbole pour le nombre sans cesse décroissant de Canadiens qui ont un point de vue complètement inacceptable au sujet des droits linguistiques des Canadiens francophones. — Le 29 mai.

Vancouver Sun

La tentative que fait le gouvernement du Québec pour sauvegarder la langue et la culture française contre la marée de l'anglais parlé et écrit est normale et louable, tant qu'il assurera la protection des droits des anglophones et des autres minorités.

M. Bourassa a dit que son gouvernement serait souple et le premier ministre Trudeau s'est empressé d'ajouter "qu'il était sûr qu'il ferait ce qui serait juste". Le gouvernement fédéral, assure M. Trudeau, continue à maintenir le droit des individus à recevoir leur éducation dans la langue de leur choix.

Une campagne électorale est toujours difficile au Canada

Avec sept fuseaux horaires, 10 provinces, deux territoires dans le Nord, 264 circonscriptions fédérales et une superficie de 3,56 millions de milles carrés, le Canada est un cauchemar de logistique en période d'élections.

"C'est un véritable nid de sanglier", déclare Jack Forrester, un porte-parole du président d'élection Jean-Marc Hamel, qui doit voir au fonctionnement de 62,800 bureaux de scrutin, le 8 juillet. La plupart des électeurs peuvent être assurés de trouver leur bureau de scrutin ouvert, s'ils s'y présentent le jour des élections entre 9 heures et 20 heures, heure avancée locale. Mais il existe certaines anomalies à Terre-Neuve, au Québec, en Ontario, en Saskatchewan et dans les Territoires du Nord-Ouest; ces anomalies sont causées par la politique qui veut que tous les bureaux de scrutin, dans toutes les provinces ou territoires, soient ouverts et fermés simultanément, sans égard pour le fuseau horaire.

Terre-Neuve a un fuseau horaire spécial, qui est de 30 minutes en avance sur le reste du Canada Atlantique. Mais le Labrador, qui fait partie de Terre-Neuve, est à l'heure de l'Atlantique, de même que la Nouvelle-Écosse, le Nouveau-Brunswick et l'Île du Prince-Édouard.

Par conséquent, afin de s'assurer que les bureaux de scrutin dans les deux parties de Terre-Neuve ouvrent et ferment en même temps, les bureaux du Labrador ouvriront à 8 h. 30, heure Atlantique, tandis que ceux de l'Île qui fait partie de la province ouvriront à 9 heures, heure de T.-N.

Au Québec, il ya deux circonscriptions difficiles, qui comprennent les îles du golfe de Saint-Laurent. La circonscription de Manicouagan est en grande partie située sur la côte nord du golfe, mais elle comprend l'île d'Anticosti, qui compte environ 230 électeurs. Le 60ème méridien, qui sépare l'heure Atlantique de l'heure avancée de l'Est, divise Anticosti en deux. Les bureaux de scrutin de la moitié est ouvriront à 10 heures, heure Atlantique, tandis que ceux de la moitié ouest ouvriront à 9 h., heure avancée de l'Est, avec le résultat qu'ils seront ouverts et fermés au même moment.

Il y a aussi les circonscriptions de Bonaventure-Iles-de-la-Madeleine. Les îles, dans le golfe, commencent à voter à 10 h., heure de l'Atlantique, tandis que la partie continentale de la circonscription, dans la péninsule de Gaspé, commencera à voter à 9 h., heure avancée de l'Est.

Presque tout l'Ontario est à l'heure de l'Est, mais une partie de l'extrémité ouest est à l'heure centrale avancée. Les circonscriptions impliquées sont Fort William, Port Arthur et Thunder Bay. Dans le reste de la province, les bureaux de scrutin ouvrent à 9 h., heure avancée de l'Est.

L'opinion d'un lecteur

Assise sur son trône royal, regardant mélancoliquement au sein de son fief québécois ses suzerains s'insulter à qui mieux mieux, promettant même de se livrer un bataille acharnée pour la conservation de son prestige ancestral, cette pauvre Reine, dis-je, s'éteint lentement de mélancolie à retardement, contrairement à sa consœur de Windsor!!!

Il est typique de constater qu'une faible minorité d'élus, dans le contexte de ce grand tout Nord-Américain, (goutte d'eau dans l'océan) essaie vainement de se grandir sur ses ergots, en prétendant imposer sa néfaste politique à quelques millions d'habitants.

Mais ce qui semble encore plus étrange, c'est que cette infime minorité — quelques unités au sein du gouvernement — voudraient s'immiscer dans les foyers québécois, au lieu et place du père et de la mère de famille, pour diriger le foyer conjugal en matière d'éducation.

Depuis quand charbonnier n'est plus maître chez lui... Tout ceci en regard du bill 22...

Cette situation imagée de notre politique linguistique démontre bien l'erreur de ceux qui, pour des raisons politiques et ambitieuses du pouvoir, la combattent avec tant d'acharnement, en dépit de l'effort que fait notre gouvernement provincial, dans tous les domaines, et ce pour le plus grand bien de la collectivité.

Donc, Messieurs les péquistes, les pères et mères de famille du Québec vous invitent à rester chez vous, dans votre fief souverain. Vous n'avez rien à voir en rapport avec les décisions que les pères et mères de famille ont à prendre concernant l'instruction de

leurs enfants, car ceci ne regarde qu'eux seuls. C'est un droit inaliénable.

Le P.Q. donne encore l'impression de s'être enfoncé, une fois de plus, dans les méandres sinueuses de sa politique incongrue, de sorte que le bill 22 qu'il combat pourrait sonner le glas de ce parti dans tous les clochers des églises québécoises, avant la date du prochain scrutin provincial.

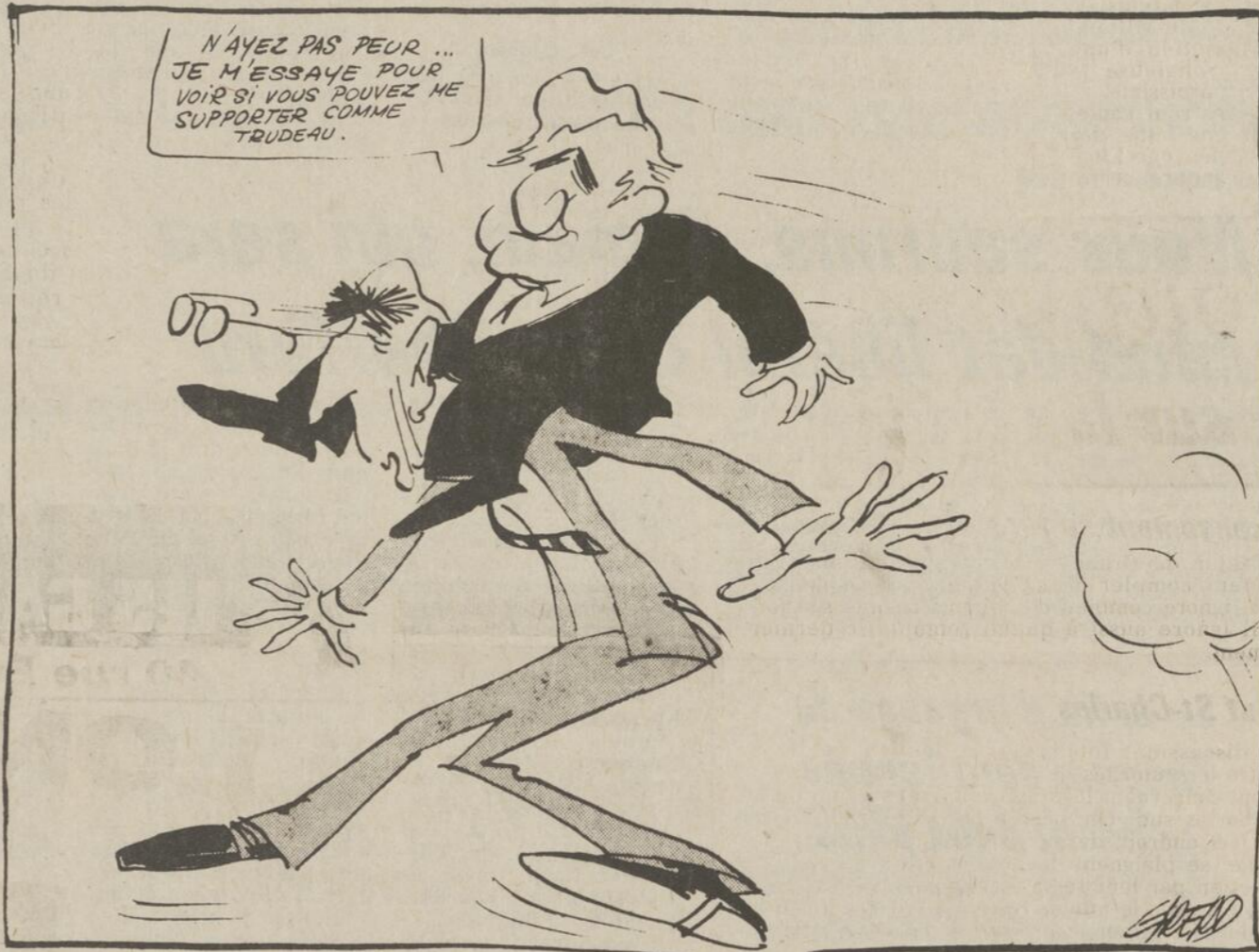
Abstraction faite de l'invité aux Québécois de ne pas voter ou d'annuler leur vote, vous avez commis là, MM. les Séparatistes, une grave erreur, oubliant que le droit de vote est sacré et ordonné du haut de toutes les chaires des églises et des cathédrales. Ainsi donc, vous allez à l'encontre de l'opinion publique, des gouvernements et de votre propre sécurité sociale, en voulant faire disparaître de cette dite société les bases mêmes qui en sont sa propre architecture démocratique.

Il est bien évident qu'en dépit de toute la cabale faite au pied du trône de Sa Majesté La Langue Française, celle-ci conservera quand même tout son prestige au sein de notre Québec que nous voulons cependant français, sans que cela puisse entraver les droits des minorités anglophones.

Nous souhaitons tous l'unité des coeurs et des bonnes volontés en cause, au sein de cet antagonisme. Une occasion nous sera fournie à cet effet, lors de notre fête nationale du 24 juin.

Formons des vœux pour que notre fête, à l'instar de tous les pays civilisés, soit célébrée dans une euphorie générale, empreinte de dignité et de fierté nationale.

H. Beaudet-Henryvonne



(Reproduction autorisée par La Presse, Montréal)

Ce qu'en pensent les quotidiens anglais du pays

Le chef conservateur Robert Stanfield demande également qu'il y ait des amendements dans le bill québécois de façon à assurer ces droits et le chef du Nouveau parti démocratique, M. David Lewis, a sagement demandé aux Canadiens de ne pas trop s'enervés au sujet de cette affaire.

Les habitants de la Colombie-Britannique sont libres de penser ce qu'ils veulent quant à ce que devrait faire le Québec. Mais, en exprimant leur point de vue, ils pourraient se rappeler qu'ils ne subissent pas les mêmes pressions d'ordre émotif que les Canadiens de langue française.

Ils pourraient également songer au fait que les Québécois qui viennent dans leur province ne se voient pas offrir une option quant à l'éducation de leurs enfants dans leur langue maternelle.

S'il est question d'une limitation de l'option au Québec, il semblerait juste qu'elle soit rétroactive de façon à inclure les immigrants qui sont venus ici en croyant que le choix était libre.

Les premières impressions qu'on a eues, et qui étaient que "le français serait la seule langue" au Québec, n'ont pas été confirmées par les principaux ministres québécois. Ainsi le ministre de l'Éducation, M. François Cloutier a dit qu'il était "évident que les affaires vont continuer à se traiter du moins en partie en anglais".

"C'est le cas en France, en Allemagne, au Japon, en Suisse. L'anglais est certainement la langue des affaires", a-t-il dit.

Si on en juge par la déclaration de M. Cloutier, on va avoir amplement le temps de parler de causes et d'effets. Il estime que cela prendra de six mois à un an pour que le projet soit prêt à être mis en marche, et qu'il faudra peut-être attendre à 1980 pour qu'il soit mis en oeuvre.

Ceci va donner toutes les chances de faire des rajustements et des compromis à mesure que les problèmes seront prévus ou se manifesteront. Évidemment, ils ne peuvent pas être réglés dès maintenant au cours de la campagne électorale, d'ici le 8 juillet, et personne qui tient à l'unité nationale ne devrait se permettre de tenter de le faire. — Le 24 mai.

Ottawa Citizen

Il y a des résidents de Maniwaki qui sont convaincus que c'est une erreur de jugement de la part des hauts fonctionnaires de l'Hydro-Québec qui a causé les désastreuses inondations de la semaine dernière. L'écoulement des eaux par dessus le barrage Mercier — qui a atteint un

certain moment 65,000 pieds cubes à la seconde — aurait pu être provoqué plus tôt alors que le niveau de la rivière était moins élevé.

Il est trop tard pour faire quoi que ce soit à ce sujet. Mais il est encore assez tôt pour lancer une enquête sur les pratiques de l'Hydro-Québec, de façon à s'assurer que dans l'avenir on ne puisse même pas la soupçonner de manquer de jugement.

Certaines personnes ont commencé à retourner chez elles à Maniwaki, mais on s'attend à ce que cela prenne plusieurs semaines avant que tout le monde soit rentré. Comme cela se fait lors de toutes les catastrophes, les gouvernements fédéral et provincial devraient instituer un fonds conjoint pour aider les gens de Maniwaki à remettre leurs propriétés en bon état. Malheureusement, rien n'indique qu'il en soit question. — Le 22 mai.

Vancouver Province

M. Claude Wagner, le porte-parole le plus puissant et le plus articulé du Parti conservateur au Québec, a déclaré que son parti devait remporter un nombre substantiel de sièges dans sa province pour que le Canada ait un gouvernement efficace le 8 juillet. Si les conservateurs font assez de gains ailleurs pour prendre le pouvoir à Ottawa, il ne pourra y avoir de gouvernement "national" à moins qu'ils ne manifestent clairement leur présence dans le Québec, pas plus que les libéraux ne pourraient agir avec efficacité s'ils n'obtiennent pas plus d'appui en dehors du Québec qu'ils n'ont obtenu aux dernières élections.

C'est pourquoi l'élection du 8 juillet sera vitale pour tout le pays, en termes de structures constitutionnelles aussi bien qu'en termes de jougulation de l'inflation, l'inflation étant le problème qui a fait le plus de manchettes jusqu'ici.

L'ancien chef conservateur John Diefenbaker avait remporté 50 sièges au Québec en 1958. Mais par son attitude intransigente envers les aspirations que manifestait le Québec en voulant rester dans la Confédération, il avait perdu l'élection. Les Québécois ont redonné leur confiance aux libéraux.

Le chef conservateur actuel Robert Stanfield se montre beaucoup plus conciliant à l'égard de ces aspirations. Mais la question se pose: jusqu'à quel point les Québécois sont-ils prêts à se fier à un gouvernement Stanfield lorsque celui-ci s'il est élu — aura à traiter des questions constitutionnelles qui restent à régler? Ou, en d'autres mots, quelle importance prennent les problèmes d'inflation et d'économie pour les Québécois, comparativement aux questions qu'ils se posent quant à la place qu'ils occupent dans la Confédération?

Il n'y a aucun doute que l'inflation est le problème numéro un pour les Canadiens anglophones. Mais, pour remporter le genre de majorité que M. Stanfield espère et que M. Wagner estime essentiel, les conservateurs devront obtenir plus de succès au Québec qu'ils n'en ont obtenu en 1972. — Le 24 mai.

Une tentative

Le projet gouvernemental d'assistance à la propriété résidentielle est une tentative en vue de venir en aide aux personnes à faible revenu. C'est ce qu'a déclaré hier un porte-parole de la Société centrale d'hypothèques et de logement.

Ce dernier, commentant les propos relatifs à l'habitation tenus par le premier ministre, M. Pierre Elliot Trudeau, à Regina, a affirmé que les programmes d'assistance ont aidé au financement de quelque 6,500 unités, dans le secteur des personnes à faibles et à moyens revenus en 1974. Au cours des cinq premiers mois de l'année, 138 millions ont été affectés à ces programmes.

Le programme d'habitation est le résultat de la législation adoptée par le Parlement du Canada, l'été dernier.

La SCHL a entrepris au début de l'année une révision du programme lequel, semble-t-il, n'atteignait pas autant de citoyens qu'on l'aurait désiré, notamment dans les villes d'Ottawa, de Toronto et de Vancouver, où le prix des maisons est particulièrement élevé.

Le porte-parole de la SCHL affirmait en avril dernier que le programme d'assistance à l'habitation est destiné à aider les personnes à faibles revenus, mais qu'on l'appliquait également, en raison du prix élevé du logement, aux personnes à revenus moyens.

En haussant le plafond des subventions aux paiements hypothécaires, et en élargissant la catégorie de personnes qui y sont éligibles, plus de Canadiens pourront en bénéficier.

A Regina, M. Trudeau a déclaré que ces subventions seront doublées passant de \$25 à \$50 par mois. Le programme, tel que modifié, s'appliquera aux personnes dont les revenus varient entre \$4,550 et \$15,200.

Actuellement, seules les personnes gagnant entre \$6,000 et \$13,000 peuvent s'en prévaloir.

Un porte-parole du bureau du Premier ministre a indiqué que les crédits affectés à ce programme pourront être augmentés.

La Voix de l'Est ABC

Journal quotidien publié par
La Voix de l'Est Ltée
136 Principale, Granby

Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'Agence Reuters. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

	Par jour	Samedi	Semaine	Année	Poste	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
Canada	15	25	1.00	50.00			4.50	13.00	26.00 50.00
Etats-Unis						6.00	15.00	26.00 50.00	

Courrier de la deuxième classe Enregistrement No 0679

Les enfants, à la maison, lundi

"C'est un geste irresponsable de la part des parents de Ste-Cécile"

Georges Zigby

GRANBY (par Réal Marchessault) — Les enfants ne doivent pas servir de bouc émissaire pour résoudre un problème qui repose sur des adultes et qui doit être réglé entre adultes.

Telle est l'essence des commentaires de MM. Alfred Desrochers et Georges Zigby, respectivement président et directeur général de la Commission scolaire de Granby, concernant la prise de position des parents de Sainte-Cécile de Milton.

MM. Desrochers et Zigby ont été unanimes à déplorer l'attitude des parents de Sainte-Cécile, qui veulent priver de cours leurs enfants, afin de régler un problème qui ne les concerne pas.

Cependant, à la demande du comité d'école Sainte-Cécile et des parents, une réunion aura lieu lundi soir, à l'école Sainte-Cécile, à laquelle participeront MM. Desrochers, Zigby et Robert Blouin, directeur des services de l'enseignement à la Commission scolaire de Granby.

Comme la journée de lundi est consacrée aux élections scolaires, MM. Desrochers, Zigby et Blouin ont demandé au comité d'école de retarder la réunion d'une heure, soit de la tenir à 21 heures.

La question est très délicate, de souligner M. Desrochers, dans ces cas de mutations, mais les dirigeants de la Commission scolaire essaieront de répondre aux interrogations des parents.

Ainsi, M. Zigby demande aux parents de ne pas retenir leurs enfants à la maison lundi, surtout que cette action est purement inutile, la rencontre demandée ne devant avoir lieu qu'en soirée. D'ailleurs, des parents de Sainte-Cécile ont déjà fait savoir qu'ils enverraient leurs enfants à l'école lundi.

Il est à souhaiter que les parents de Sainte-Cécile de Milton se rendent en nombre, à cette assemblée de lundi soir, alors que tous les points de vue pourront être exprimés.

Pastorale, communion, disponibilité...

Les parents de Ste-Cécile précisent leurs raisons

SAINTE-CECILE-DE-MILTON (RM) — "Les religieuses s'occupent de la pastorale, elles donnent la communion aux malades, elles consacrent beaucoup plus de temps à l'école vu le fait qu'elles demeurent à l'école et elles sont toujours disponibles même les fins de semaine et aussi beaucoup d'autres services dont (sic) il serait trop long d'énumérer ici."

Tels sont les motifs invoqués par le comité d'école et les parents de Sainte-Cécile-de-Milton, pour le maintien d'une directrice religieuse à leur école paroissiale.

Ces raisons sont contenues dans une lettre des parents, signée par Mme Françoise Couture, secrétaire du comité d'école Sainte-Cécile et envoyée à MM. Georges Zigby, directeur général; Robert Blouin directeur des services de l'enseignement et M. Alfred Desrochers, président de la Commission scolaire de Granby.

De plus, les parents invitent M. Robert Blouin à les rencontrer lundi soir à 20 heures à l'école Sainte-Cécile. La lettre stipule: "Espérant que vous prendrez en considération notre lettre car paraît-il pour s'entendre, il faut dialoguer".

Par ailleurs, les parents réaffirment leur décision de garder leurs enfants à la maison, lundi, comme moyen de pression afin de faire changer la décision de la Commission scolaire.

Aussi, ils soulignent la question de la pétition qui a été envoyée à la Commission scolaire avant que la décision pour l'affectation des principaux ne soit prise.

"Cette demande, rappelle la lettre, est comme vous le savez: vu la pétition déjà reçue et dont vous n'avez pas tenu compte, que nous voulons absolument avoir des religieuses à Sainte-Cécile".

"Une religieuse a fait application, donc notre demande est une chose tout à fait possible. Pour les postes vacants que vous avez à Granby, il y a possibilité de placer ceux qui ont fait application pour Granby".

Coup d'oeil sur la région

Le recensement se fera

Le canton de Granby effectuera cette année un recensement complet de sa population. Le conseil municipal ignore combien d'habitants compte son territoire. Il ignore aussi à quand remonte le dernier recensement.

L'égout St-Charles

Des discussions intensives se tiennent actuellement entre les autorités de la ville de Granby et celles du canton, concernant le prolongement de l'égout de la rue St-Charles sud. On sait que certains résidents du canton à cet endroit, de même que certains résidents de la ville, se plaignent de la contamination de leur puits artésien par leur fosse septique. Des rencontres sont prévues avec le ministère des Affaires municipales afin de déterminer la procédure à suivre pour un tel projet conjoint.

Les documents sont publics

Le secrétaire du canton de Granby a appris à ses dépens que les documents, de même que le registre des procès-verbaux du canton, sont publics et que les contribuables peuvent en tout temps en obtenir une copie. Comme le conseil n'a pas fait ratifier par le ministre des Affaires municipales une liste des tarifs à imposer pour ces copies, elles sont gratuites. Tout cela est indiqué dans le code municipal, législation qui régit toutes les municipalités rurales.

Une aide aux loisirs

SAINT-PIE — Le comité des Loisirs de Saint-Pie pourra utiliser, gratuitement, la salle de l'école Sacré-Coeur, le lundi et le mardi soir, ainsi que le samedi matin. La Commission scolaire Val-Monts a conclu avec les responsables des loisirs, une entente en ce sens, pour la période allant d'octobre U74 à avril 1975. Les loisirs de Saint-Pie utiliseront ces locaux pour l'organisation de cours de conditionnement physique, pour les enfants et les adultes.

Arrérages plus coûteux

LA PROVIDENCE — Les commissaires de la Commission scolaire Val-Monts ont décidé d'augmenter le taux des intérêts sur les arrérages de taxes scolaires. Celui-ci passera, à partir du 1er juillet, de 6% à 11%. Cet intérêt sera calculé sur le montant dû, à partir de la 31ème journée suivant l'échéance du compte de taxes scolaires.

Une soirée

IBERVILLE — Le député d'Iberville à l'Assemblée nationale, M. Jacques Tremblay, présidera une soirée, conjointement avec son épouse, le 15 juin. Cette activité est organisée par l'association ligérale du comté d'Iberville. Elle se déroulera à la polyvalente Landry, 365, rue Landry, à Iberville. Les organisateurs invitent cordialement toutes les personnes intéressées.

Pour la Saint-Jean

LA PROVIDENCE — Le comité maskoutain des fêtes québécoises recevra une subvention de \$300, de la Commission scolaire Val-Monts. Cette décision a été prise par le conseil des commissaires, à la suite de représentations écrites et verbales des responsables de ce comité. Cette somme défraiera une partie du coût d'organisation des festivités, qui se dérouleront dans la région de Saint-Hyacinthe, à l'occasion de la Saint-Jean-Baptiste.

Perrault appuie les parents...

GRANBY (RM) — Le commissaire représentant le secteur de Sainte-Cécile-de-Milton, M. Réjean Perrault, est solidaire de la décision prise par les parents de cette municipalité.

Nous avons communiqué avec M. Perrault afin de recueillir ses commentaires, suite à cette décision des parents. Ce dernier, qui a assisté à la réunion des parents de mercredi soir, a réaffirmé son appui aux parents.

De plus, il estime que le moyen de pression et la décision des parents ont été "honnêtement décidés". M. Perrault n'a pas voulu faire d'autres commentaires et comme tous les parents de Sainte-Cécile-de-Milton, il attend la réunion de lundi soir.



Le tournoi de golf des marchands des Galeries de Granby aura lieu mercredi, le 12 juin, au Club de Golf Granby-St-Paul. A cette occasion, Charland-Chevrolet-Oldsmobile donnera une magnifique voiture au premier trou d'un coup sur le trou no 10. Sur la photo, nous voyons dans l'ordre habituel, M. Maurice Gagnon, de la Boutique Jour et Nuit, organisateur du tournoi, M. Gilles Rousseau, professionnel du club, et M. Réal Charland. Nous rappelons que le tournoi est ouvert à toute la population. Pour s'inscrire, il suffit de communiquer avec M. Maurice Gagnon à 378-4879.

Cinéma LES GALERIES DE GRANBY

40 rue Évangéline, Granby tel. 378-4623

"PAPILLON"

UN DES MEILLEURS FILMS D'AVENTURES DE L'ANNÉE

14 ANS

EN FRANÇAIS

ALLIED ARTISTS présente

STEVE McQUEEN DUSTIN HOFFMAN

PAPILLON

BASE SUR LE LIVRE D'HENRI CHARRIÈRE

CINÉMA 1

HORAIRE: 1h00 - 3h55 - 6h15 - 8h55

GAGNANT PRIX DE LA CRITIQUE NEW YORKAISE

MEILLEUR

18 ANS ADULTES

LE CHEF D'OEUVRE DE Ingmar Bergman

CRIS ET CHUCHOTEMENTS

VERSION ORIGINALE AVEC SOUS-TITRE FRANÇAIS

CINÉMA 2

2^e FILM

Elliott Gould Bibi Andersson

Le Lien

Un Film de Ingmar Bergman

HORAIRE

Cris à 2h20 - 5h50 - 9h20

Lien à 12h30 - 3h55 - 7h25

VOICI LES PULPEUSES...

ELLES FONDENT DANS LA BOUCHE!

CINÉMA 3

LES PULPEUSES

DOUCES...SUCCULANTES... SATISFAISANTES

2^e FILM

Que font ces dames quand leurs maris bossent?

HORAIRE

LES PULPEUSES: A 1h00 - 3h55 - 6h55 - 9h50

QUE FONT CES DAMES... A 2h15 - 5h15 - 8h10

DERN. REPR. COMPL. A 9h10

AIR CONDITIONNÉ

mini-loto TIRAGE 10 VENDREDI, 7 JUN 1974		30 Séries émises—90,000 chacune		10 ^e COURSE 6 JUN 1974			RÉSULTAT				
	94881	POSSIBILITÉ DE:		30 GAGNANTS DE \$5,000.	ORDRE:	\$1,203.40	PRIX 105	A	B	C	D
	4881	240 GAGNANTS DE \$500.		DÉSORDRE:	\$32.60	3869	7	10	8	9	
	881	2430 GAGNANTS DE \$100.		VENTES TOTALES: \$526,491. ⁰⁰							

Un peu de tout... et de rien

Soumissions pour tentures

La Commission scolaire de Granby a reçu des soumissions pour l'achat et la pose de draperies et tentures dans ses diverses institutions. Quatre soumissions ont été reçues et le plus bas soumissionnaire, qui a été accepté, est la firme Les Draperies Picard Inc., pour un montant de \$33,363.

Jusqu'en mai 1976

La Commission scolaire de Granby a consenti une proposition de principe pour la location des écoles Mgr-Prince et Fatima, au Cégep de Sherbrooke, campus de Granby. Toutefois, afin d'être obligée de renouveler la procédure de location pour l'année 1975-76, la Commission scolaire a décidé d'inclure, dans le contrat de location, l'extension jusqu'au 1er mai 1976, date prévue pour le déménagement du Cégep à l'EPIC et vice versa.

... aux mêmes conditions!

L'école Fatima devant être libérée par la Commission scolaire de Granby, à cause d'une baisse de clientèle, il est préférable que celle-ci soit entretenue et chauffée par le Cégep, plutôt que d'être fermée. La solution est avantageuse pour la Commission scolaire et les conditions de la location sont les mêmes que pour Mgr-Prince.

Plus d'exclusivité

La Commission scolaire de Granby n'accordera plus l'exclusivité de l'achat de volumes de bibliothèque, chez la firme Laliberté, de Granby. Pour les volumes de bibliothèque, la librairie Laliberté ne peut plus répondre aux exigences de la Commission scolaire. Comme celle-ci aime à faire son choix; à partir d'expositions et de plus, désire faire participer les enfants au choix des volumes, elle a décidé de fonctionner avec d'autres maisons, tout en n'éliminant pas la firme Laliberté, mais en ne lui donnant pas la priorité.

Inspection

Les membres du club Kiwanis de Granby sont invités à assister à la Cérémonie d'inspection annuelle de la Ligue navale de Granby qui aura lieu vendredi, le 14 juin, à 7 heures 30, à l'école Saint-Eugène, au 101 de la rue Laval. On sait que cet organisme s'occupe activement de cette Ligue qui regroupe plusieurs cadets du Corps de cadets de la Marine royale du Canada. L'officier qui fera l'inspection sera le colonel Hector Nantel, grand chevalier de Malte.

EN MONTRE À LA PLAZA GRANBY COIN ST-JACQUES ET ST-CHARLES



Le Campmobile Volkswagen.

Comme si vous obteniez deux voitures pour le prix d'une.

C'est d'abord un chalet motorisé. Un vrai. Avec du vrai tapis mur-à-mur, une vraie cuisinière et même un véritable évier. Une glacière. Une table. Des armoires. Deux lits où quatre personnes peuvent dormir confortablement. Il y a même des fenêtres munies de moustiquaires.

Et quand vous décidez de votre retour à la ville, le Campmobile se transforme en une familiale. Il offre deux fois plus d'espace que les familiales ordinaires et utilise deux fois moins d'essence.

Malgré tout cet espace à l'intérieur, le Campmobile ne dépasse la Super Volks que par 14 pouces à l'extérieur. Alors, il se stationne facilement dans les plus petits espaces de la grande ville et se manoeuvre aisément dans la circulation dense.

Voyez le Campmobile dès maintenant et considérez tous les avantages de cette vente "deux pour le prix d'une". Les aubaines comme celles-là se font rares de nos jours.



VOLKSWAGEN - VENTE ET SERVICE

A. R. Gemme, président
J. L. Paquette, vice-président

385, Dufferin, Granby 372-4763

Les 10, 11 et 12 juin

Un hélicoptère viendra quérir le sang recueilli

GRANBY — Pour la première fois à Granby, un service d'hélicoptère de la Société canadienne de la Croix-Rouge viendra prendre le sang recueilli à l'occasion de la collecte de sang qui aura lieu les 10, 11 et 12 juin, à l'église Notre-Dame.

Cette collecte de sang, dont l'objectif a été fixé à 300 chopines par jour, permettra aux citoyens de Granby de contribuer à combler ce besoin incessant qui fait que, depuis un quart de siècle, la Croix-Rouge accomplit dans l'ouest du Québec une tâche jamais terminée, soit celle de fournir gratuitement aux hôpitaux le sang nécessaire au traitement de milliers de patients chaque année. Généralement, 12,000 unités de sang doivent être recueillies pour satisfaire aux besoins d'une seule semaine.

Toute personne en santé, âgée de 18 à 65 ans, pourra se présenter à l'église Notre-Dame au cours de ces trois jours.

Le Canton ira en Cour

GRANBY—(APG) — Aussi surprenant que cela puisse paraître, le conseil du Canton de Granby a décidé d'aller jusqu'au bout avec son fameux règlement prohibant le déménagement de maison de Granby dans le Canton.

On sait que plusieurs personnes affirment que ce règlement du Canton qui est en fait une résolution, est illégal. Deux personnes ont jusqu'à date enfreint volontairement cette règle. Elles ont déménagé deux maisons de Granby sur le territoire du Canton, et les autorités municipales les ont laissées faire.

Juridiquement, on soutient qu'une résolution ne peut amender le règlement de construction du Canton; pour ce faire il faut un autre règlement qui doit suivre la procédure habituelle.

Mais le Canton soutient que la prohibition du déménagement n'a rien à voir avec le règlement de construction, et qu'en conséquence, la résolution est valable.

Pour en finir avec cette querelle, les conseillers ont décidé de suivre la voie judiciaire qui tranchera le débat.

nées, de 13 à 21 heures, pour donner de son sang. Ne serait-ce pas là une excellente façon de montrer sa reconnaissance à la Croix-Rouge après 25 années de service continu?

Hélicoptère

Le service d'hélicoptère, qui permettra de prendre le sang recueilli tous les après-midi, à 2

Cowansville a accordé des permis pour \$147,450

COWANSVILLE (JDB) — La ville de Cowansville a octroyé lors de la dernière assemblée du conseil, des permis de construction, pour une somme de \$147,450, et ce dans le secteur résidentiel.

Les permis accordés permettront la construction de six maisons unifamiliales dont la valeur varie de \$17,000 à \$30,000.

Si l'on compare ce chiffre avec le montant attribué l'an dernier, pour le même mois de mai, on note à première vue une baisse sensible puisque le total des permis, accordés en mai 1973, était de \$254,560.

Mais, en fait, si on se base sur le secteur résidentiel uniquement, on observe par contre une légère augmentation puisque les chiffres sont passés de \$111,000 en 1973 à \$147,450.

En effet, le secteur industriel représentait, en mai 1973, un investissement de l'ordre de \$117,000 représenté principalement par l'aménagement d'un poste de la compagnie Hydro-Québec. Cette année, l'effort

Chasse au trésor

ROXTON POND — Les festivités du Centenaire de la municipalité de Roxton Pond se poursuivront en fin de semaine alors qu'une chasse au trésor se tiendra demain dans le village.

L'inscription se fera au collège de Roxton à neuf heures du matin, au coût de \$2. La chasse devrait se terminer vers les 17 heures.

Les gagnants se mériteront une panoplie de prix les plus variés.

heures 30, sera inauguré lundi, le 10 juin, par M. Roger Légaré, directeur commercial de Bell Canada et président de la campagne de souscription 1974 de la Croix-Rouge, section Granby-Abbotsford.

Le terrain d'atterrissage utilisé alors sera le stationnement du Jardin zoologique, où seront acheminées les chopines de sang.

dans le secteur d'activités de la construction s'est particulièrement concentré dans le résidentiel, ce qui constitue un signe évident que la population dispose à Cowansville d'une gamme fort diversifiée de services et d'accommodations.

Et ce phénomène devrait même aller en s'accroissant d'ici quelques mois avec la construction d'un complexe commercial dans le centre de la ville, réalisation qu'il ne faut pas sous-estimer, son impact ayant des répercussions certaines sur la vie économique d'une région.

Dans le domaine de la rénovation urbaine, la ville de Cowansville s'est portée acquéreur d'une propriété appartenant à M. Léo Albert Daigneault et située entre la rue John et la voie de service. Le prix de l'acquisition, qui a reçu toutes les approbations requises, est de \$18,000.

En outre, la ville a accepté de rétrocéder à Mme Ida Davignon Pépin certains terrains qu'elle avait acquis de cette personne, en 1965, pour l'aménagement du Lac Davignon. La rétrocession, qui porte sur des terrains non requis par la réalisation de ce projet est au montant de \$5,800, prix accepté par les deux parties en cause.

Les membres du conseil de ville ont également décidé d'acquiescer des droits de servitude, de MM. Jacques Deslandes et Alain Hamel, nécessité par la construction de l'égoût collecteur dans le secteur de la rue Wellington, nouveau quartier en pleine expansion domiciliaire. Le montant approuvé est de \$375.



La disparition d'un établissement amène l'expansion de deux autres, au 328, rue Principale. La salle de quilles Ritz, propriété de M. Raymond Laflamme, a été vendue et relocalisée à Ottawa. Dans le même temps, Laflamme Fourrures agrandit son établissement, de même que le studio de musique André. Ces deux commerces se partageront une partie de l'espace laissé vacant par la disparition de la salle de quilles.

(Photo Jeannot Petit)

Disparition du Ritz Bowling Laflamme Fourrures s'agrandit

GRANBY (FB) — La salle de quilles Ritz, au 328, rue Principale, vient de fermer ses portes, laissant la place à une expansion de l'établissement Laflamme Fourrures et du studio de musique André.

Les travaux de réaménagement sont, d'ailleurs, déjà en marche, nous a révélé M. Raymond Laflamme, qui est propriétaire du magasin de fourrures du même nom et des locaux qu'occupait la salle de quilles.

"La disparition de la salle de quilles, qui existait depuis 15 ans dans la Princesse, a été rendue nécessaire parce que nous voulions agrandir notre établissement depuis plusieurs années déjà", nous a confié M. Laflamme.

Le fourreur nous a indiqué qu'il y avait également des problèmes de

rentabilité au niveau de la location de la salle de quilles, opérée par MM. Charles et Gaston Robert, de Granby.

Selon M. Laflamme, la valeur locative de la salle n'était pas suffisamment grande pour justifier pleinement son existence. "La salle ne contenait que huit allées, alors qu'il en aurait fallu 16 pour obtenir un rendement locatif qui rencontre le coût d'opération", a expliqué M. Laflamme.

Mais en dépit d'une rentabilité déficiente, M. Laflamme a spécifié que la disparition de la salle de quilles Ritz a été commandée avant tout par le fait que l'établissement de fourrures a un urgent besoin d'espace.

M. Laflamme a vendu la salle de quilles à la compagnie Canadian Bowling Limited, de Montréal, qui a installé

l'équipement de la salle à Ottawa.

Cependant, quatre hommes d'affaires de Granby, dont M. Gérard Galipeau, ont voulu relocaliser cette salle de quilles ailleurs, dans la Princesse, sur la route numéro 1, à la sortie ouest de la ville, nous a révélé M. Laflamme.

Ce projet n'est demeuré qu'une tentative infructueuse, puisque la salle a été relocalisée dans la capitale nationale, entraînant comme conséquence qu'il n'existe plus qu'une seule salle de quilles à Granby, rue Dufferin.

Expansion Laflamme Fourrures, qui emploie une quinzaine de personnes, agrandit sur 1,650 pieds carrés dans l'ancienne salle de quilles.

M. Laflamme nous a déclaré que tous les départements de son établissement participent à l'expansion, c'est-à-dire, le magasin en tant que tel, l'atelier où les manteaux sont confectionnés et les voûtes frigorifiques où la fourrure est entreposée.

Actuellement, Laflamme Fourrures occupe 2,500 pieds carrés de plancher dans ses locaux. Il est à noter que cet établissement existe depuis 1946 à Granby et que M. Raymond Laflamme en a fait l'acquisition en 1964.

Le studio de musique André, appartenant à M. André Couture, doublera sa surface actuelle, passant de 750 pieds carrés à 1,450 pieds carrés après. La superficie de la salle de quilles est de quelque 8,000 pieds carrés et l'expansion des deux établissements entraînera l'occupation d'environ 3,500 pieds carrés de cette superficie, nous a déclaré M. Laflamme.

Quant aux 4,500 pieds carrés qui resteront après l'expansion, M. Laflamme nous a dit qu'il est possible qu'on y installe des bureaux, sur une base de location.

Concours de dessin sur l'hôpital

On ne doit pas impliquer les enfants là-dedans!

GRANBY (RM) — "C'est un peu enfantin, on ne doit pas impliquer les jeunes à ça, on la paye, notre hôpital, et avec notre argent!"

Tel est le commentaire du commissaire Gérard Gard, suite à une demande du député Richard Verreault, à la Commission scolaire de Granby, afin qu'un concours de dessin sur l'Hôpital Général de Shefford, soit organisé dans les écoles de Granby et que le meilleur dessin soit envoyé au ministre Forget, en remerciement pour la construction de l'hôpital.

Toutef/m/i/e, les commissaires n'ont été guère enthousiastes à une telle idée et aucun ne s'est montré favorable. Par contre, mn n'a pas douté de la bonne foi du député Verreault, mais le geste est plutôt inutile.

Un budget de \$300, pour la remise des prix aurait pu être consacré à ce projet, selon M. Verreault. D'ailleurs, les commissaires se sont interrogés sur le sens d'un tel concours et l'interprétation à y donner, pour les enfants.

M. Robert Blouin, directeur des services de l'enseignement à la Commission scolaire de Granby, a, pour sa part, commenté qu'il ne voyait pas "l'utilité" d'un tel concours.

M. Alfred Desrochers a souligné que la demande de M. Verreault était sûrement empreinte de bons sentiments, alors que Mme Adrienne Dumas était aussi convaincue de la bonne foi du député, mais ne voyait pas non plus l'utilité du concours.

M. Verreault devra se contenter d'une lettre de remerciement, ce qui a été fait, d'ailleurs.



DES STAGES EN SCIENCES NATURELLES

Des stages en sciences naturelles, organisés entre le 15 juin et le 1er septembre, permettent de concilier vacances et sciences.

Plusieurs camps-écoles offrent, aux étudiants des niveaux secondaire et collégial, résidant au Québec, des stages en sciences naturelles.

Au nombre de sept, ces camps-écoles offrent à tous les jeunes, qui ont le goût des sciences naturelles et de la vie au grand air, la possibilité de suivre un stage d'une ou de deux semaines.

Le Haut-Commissariat à la Jeunesse, aux Loisirs et aux Sports a accordé une aide financière à ces camps-écoles.

Pour plus de renseignements s'adresser aux responsables des camps-écoles:

NOM DU CAMP	LOCALISATION	RESPONSABLE
CAMP ROLLAND GERMAIN	Freighsburg près de Cowansville	M. Dominique Danis R.R. n° 1, Freighsburg (Missisquoi) Tél.: 418-538-5050
CAMP-ÉCOLE CHICOBÍ	Au bord du Lac Chicobí (25 milles d'Amos)	M. Gaston Gadoury Guyenne (Abtibi-ouest) JOY 110 — Tél.: 2434
JEUNES EXPLOS	Saint-Fulgence près de Chicoutimi	M. Léo Brassard C.P. 10, Saint-Fulgence (Chicoutimi) Tél.: 418-674-2459
JEUNES ÉCOLOGISTES	Saint-Nérée (Bellevue)	M. Jacques Beaudoin Collège de Lévis, 9, rue Mgr Gosselin, Lévis Tél.: 418-837-8687
CAMP SAINT-VIAEUR	Port-aux-Saumons près de la Malbaie	M. Jean-Baptiste Genest Saint-Fidèle (Charlevoix) ou 450, rue Querbes, Outremont H2C 3W5 Tél.: 514-274-3624
JEUNES BIOLOGISTES	Port-aux-Saumons près de la Malbaie	M. Louis Genest Saint-Fidèle (Charlevoix) ou Collège Bourget, Rigaud Tél.: 514-238-5311
CAMP-ÉCOLE DE MAIZERETS	Québec	M. Michel Tardif 1, Côte de la Fabrique, Québec Tél.: 418-694-1371



GOVERNEMENT DU QUÉBEC
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
HAUT-COMMISSARIAT À LA JEUNESSE,
AUX LOISIRS ET AUX SPORTS.

ÉCONOMISEZ \$600.

SUR L'ACHAT D'UNE MAZDA '73

\$3249.

PLUS LES FRAIS DE TRANSPORT
ET LÉGER SUPPLÉMENT POUR
PRÉPARATION DE LA VOITURE



- L'économie d'une petite voiture
- La maniabilité d'une compacte
- Le confort d'une grosse voiture

LA GARANTIE VOUS SERA EXPLIQUÉE PAR LE CONCESSIONNAIRE

GARANTIE 36 MOIS ou 50,000 MILLES

Jean Lussier Marine Ltée

1252, PRINCIPALE GRANBY TÉL.: 378-7927



Héroïne saisie

HONG KONG Reuter — La police a arrêté huit personnes et saisi des paquets d'héroïne d'une valeur totale de près de \$2 millions au cours d'une série de raids effectués dans la nuit de jeudi à vendredi à Hong Kong. Plus de 130 policiers ont participé à cette opération menée à la suite de deux mois d'enquête.

Tuerie en Californie

INGLEWOOD, Californie (PA) — Un bébé hurlant et couvert de sang a échappé à une tuerie dont son père et un jeune couple ont été victimes dans une maison d'Inglewood, en Californie. Le père, Larry Calhoun, 30 ans, a été tué d'une balle dans le cou et Eric Dwayne Dixon et Regina Lynch, âgés de 18 ans, ont succombé à plusieurs coups de couteau. Le bébé, la petite Sharionda, 18 mois, a été retrouvée près du corps de la jeune fille. Des témoins ont déclaré avoir vu le meurtrier s'enfuir de la maison.

Abrams est opéré

WASHINGTON Reuter — Le général Creighton Abrams, chef d'Etat-major de l'Armée américaine, a subi l'ablation du pouveron gauche, au cours d'une opération pratiquée par des chirurgiens militaires au centre médical Walter Reed, à Washington. Agé de 59 ans, l'ancien commandant en chef des forces américaines au Vietnam est atteint d'un cancer. Il a été hospitalisé le 23 mai.

Arrestation d'un chef

BELFAST (AFP) — L'un des chefs du troisième bataillon de l'IRA "provisoire" de Belfast a été arrêté par les autorités, annonce un communiqué publié vendredi matin par la police. Selon des informations non confirmées, il s'agirait de Thomas Riley, qui serait le commandant adjoint du bataillon.

Officiers révoqués

LA PAZ Reuter — Vingt-quatre officiers de l'Armée bolivienne ont été relevés de leurs fonctions à la suite de la rébellion de deux régiments à La Paz, annonce vendredi le commandement militaire bolivien. Ces officiers révoqués sont quatre lieutenants-colonels, deux commandants, deux capitaines, six lieutenants et dix sous-lieutenants. Quatre d'entre eux se sont réfugiés dans les ambassades du Brésil et d'Argentine à La Paz.

Le maréchal Borzov

MOSCOU Reuter — Le maréchal Ivan Borzov, commandant des forces aéro-maritimes soviétiques, est mort à Moscou à l'âge de 58 ans, rapporte vendredi l'agence Tass. Après avoir servi dans l'Armée soviétique durant la Seconde Guerre mondiale, le maréchal Borzov était passé par l'académie navale dont il était sorti diplômé en 1948. Il avait ensuite assumé divers commandements avant d'être nommé à la tête des forces aéro-maritimes en 1962.

Hebdomadaire suspendu

MONTEVIDEO (PA) — L'hebdomadaire de gauche uruguayen "Marcha" a été suspendu par le gouvernement du président Bordaberry pour 20 numéros, ce qui représente une période d'au moins cinq mois. Selon le décret présidentiel, "Marcha", qui était la dernière publication de gauche uruguayenne et dont la suspension pourrait entraîner une disparition complète, a enfreint certaines dispositions imposées à la presse. Il est aussi reproché à l'hebdomadaire d'avoir publié récemment un article qui, semble-t-il, a été interprété comme une critique indirecte du soutien apporté par l'armée au président Bordaberry, en juin 1973, lors de la dissolution du Parlement.

Détroit de Malacca

PORT DICKSON, Malaisie (PA) — Un Japonais, Shoichi Nakajima, 28 ans, a réussi vendredi la première traversée à la nage du détroit de Malacca entre l'île indonésienne de Rupa et Port Dickson. Nakajima, qui a déjà à son actif la traversée de la Manche et qui compte s'attaquer au détroit de Gibraltar à la fin du mois, a effectué la traversée en 21 heures 50 minutes. Bien que le détroit ne mesure, à cet endroit, que 29 km de large, on estime que le Japonais a dû parcourir une cinquantaine de kilomètres à cause des courants.

Les grévistes de la faim s'affaiblissent

LONDRES (Reuter) — Les cinq détenus irlandais, qui poursuivent une grève de la faim dans les prisons britanniques, deviennent de plus en plus faibles.

Les soeurs Dolours et Marion Price sont plus faibles et dans un état de fatigue assez avancé, annonce le ministère de l'Intérieur britannique. Les deux Irlandaises refusent de s'alimenter, depuis leur condamnation à vie de novembre dernier, pour participation à des attentats à la bombe ayant fait 230 blessés à Londres, l'année dernière.

Frank Stagg, membre de l'IRA détenu à la prison de Parkhurst dans l'île de Wight, où Michael Gaughan est mort de la grève de la faim, lundi dernier, est aussi dans un état critique. Son état est toujours préoccupant.

Gerard Kelly et Hugh eenev, autres grévistes de la faim de l'IRA, étaient jeudi "plus faibles".

L'IRA a menacé de représailles violentes les Anglais, si d'autres grévistes de la faim décédaient. Cet avertissement est pris au sérieux par les responsables britanniques de la sécurité.

Des tireurs d'élite ont été chargés de la protection de chaque membre du cabinet britannique. Ce privilège était jusqu'à présent réservé au Premier Ministre.

Les mémoires de Khrouchtchev

Tableau d'un pouvoir immense entre les mains de dirigeants soupçonneux

NEW YORK (AP) — Un nouveau volume des mémoires de Khrouchtchev, qui vient d'être publié aux Etats-Unis, sous le titre "Khrouchtchev se souvient: le dernier testament", donne un aperçu instructif et même effrayant de l'esprit d'un dirigeant soviétique au travail.

Ces souvenirs offrent le tableau d'un pouvoir immense entre les mains de dirigeants soupçonneux, ayant une opinion déformée de l'Occident et obsédés par la notion de révolution mondiale.

Khrouchtchev pensait, comme ses successeurs, que le capitalisme mondial est mourant, mais il met en garde contre les compromis.

"La lutte ne prendra fin qu'avec le triomphe, partout, du marxisme-léninisme, et avec la disparition de la surface de la terre de l'ennemi de classe... Nous, communistes, devons haïr ce processus par tous les moyens à notre disposition, à l'exclusion de la guerre", dit-il.

Crainte: coup d'Etat
Mais si Khrouchtchev était sûr de la victoire de son "socialisme", il a été moins sûr, par moments, de ses militaires. En réalité, il a craint le coup d'Etat militaire d'un Napoléon soviétique, d'abord en la personne de l'amiral Kounznetsov, et, un an plus tard en 1957, du maréchal Joukov.

"Nous avons été informés que Joukov exprimait des aspirations de Bonaparte, dans ses conversations avec les chefs militaires, et nous ne pouvions pas laisser Joukov faire un coup d'Etat militaire à la sud-améri-

caine." De la période précédente, il déclare: "Nous avons dû donner un coup d'arrêt à toutes

Le projet de navettes spatiales

WASHINGTON (PA) — La NASA ne prévoit qu'un seul vol spatial habité pendant les cinq prochaines années, mais à partir de 1979, les Américains effectueront des vols orbitaux à bord de navettes, selon un horaire régulier qui en comporte 725 pour une période de 12 années.

Cela correspond à plus d'une mission par semaine, à bord, quatre à sept personnes, des savants et des chercheurs de nombreux pays.

Les amateurs de tourisme spatial ne pourront cependant pas louer de place dans les navettes, et le prix, du reste, serait prohibitif, chaque voyage revenant à environ 1,5 million par passager.

Le Dr Myron Malkin, directeur du programme de navette spatiale, a donné mercredi à la presse des précisions sur la conception du projet qui se matérialisera par l'entrée en service de deux navettes en 1979, et coûtera 5,15 milliards, soit cinq fois moins cher que le programme Apollo. La cadence prévue pour les vols nécessitera une flottille de sept navettes dans les années 1980, et la commande au constructeur, la société Rockwell International, de cinq nouvelles unités qui coûteront chacune environ 250 millions.

Le modèle actuellement en cours de mise au point est un avion-fusée de la taille d'un DC-9. Il décollera comme

les manifestations de bonapartisme dans l'armée."

Khrouchtchev dit sa conviction que les mémoires de Joukov étaient des faux, pleins de contre-vérités. "Qui sont les

véritables auteurs? Dieu seul le sait."

Les traits décochés aux militaires semblent confirmer l'opinion largement répandue que les dirigeants civils soviétiques ont tendance à craindre l'influence politique énorme des militaires.

Khrouchtchev lui-même toutefois semblait assez militaire. Il avait rejeté la demande d'Andre Sakharov, le physicien nucléaire, qui préconisait de mettre fin aux essais d'armes atomiques. Il estimait qu'une arme terrifiante permettait d'exercer une pression morale sur ceux qui font des complots agressifs contre l'Union soviétique.

Khrouchtchev — détente
Il attribuait des complots agressifs aux Etats-Unis. Cette attitude provoqua la crise cubaine de 1962. Rétrospectivement, Khrouchtchev présente l'initiative soviétique comme une tentative pour amener l'Amérique à promettre de ne pas envahir Cuba. Il note

qu'il lui a fallu convaincre Fidel Castro.

Quelle confiance faut-il faire aux démarches soviétiques en faveur de la détente? On peut peut-être en avoir une idée en lisant le récit de Khrouchtchev à propos de sa proposition de démantèlement de l'O-TAN et du Pacte de Varsovie, dans l'intérêt de la paix.

Il a expliqué en 1957, à Mao Tsé-toung qu'il avait fait cette proposition publique simplement à des fins de propagande.

Les satellites
Les propos de Khrouchtchev montre les dirigeants soviétiques maniant selon leur gré les pays communistes satellites, modifiant leurs frontières, nommant leurs dirigeants, imposant un maréchal soviétique à la tête de l'armée polonaise, étranglant la révolution hongroise contre le stalinisme... et appelant cela le rétablissement de l'ordre... après la mutinerie contre-révolutionnaire.

Savais-tu qu'un travailleur sur 12 à Granby, travaille à la Miner?

Ben j'comprends! La Miner, c'est le plus gros employeur de la ville!

1 sur 12! Es-tu parmi eux? Viens nous donner ton nom.

"GUY" MORIN
LA COMPAGNIE MINER LTÉE
191 O. DENISON, GRANBY



COUPE... parfaite aux ciseaux, léger séchage. Voici ce que vous propose...

SALON CAMIL
356, rue PRINCIPALE,
GRANBY 372-8888

la piscine que vous désirez pour les vôtres est signée

CARON

... et une signature CARON est synonyme de qualité, d'originalité et de durabilité.

Choisir une piscine est important! N'allez surtout pas au petit bonheur... vous risqueriez un gros déappointement!

Une piscine signée Caron comporte une solide garantie de qualité et de longue durée. Vous pouvez y ajouter une bonne note d'originalité grâce à l'expérience de nos experts. N'hésitez pas à les consulter: ils sauront donner à la piscine Caron de votre choix la note distinctive que vous recherchez en harmonie avec le site qui convient le mieux à vos goûts personnels et à ceux de votre famille. Caron vous la construira chez vous en un minimum de temps.

Satisfaction assurée... pour de longues années!

Téléphones ou écrivez à:
Piscines Caron Inc.
190, av. des Erables, Granby, P.Q.
Un expert pourra vous visiter, discuter et vous faire les suggestions appropriées.

Nom

Adresse

Ville Code

Tél.

Piscines CARON Swimming Pools inc.
Tél. : 372-4614

AVIS

ÉLECTEURS DU QUARTIER No 2

N'oubliez pas de vous RENDRE VOTER LUNDI LE 10 JUIN à L'ÉCOLE ST-LÉON

VOTEZ POUR VOTRE FUTUR COMMISSAIRE VOTEZ POUR UN HOMME SINCÈRE

VOTEZ FOURNIER X



Treize millions d'électeurs Les préparatifs mobilisent quelque 230,000 Canadiens

Une élection générale au Canada est non seulement une période de rhétorique politique, mais elle en est une période d'activité fébrile, de la part de milliers de Canadiens qui accomplissent un travail essentiel au mécanisme électoral canadien. Ce travail consiste d'abord à compiler et compléter la liste des électeurs éligibles à voter.

Travaillant sous la direction du directeur général des élections, Jean-Marc Hamel, plus de 230,000 Canadiens partagent cette responsabilité d'assurer le fonctionnement efficace d'un processus administratif très complexe qui conduira à l'élection générale du 8 juillet.

Chaque citoyen partage indirectement cette responsabilité avec les 13 millions d'autres Canadiens éligibles à voter à cette élection. La responsabilité de chacun d'entre vous est de vérifier que son nom est sur la liste préliminaire qui a été dressée au cours de l'énumération qui eut lieu du 20 au 25 mai. Cette liste a été affichée dans les 63,000 circonscriptions électorales. De plus, des exemplaires ont été postés au domicile de chaque électeur des sections urbaines de vote.

Ceci fait partie de la phase de révision des listes qui est de corriger toute omission, duplication, erreur sur les listes des électeurs éligibles. La date limite pour apporter ces corrections est le 19 juin.

Dans les sections urbaines de vote, la révision des listes est faite par l'officier réviseur

assisté de deux agents réviseurs. Si vous habitez dans un centre dont la population est de plus de 5,000 âmes, vous êtes un électeur urbain et vous devez aviser le président d'élection de votre circonscription que votre nom n'est pas sur la liste préliminaire. Si vous le désirez, vous pouvez demander à ce que le président d'élection délègue des agents réviseurs à votre domicile pour obtenir les renseignements qui permettront de vous y inscrire. Dans les sections de vote rurales, vous devez communiquer avec la personne qui a préparé la liste.

La compilation et la préparation des listes des électeurs éligibles est la



Jean-Marc Hamel dirige pour la troisième fois une élection générale depuis sa nomination comme directeur général des élections en juin 1966. M. Hamel est né à Lotbinière en 1925 et entra au service de la Commission du service civil en 1950.

responsabilité directe du président d'élection dans chacune des 264 circonscriptions électorales du Canada. Les listes ne servent que pour une seule élection. Après, elles sont détruites.

On estime à environ 98% le nombre de électeurs éligibles inscrits à chaque élection. Vous pouvez faire votre part à maintenir cette norme élevée, en vous assurant que votre nom figure sur la liste de l'élection du 8 juillet.

En raison du fait que l'élection se tiendra au cours d'une période de l'année où un grand nombre de Canadiens seront en vacances, il y a un plus grand intérêt à voter aux bureaux spéciaux. Ces bureaux spéciaux seront ouverts les 29 juin et 1er juillet et sont à la disposition de tous ceux qui prévoient être absents de leur foyer le 8 juillet, pour quelques raisons que se soient.

Cependant, vous ne pouvez voter à ces bureaux spéciaux que si votre nom est sur la liste. Les électeurs urbains éligibles perdent leur vote s'ils ne sont pas sur la liste après le 21 juin. Les électeurs ruraux peuvent voter le 8 juillet, même s'ils ne sont pas sur la liste, à la condition de s'identifier par un autre électeur.

Pour être éligible à voter, on doit avoir 18 ans le 8 JUILLET ET 77RE CITOYEN CANADIEN. Si vous n'êtes pas citoyen canadien, mais sujet britannique, vous pouvez voter si vous avez résidé continuellement au Canada depuis le 25 juin 1967 et que vous ayez 20 ans à cette date.

Le 8 juillet Pourrez-vous exercer votre droit de vote?

Etes-vous sûr de pouvoir exercer votre droit de vote le 8 juillet prochain? Si vous ne vous en assurez pas dès maintenant, vous pourriez avoir de mauvaises surprises.

C'est le moment de vérifier si votre nom figure sur la liste des électeurs affichée dans votre voisinage ou sur la liste dressée le mois dernier et envoyée par la poste dans toutes les circonscriptions urbaines.

Si votre nom y figure, pas de problème: vous pourrez aller voter.

Si non, ou en cas d'erreur dans vos nom, adresse ou fonction, vous devez vous-même remédier à la situation, autrement vous risquez de perdre votre droit de vote.

Les procédures à suivre sont différentes selon que vous habitez une circonscription rurale (moins de 5,000 habitants) ou urbaine.

Dans le premier cas, il suffit de communiquer avec l'énumérateur qui a préparé la liste. Si vous habitez une circonscription urbaine, téléphonez au président d'élection de votre circonscription. La téléphoniste pourra vous indiquer son numéro.

Vous devez agir sans délai avant le 19 juin, date du début des séances de révision des listes préliminaires.

Les listes urbaines sont vérifiées par un agent réviseur, habituellement un juge ou un représentant nommé par lui. Si vous avez droit de vote mais n'êtes pas inscrit sur la liste, vous pouvez vous présenter aux séances de révision les 19, 20 et 21 juin pour y faire porter votre nom.

Renseignez-vous auprès du président d'élection de votre circonscription ou consultez la liste préliminaire des électeurs pour connaître l'heure et l'endroit des séances de révision.

S'il vous est difficile de vous déplacer, communiquez avec le président d'élection qui déléguera chez vous deux agents réviseurs.

La liste dressée par les énumérateurs et corrigée par les agents réviseurs devient la liste officielle. Dans les circonscriptions urbaines, les électeurs dont le nom n'y figure pas n'ont pas droit de vote.

Dans les circonscriptions rurales, chaque énumérateur revise sa liste préliminaire, à laquelle des modifications peuvent être apportées jusqu'au 19 juin. Contrairement aux électeurs non inscrits des circonscriptions urbaines, ceux des circonscriptions rurales peuvent voter s'ils sont identifiés par un électeur inscrit.

Le professeur Deslongchamps est élu membre de la Société royale du Canada

SHERBROOKE — Le professeur Pierre Deslongchamps, du Département de chimie de l'Université de Sherbrooke, a été élu membre de la Société royale du Canada. La cérémonie officielle de réception du professeur Deslongchamps à la Société royale s'est déroulée dimanche dernier le 2 juin dans le "Convocation Hall" de l'Université de Toronto.

La Société royale du Canada est une académie nationale qui s'efforce de reconnaître le mérite supérieur et d'inciter à la production d'oeuvres éminentes dans le domaine des humanités, des sciences sociales et des sciences. Elle compte parmi ses membres des personnalités éminentes dans un grand nombre de disciplines et profite de toutes les occasions pour transmettre leurs conseils et avis au gouvernement.

Depuis sa fondation en 1882, la Société royale du Canada a été à l'origine d'un grand nombre d'autres sociétés savantes et s'est servie de son influence auprès du gouvernement et du public pour aider à créer ou à

améliorer un grand nombre d'institutions indispensables à la vie intellectuelle du pays.

Agé de 36 ans, M. Pierre Deslongchamps est professeur à l'Université de Sherbrooke depuis 1967. Bénéficiaire de la bourse de la Fondation américaine Alfred P. Sloan en 1970, puis de la bourse commémorative E. W. R. Steacie en 1971, bourse qui lui a été renouvelée pour une troisième année, M. Pierre Deslongchamps recevait en 1972 le prix scientifique du Québec. Le professeur Deslongchamps est expert dans la synthèse des molécules organiques complexes.



M. Deslongchamps

Contre le projet de loi créant une commission athlétique

QUEBEC PC — Un avocat de Québec, Me Guy Bertrand, a réclamé le retrait du projet de loi-16 visant à la création d'une commission athlétique provinciale au Québec.

"Au niveau du sport, le bill 16 est aussi malsain que le bill 22 peut l'être au niveau de la langue", a déclaré Me Bertrand, au cours d'une conférence de presse.


Ce projet de loi a été déposé en première lecture à l'assemblée nationale récemment par le ministre responsable de la Jeunesse, des Loisirs et des Sports, M. Paul Phaneuf.

L'avocat québécois estime que le gouvernement se propose d'accorder beaucoup trop de pouvoirs à cette commission. Dans sa formulation actuelle, le projet de loi ne vise que la lutte et la boxe, mais M. Bertrand craint qu'il ne s'applique éventuellement à toute autre discipline que pourra déterminer le lieutenant-gouverneur en conseil.

"Si le gouvernement veut pas retirer le projet de loi, qu'une précision soit faite à l'effet que seuls les sports de la lutte et de la boxe soient touchés par le bill", a-t-il précisé.

LE SEUL ENDROIT OÙ TROUVER

- Grande quantité
- 900 couleurs au choix
- Pose par un expert à \$1.00 la V.C.
- Grandes épargnes
- Facilités de paiements



M. BERNARD ATKINS
commissaire sortant, sollicite l'appui des électeurs du quartier 8.

L'importance et la complexité des questions concernant l'éducation à l'heure actuelle, l'incitent à vous offrir ses deux années d'expérience concrète, comme représentant de la population.

Une représentation sérieuse, active, lui paraît nécessaire, afin de garantir les intérêts des parents, des professeurs et des étudiants.

L'humanisation du milieu scolaire est devenue une question de la première heure; il ne suffit plus d'y être sensibilisé.

M. Bernard Atkins croit donc dans le pouvoir d'une action concertée à l'intérieur des structures administratives, afin que l'appareil éducatif n'échappe plus aux concernés.

IL FAUT PENSER AUX VIVANTS

Le rite qui entoure un décès est avant tout destiné à la consolation des survivants. Voilà pourquoi les condoléances, les témoignages de sympathie, les gestes d'amitié prennent une telle importance en ces moments d'épreuve.

J. A. LESIEUR ENR.
Directeurs de funérailles
Bureau: 1 Paré, Salons Funéraires
855 et 255 Principale, Granby, Que. 372-3309

Affilié avec:
LA CORPORATION DES THANATOLOGUES DU QUÉBEC
LA OÙ C'EST UN HONNEUR DE VOUS SERVIR

Tout comme des millions d'autres Canadiens, Ghislaine Charbonneau et Joan Fisher de Montréal vérifient si leurs nom apparaissent sur la liste des électeurs pour l'élection du 8 juillet. Des copies des listes sont affichées dans toutes les sections de vote à travers le Canada. Les électeurs éligibles dont les noms ne figurent pas sur ces listes doivent communiquer avec le président d'élection de leur circonscription électorale avant la mi-juin.

LES ANNONCES CLASSÉES DE

La Voix de l'Est

Si vous avez
1/2 acre ou plus,
QUEL PLAISIR!



Soyez L'HOMME D'UN GROS TRACTEUR!

L'entretien du terrain redevient un plaisir quand on a un vrai tracteur fiable et de forte capacité qui peut tondre sur 34" à 48" à la fois. Les compacts Case de 7 à 14 chevaux sont bâtis comme les gros: ils ont la perfection technique, le rendement, la durée et le service qui caractérisent les gros tracteurs Case de ferme et de chantier. Essayez un compact Case au volant aujourd'hui même — vous verrez la différence!



BÂTIS COMME LES GROS! Modèles de 8-10-12-14-16 chevaux

- Transmission hydraulique exclusive à commande coussinée — douce, efficace.
- Chevilles exclusives d'attelage "Snap-Fast" sur le tracteur: changement d'accessoire sans outil.
- Direction facile de voiture de course pour tailler de près.
- Démarreur à commutateur de sûreté de 12 volts — rapide, fiable.
- Accessoires harmonisés pour toutes les saisons: travail rapide et sans effort.

Agri-tech INC.
Distributeur

Pour plus de renseignements sur les tracteurs compacts Case, remplissez et retournez le coupon ci-dessous à Agri Tech Inc.

Je serais intéressé à devenir propriétaire des tracteurs compacts Case

S.V.P. me faire connaître le distributeur Case le plus près de chez moi.

NOM _____

ADRESSE _____

VILLE _____

CTE _____ TEL _____

CHOINIÈRE & FRÈRES ENR. FERRONNERIE 198, rue St-Georges L'Ange-Gardien de Rouville	GARAGE LÉONIDE JODOIN BRANCHE DES RAPIDES Marieville, Qué.	LES ÉQUIPEMENTS G. COMEAU St-Thomas d'Aquin, Cté St-Hyacinthe
H. PALARDY EQUIP. St-Damase, Cté St-Hyacinthe	D. CHAGNON & FILS 891 des Erables St-Césaire, Qué.	ENCOURAGEZ CES MARCHANDS

**Voyez la nouvelle
BOUTIQUE du TAPIS**



VOICI CE QUE HARVEY & RACINE INC.
met à votre disposition pour donner UN MEILLEUR SERVICE à domicile à sa fidèle clientèle

Harvey & Racine INC.
MEUBLES • FURNITURE

CHEMIN ROXTON, GRANBY 372-5896
LAURENT FORAND JEAN-PAUL RACINE



André BÉRARD
Six années d'expérience dans la pose du tapis pour Harvey & Racine Inc.



Mercenaires africains

DAKAR (AFP) — Deux bateaux transportant une force de mercenaires africains "à la solde de puissances étrangères" ont mis le cap sur la capitale de la Guinée-Bissau, annonce, vendredi, un communiqué du parti africain pour l'indépendance de la Guinée-Bissau PAIGC envoyé de Conakry et reçu à l'AFP de Dakar.

La mission de cette force serait de rejoindre à Bissau certaines unités africaines de l'armée portugaise et de prendre le contrôle de la capitale, précise le communiqué, qui est signé par le secrétaire général du PAIGC, M. Aristides Pereira.

Inculpé d'enlèvement

PHILADELPHIE (AP) — Un jeune homme de 18 ans, Frank Wyatt, a été inculpé de l'enlèvement de l'épouse du président d'une chaîne de supermarchés, Mme Jack Friendland, qui avait été remise en liberté, saine et sauve, quatre heures plus tard, après versement d'une rançon de \$60.000. L'argent de la rançon a été retrouvé.

Un mois de prison

WASHINGTON Reuter — L'ancien attorneu général des Etats-Unis, Richard Kleindienst, a été condamné vendredi à un mois de prison avec sursis et à une amende de \$100. Il s'est reconnu coupable à l'accusation de n'avoir pas fourni des réponses exactes aux sénateurs américains enquêtant sur l'affaire du Watergate.

Des tonnes de bombes

SAIGON (AP) — Des bombardiers sud-vietnamiens ont largué vendredi matin des tonnes de bombes sur des concentrations de troupes communistes, dans le corridor au nord de Saïgon, où continuent de se dérouler de violents combats.

Selon les pilotes des appareils, les raids de bombardement — effectués essentiellement autour de Ben Cat — ont fait 88 morts dans les rangs Nord-vietnamiens et ont permis de détruire sept canons anti-aériens, un blindé et quatre dépôts de munitions.

Sept obus de mortier sont d'autre part tombés sur un hameau proche de Ben Cat, où 22 villageois ont été blessés.

Voitures sans chauffeur

TOKYO (AP) — Trois voitures sans chauffeur ont circulé vendredi, sans bruit, sur un réseau de quatre kilomètres, commandées à distance par ordinateurs.

Il s'agissait d'une expérience financée par le ministère du Commerce internationale et de l'Industrie et huit entreprises privées.

Le projet prévoit l'installation, à tous les 100 mètres, d'une station ou un voyageur pourra insérer un ticket dans un appareil de lecture. Un ordinateur enverra une voiture sans chauffeur le chercher et établira, en fonction de sa destination, l'itinéraire le plus court, en suivant le réseau électrifié.

La voix en preuve?

WASHINGTON (AP) — La Cour d'appel de Washington a estimé que l'analyse électronique d'une voix humaine ne pouvait pas être retenue comme preuve dans un procès criminel.

Dans ses attendus, la Cour déclare que, quels que puissent être les progrès techniques, l'identification électronique de la voix n'est pas suffisamment acceptée par la communauté scientifique dans son ensemble, pour constituer la base de la détermination de la culpabilité ou de l'innocence par un jury.

La visite de Nixon

LE CAIRE Reuter — La visite du président Nixon en Egypte à partir de mercredi prochain empêchera le président Anouar El-Sadate de participer au sommet africain, qui s'ouvre le même jour à Mogadiscio.

Au conseil ministériel de l'Organisation de l'unité africaine, l'Egypte est représentée par M. Samih Anwar, récemment nommé sous-secrétaire aux Affaires étrangères. M. Ismail Fahmi, ministre des Affaires étrangères, restera également en Egypte pour préparer la venue du chef d'Etat américain.

Tornado en Arkansas

FORREST CITY, Arkansas (PA) — Huit morts, 200 blessés, un super-marché détruit, de 400 à 500 maisons endommagées, tel est le bilan d'une tornade qui s'est abattue sur Forrest City, ville de l'est de l'Arkansas.

Lougheed est devenu l'homme fort de l'Alberta

Par JOHN DODD
EDMONTON PC — On l'a appelé le roi, le sheik aux yeux bleus, l'homme "programmé". L'homme au sourire de pâte dentifrice, le beau gosse de riche. Quand il était en quatrième année, à l'école, il a annoncé qu'il serait un jour premier ministre. Et maintenant, il est l'homme qui ne veut être le maître suprême de la colline parlementaire.

Cet homme, c'est Peter Lougheed, qui emploie quelquefois le "nous" de la royauté, et qui travaille en moyenne 12 heures par jour, six jours par semaine, comme premier ministre de l'Alberta. C'est l'homme qui, après trois années au poste de premier ministre, s'est acquis dans sa province la réputation d'être le pivot et le dynamo de son parti, et d'avoir un contrôle tellement parfait de la situation qu'on ne songe même pas à un successeur éventuel.

Selon plusieurs observateurs, si Peter Lougheed décréait immédiatement des élections, les progressistes conservateurs élimineraient à peu près entièrement l'Opposition créditiste.

On dit de lui qu'il est totalement organisé, que l'emploi de son temps est calculé avec soin.

Quand il jouait au football avec les Esquimaux, pour \$400 par année, tout en fréquentant l'Université d'Alberta, il passait beaucoup de temps sur le banc. "Il était persévérant, peut-être pas tout-à-fait assez lourd, mais il acceptait les punitions sans jamais se lamenter", dit un de ses anciens associés, Normie Kwong.

L'esprit d'équipe

Don Getty, qui fut quart-arrière pour les Esquimaux après le départ de M. Lougheed, est maintenant ministre des Affaires fédérales et intergouvernementales. Il déclare que si le premier ministre croit en l'esprit d'équipe, "c'est peut-être à cause de ses expériences dans le sport". Parfois, quand ses ministres se lèvent pour répondre aux membres de l'Opposition, M. Lougheed écrit à la hâte des notes, puis se lève et les distribue lui-même, sans faire appel aux pages.

Les revenus provenant du pétrole augmentent, les consortiums internationaux attendent leur tour de dépenser des milliards dans les sables bitumineux d'Athabasca, et dans les usines pétrochimiques. On prévoit la construction d'un pipeline à travers la province, les profits de l'agriculture augmentent et les industries secondaires deviennent plus importantes. On dit que l'Opposition est en plein désarroi.

Un dur travailleur

Le premier ministre, âgé de 45 ans, ne revendique pas le crédit de tous ces succès. Mais la prospérité que connaît l'Alberta et le fait que M. Lougheed fait passer les intérêts de sa province avant tout, ont fait monter, dit-on, la popularité de ce dernier dans la province.

M. Lougheed, qui mesure cinq pieds, huit pouces et qui est en excellente forme physique, fonctionne encore à un rythme qui épuise ceux qui essayent de le suivre. A la fin de l'année dernière, il a déclaré à ses supporters, alors qu'il était occupé à élaborer une ligne de conduite au sujet de la crise de l'énergie, et à conclure une entente avec Ottawa sur le prix du pétrole, qu'il ne pouvait se permettre d'être fatigué.

Les gens qui l'ont connu à Calgary, avant qu'il devienne premier ministre, disent qu'il est entêté, toujours prêt à s'engager et jamais consentant à abandonner ses objectifs.

Comme avant-goût de la politique, il fut président du conseil des étu-

dants de l'Université d'Alberta, où il obtint un baccalauréat en lettres et un baccalauréat en droit.

Il obtint ensuite une maîtrise en administration, à Harvard, et entra peu de temps après à la compagnie Mannix, de Calgary, comme conseil. Quatre ans plus tard, il était vice-président de cette grande compagnie de construction. L'année suivante, il en devenait le directeur à 32 ans. En 1952, il épousait Jeanne Estelle Tagers. Ils ont deux fils et deux filles.

Ascension rapide

En 1962, muni de cette expérience, il quitta Mannix pour la pratique privée du droit, et pour la politique. Quand il fut nommé leader du parti conservateur, en 1965, le parti n'avait pas un seul siège au Parlement, et

n'avait pas de leader depuis un an.

M. Getty raconte que M. Lougheed se rendait souvent à quatre ou cinq assemblées en une seule soirée, afin de parler à des groupes de trois ou quatre personnes, afin de rebâtir le parti.

"Il se donnait entièrement à toutes ces réunions. Il travaillait aussi fort pour un groupe de trois ou quatre que pour les grandes assemblées. C'est ce que je respectais le plus chez lui."

La politique n'est pas une chose nouvelle pour Peter Lougheed. Son grand-père, James A. Lougheed, devint sénateur à 35 ans. Sa grand-mère était la fille d'un sénateur.

Mais il était très peu connu dans la province, laquelle était dominée à

ce moment-là par la main énergique du premier ministre créditiste Ernest Manning. Quand les élections furent créées en 1967, seuls M. Lougheed et cinq autres conservateurs remportèrent des sièges.

Le premier ministre Manning se retira et fut remplacé par Harry Strom, un fermier du sud de l'Alberta. Les conservateurs gagnèrent le siège de Manning par des élections complémentaires en 1968. M. Lougheed redoubla ses efforts. Quand les élections furent annoncées en 1971, le leader conservateur entreprit une campagne plus dynamique que tout ce qu'on avait vu précédemment en Alberta.

Les conservateurs venaient de se découvrir une nouvelle vedette.

Immédiatement, on commença à parler de M. Lougheed comme d'un candidat possible pour le leadership national. Mais le nouveau premier ministre rejeta fermement toute allusion au fait qu'il pourrait succéder à Robert Stanfield comme chef national du parti conservateur.

"J'aime beaucoup l'Alberta, a-t-il déclaré récemment à quelqu'un qui lui demandait s'il consentirait à succéder à M. Stanfield, advenant la défaite des conservateurs, le 8 juillet prochain. Mes racines sont ici."

La CROIX-ROUGE
C'EST VOUS
C'EST MOI
C'EST NOUS TOUS



Dépêchez-vous

si vous voulez faire inscrire votre nom sur la liste électorale

Les corrections, c'est maintenant que ça se fait

Si vous vivez dans une ville de plus de 5,000 habitants, vous devriez recevoir bientôt la liste électorale de votre section de vote. Vérifiez-la. Si vous désirez voter le 8 juillet et qu'il y a une erreur ou une omission à propos de votre nom sur la liste électorale, il faut la faire corriger maintenant. Plus tard, ce sera trop tard. Pour ce faire, communiquez avec votre président d'élection en signalant le numéro de téléphone à la droite, afin de lui faire part de l'erreur ou de l'omission que vous aurez notée.

Plus tard, ce sera trop tard

Dans les régions urbaines, le réviseur est un juge ou un électeur nommé par ce juge. Il est assisté par 2 agents réviseurs qui pourront, au besoin, venir chez vous pour avoir les renseignements nécessaires. Vous pouvez aussi aller directement au bureau de révision dont l'adresse et les heures d'ouverture sont inscrites sur la liste électorale qui a été envoyée aux électeurs. Ces renseignements sont également affichés dans les bureaux de poste.

En sections rurales, c'est l'énumérateur qui a préparé la liste électorale qui est responsable de la révision. Adressez-vous à lui.

En milieu urbain votre nom doit être sur la liste pour que vous puissiez voter

Pour plus de renseignements si vous habitez GRANBY

téléphonez au
378-9245 ou au
378-9362

Si vous habitez ailleurs, appelez l'assistance—annuaire.

Cette annonce est publiée par le Directeur général des élections du Canada.



Une brochure commode qui vous donne tous les détails

Pour avoir plus de détails concernant le fonctionnement de cette élection, consultez ce Guide de l'électeur qui est livré chez vous récemment.



GABRIEL Lussier GRANBY LTÉE

"on s'fend en quatre"

pour mieux vous servir...

vous présente l'équipe des gars qui "s'fendent en quatre" pour mieux vous servir...

DÉMONSTRATEURS '74 BAS MILLAGE		
BUICK	BUICK	VENTURA
LeSabre, luxe, 2 portes, vitres électriques, radio AM, moteur 455, 4 barils, différentiel autobloquant, couche de Astro Plating, etc. Valeur \$6,259.	Apollo, 2 portes, servofrein à disques, transmission hydramatique, moteur V8, 350, radio et autres. Valeur \$4663.	Custom, 2 portes, servofrein à disques, servodirection, moteur 350, transmission turbo-hydramatique. Valeur \$4,606.
SPECIAL \$4,895.	SPECIAL \$3,932.	SPECIAL \$3,877.

715, boul. Leclerc
GRANBY 372-8080

GABRIEL Lussier GRANBY LTÉE



Ottawa en bref

Le boeuf haché

OTTAWA (PC) — Le ministère de la Santé n'a rien à se reprocher au sujet du peu d'examen auquel il se livre dans le cas du boeuf haché. C'est ce que déclare le vice-ministre adjoint à la Santé, le Dr A.B. Morrison, en réponse à la Commission de surveillance des prix alimentaires qui, récemment, trouvait inquiétant le fait que le ministère de la Santé n'avait inspecté en deux ans que 105 échantillons de boeuf haché. Le Dr Morrison dit qu'il est très rare que l'on trouve dans ce produit des bactéries susceptibles de provoquer un empoisonnement.

Le rail et le pétrole

OTTAWA (PC) — Le ministère des Transports annonce la création d'un comité de coordination du développement du transport ferroviaire. Au sein de cet organisme, on échangera des idées et des informations susceptibles d'apporter un meilleur développement du rail. Et le comité pourra faire des suggestions au gouvernement. Son président est Ronald G. Maughan, qui vient de terminer une étude sur la possibilité d'aménager un chemin de fer dans l'Arctique pour le transport du pétrole et du gaz naturel de cette région.

Un consul à Bordeaux

OTTAWA (PC) — Henry Lawless, 42 ans, l'un des secrétaires du premier ministre Trudeau, quitte ce poste pour assumer les fonctions de consul du Canada à Bordeaux. Ami personnel de M. Trudeau, M. Lawless a déjà été directeur général de la fédération canadienne des maires et municipalités.

Un des problèmes du Canton: les chemins

GRANBY (APG) — L'entretien des chemins et l'asphaltage des routes ont toujours constitué des sujets importants de discussion au sein du conseil municipal du Canton de Granby.

Mais à la dernière assemblée du conseil, certains citoyens se sont aperçus que le problème ne se résolvait pas d'une façon simple.

Ainsi, des citoyens du 11^e rang, celui à l'arrière du pavillon du Détour, se sont plaints de l'état pitoyable de leur chemin. Apparemment, le dégel du printemps a causé des dégâts importants qui furent très mal réparés. Les citoyens ont même signé une pétition afin que les autorités responsables règlent le problème.

Mais le Canton ne peut rien pour eux. L'entretien estival du chemin relève de la Voirie provinciale. En conséquence, ils doivent s'adresser au gouvernement pour que la situation redevienne normale. De fait, plus de 90 milles de chemin sont sous la responsabilité de la Voirie durant l'été. L'hiver, ce sont 50 milles de route qui sont entretenus par le gouvernement.

Candidats conservateurs

GRANBY — La plupart des candidats du parti Progressiste conservateur, pour les élections du 8 juillet, ont déjà été désignés et voici les noms de ces candidats pour les comtés se trouvant dans notre région:

Dans Shefford, le candidat PC est M. Louis Grignon. M. Claude Wagner briguera encore les suffrages dans Saint-Hyacinthe, de même que MK & Heward Craffey dans Brome-Missisquoi. Dans le comté de Saint-Jean, le candidat PC est M. Raymond Grenier.

Pour les comtés plus éloignés dans notre région, M. Keith Morgan sera candidat PC dans Chambly, M. Armand Cyrene dans Drummond, le docteur Marcel Biron dans Richelieu, M. Lucien Bachand dans Richmond, M. Alexandre Kindy dans Sherbrooke et M. Georges Brossard dans le comté de Laprairie.

Du boeuf haché accessible

Le paleron haché de boeuf, qui contient moins de gras que le boeuf haché ordinaire, se vend généralement 10 cents plus cher que le paleron.

Mme Plumtre fait remarquer cependant que le conflit ouvrier qui sévit en Alberta — où trois salaires ont été décrétés un lock-out — pourrait fausser totalement ces prévisions, surtout si le conflit s'étend à d'autres provinces.

M. John Morris, spécialiste de la commission, dit que le prix du boeuf désossé importé d'Australie et de Nouvelle-Zélande, quoique celui-ci ne constitue que 10 pour cent du boeuf haché vendu au Canada, est le principal facteur qui détermine le prix que le consommateur paie.

Depuis qu'a été préparé un rapport spécial sur le boeuf haché, rendu public jeudi, le prix du boeuf désossé importé est tombé de 72 à 63 cents la livre.

M. Morris a fait ces commentaires alors que la commission publiait son rapport, lequel demandait une plus large mesure d'inspection du boeuf haché et amendes plus fortes en cas de contrefaçon aux règlements, et cela dans le but d'offrir aux consommateurs une plus grande protection.

Critiques Pour sa part, Mme Beryl Plumtre, présidente de la commission, qui comprend cinq membres, a dit que l'organisme qu'elle préside recommande un système plus serré d'inspection du boeuf haché, de façon à empêcher qu'il ne contienne trop de gras, trop de matières étrangères et trop de bactéries.

Le rapport en profite pour rabrouer vertement, dans ce domaine, deux ministères, celui de la Santé et celui de la Consommation. Lors d'une conférence de presse, M. Morris a dit que les prix de la viande hachée dans les magasins à chaîne d'Ottawa étaient d'environ 89 cents la livre, alors que, tout récemment, ils atteignaient plus de \$1.00 la livre. Dans quelques mois, dit-il, les prix pourraient baisser jusqu'à 69 cents la livre.

Mme Plumtre est d'avis qu'il faudrait identifier avec plus de soin la viande hachée offerte dans les magasins d'alimentation et que le ministère de la Consommation devrait faire plus d'inspections pour éviter la fraude.

Elle ajoute que le ministère de la Santé, plus particulièrement son service de protection de la santé, devrait voir à ce que le boeuf haché offert soit de bonne qualité.

GM augmente son boni de vie chère

OSHAWA (PC) — General Motors augmente le boni de vie chère de quelque 30,000 travailleurs dans ses usines au Canada.

La hausse est basée sur l'augmentation de l'indice des prix à la consommation. Cet indice a monté de 4,2 p.c. entre février et avril.

Le NPD menace fortement la forteresse libérale du sud-ouest de l'Ontario

WINDSOR, Ont. PC — Le sud-ouest de l'Ontario a toujours été considéré comme un château-fort libéral, une forteresse quasi inexpugnable depuis des générations, mais cette fois-ci les partis de l'opposition auraient de bonnes chances d'investir la forteresse.

Suite à deux élections générales où ses candidats dans les trois circonscriptions de cette région en avaient été quittes pour perdre leur dépôt, le Parti progressiste conservateur caresse enfin l'espoir de voir au moins un de ses candidats remporter la palme.

Quant au Nouveau Parti démocratique, qui a terminé bon deuxième dans les trois comtés lors de l'élection de 1972, ses sympathisants se disent assurés de pouvoir déloger au moins deux et peut-être les trois candidats libéraux, dont deux sont des membres du cabinet Trudeau.

Si M. Eugène Whelan, le ministre de l'Agriculture, tient cependant bien en main son comté rural d'Essex, mais dans le comté voisin d'Essex-Windsor, le NPD compte énormément sur la candidature d'un batailleur redoutable, M. Charlie Brooks, depuis longtemps dirigeant de la section locale des Travailleurs unis de l'automobile, ce qui n'est sûrement pas un handicap dans ce comté qui englobe la ville de l'automobile.

Windsor-Walkerville Les conservateurs, pour leur part, dont les espoirs sont à peu près nuls dans deux comtés, concentrent leurs efforts dans Windsor-Walkerville, où M. Anthony Soda, un immigrant italien dont la candidature avait été sollicitée personnellement par M. Robert Stanfield jouit d'une solide réputation d'homme d'affaires aguerri, qui entretient de plus de bonnes relations avec les milieux syndicaux.

M. Soda se verra opposer au candidat libéral Mark MacGuigan, élu pour la première fois en 1968, et au candidat néo-démocrate Fred Alexander, d'origine libanaise, qui aux dernières élections avait réédité la majorité de M. MacGuigan de 5,000 à 2,666 voix. Dans Windsor West, le ministre de la Consommation Herb Gray ne sem-

ble pas présentement en danger de céder sa place à l'un des deux "nouveaux nés" de la vie politique de la région, même si le candidat néo-démocrate l'avait talonné aux dernières élections.

Paul Martin

Une "mauvaise nouvelle" est cependant venue assombrir le ciel de l'opposition, ces derniers jours, le sénateur Paul Martin, un "gars de Windsor" et un des politiciens les plus habiles au pays, s'étant lancé résolument dans la bataille en faveur des candidats libéraux de la région.

Le sénateur Martin n'était pratiquement pas intervenu lors de la dernière élection, mais sentant probablement la soupe chaude, il a mis en branle toute la machine électorale qu'il avait lui-même contribué à bâtir au cours des 10 élections auxquelles il s'était présenté, et qu'il avait, incidemment, toutes gagnées.

Or l'influence de ce fils de la région ne s'est pas démentie depuis qu'il a été nommé au Sénat, et sa présence active dans la présente campagne ce cesse d'inquiéter les candidats d'opposition.

Whelan

Même si les relations entre l'ancien ministre des Affaires étrangères du Canada et M. Whelan s'étaient plutôt refroidies à l'époque où M. Whelan avait accordé son appui à Pierre Elliott Trudeau lors de la convention à la direction du Parti libéral, en 1968, les proches collaborateurs des deux hommes soutiennent que tout est revenu au beau temps depuis.

Quant à M. Whelan, lui-même agriculteur et qui semble particulièrement doué pour s'attirer la sympathie des gens des comtés ruraux, le Parti libéral, certain de sa victoire dans son propre comté d'Essex, l'a "délégué" auprès des circonscriptions rurales du pays afin d'expliquer aux agriculteurs du pays les politiques agricoles du gouvernement Trudeau. M. Whelan ne sera présent dans son comté que durant les derniers jours de la campagne.

Du sérieux à... l'insolite

Assassinat de policier

KUALA LUMPUR (PC) — L'inspecteur général des forces policières de Malaisie, M. Tan Sri Abdul Rahman Hashim a été abattu hier soir dans la capitale.

Le policier malais était décédé lors de son admission dans un hôpital de Kuala Lumpur.

C'est ce que rapporte un bulletin, émis hier par l'agence malaise Bernama.

5 ans, pour les pirates

HAARLEM, Pays-Bas Reuter — Les deux Palestiniens qui avaient détourné un VC-10 britannique, le 3 mars dernier, et qui l'avaient incendié à l'aéroport de Schiphol après avoir autorisé les 92 passagers et 10 membres d'équipage à débarquer, ont été condamnés jeudi à cinq ans de prison.

Encore un... enlèvement

PHILADELPHIE (AFP) — Mme Jack Friedland, femme du directeur général d'une des plus importantes chaînes de supermarchés américains, Food Fair Stores, a été enlevée jeudi.

Un porte-parole de la police a déclaré que Mme Friedland a été enlevée de sa résidence, à Philadelphie, jeudi, par trois individus armés.

Le chiffre d'affaires de Food Fair Stores dépasse \$2 milliards par an.

Défi de combat singulier

HANNA, Alb. (PC) — Le candidat progressiste-conservateur dans la circonscription albertaine de Crowfoot, M. Jack Horner, a défié le ministre de la Justice, M. Otto Lang, en combat singulier devant les caméras de télévision.

M. Horner voudrait débattre avec M. Lang, la question du prix des grains de provende.

Le ministre n'a pas encore ni relevé, ni rejeté le défi que lui a lancé M. Horner.

VENTE DU LUNDI

PRIX SPÉCIAUX POUR UNE JOURNÉE SEULEMENT, LUNDI 10 JUIN

PANTALONS

de toilette, pour dames, tailles junior 5 à 15 ans. Tissus et motifs variés.

VENTE DU LUNDI

\$6.97

ou deux pour

\$10.50

PANTALONS

d'enfants, tailles 7 à 18 ans. Tissus variés, fabrication canadienne.

VENTE DU LUNDI

\$4.97

ou deux pour

\$7.50

PANTALONS SPORT

Tailles unisexe, 26 à 44, tissus variés tels que corduroy fin, drill ou denim brosse, fabrication canadienne.

VENTE DU LUNDI

\$7.50

ou deux pour

\$11.25

PANTALONS

de toilette pour hommes, tailles 28 à 36, fabrication canadienne, tissus variés, quelques-uns de qualité irrégulière dans le lot.

VENTE DU LUNDI

\$7.97

OU DEUX POUR

\$11.97

CHEMISES

de toilette pour hommes, manches longues, fabrication canadienne, tissus à pressage permanent.

VENTE DU LUNDI

\$3.97

ou deux pour

\$5.97

GILETS

pour dames, fabrication canadienne, 100% acrylique, styles et couleurs variés.

VENTE DU LUNDI

\$5.00

ou deux pour

\$7.50

SURPLUS DES MANUFACTURIERS

50, rue PRINCIPALE (face à l'hôtel Granby) GRANBY
Magasin d'entrepôt pour vente au détail

Papeterie La Liberté
209 Principale Granby
372-6263

En dernière heure

TORONTO (PC) — Selon le Star, Paul Henderson, des Maple Leafs de Toronto, de la LNH, acceptera lundi les termes des Toros, de l'AMH. Henderson voulait obtenir un contrat de quatre ans, sans échange ni congédiement, des Leafs, que le propriétaire Harold Ballard lui a refusé, "d'autant plus qu'il a signé une entente avec les Toros en février". Les Toros ont convoqué une conférence de presse pour 1h p.m. lundi.

ATLANTA (AP) — Les Flames d'Atlanta ont prolongé hier, le contrat du pilote Bernard Geoffrion, lequel pacte devait expirer l'an prochain. Geoffrion a conduit les Flames dans les séries de fin saison cette année, à leur deuxième saison dans la LNH. De plus, les Flames ont renouvelé le contrat du gardien Phil Myre, qui a affiché une moyenne de 3.33 buts alloués en 36 matches cette saison.

MONTREAL (PC) — Les Canadiens de Montréal ont embauché, hier pour plusieurs saisons, Gordon McTavish, qui a récolté 34 buts et 49 aides en 68 matches avec Sudbury, de la LJM, l'an dernier. Il avait été un choix de première ronde au repêchage amateur.

SAN DIEGO (AP) — Les Knights du New Jersey, de l'AMH, porteront le nom de Mariners de San Diego l'an prochain. Ils conserveront toutefois les uniformes aux couleurs bleue, blanche et orange.

LONDRES, Reuter — 410 joueurs de tennis ont demandé à participer au tournoi de Wimbledon qui se déroule ce mois-ci, ont annoncé hier, les organisateurs.

Parmi eux figurent le Tchecoslovaque Jan Kodes, vainqueur l'an dernier, ainsi que les anciens vainqueurs John Newcombe d'Australie et Stan Smith des États-Unis. Parmi les grandes raquettes qui prendront également part au tournoi figurent le Roumain Ilie Nastase, le suédois Bjorn Borg et le Yougoslave Nikki Pilic, dont la suspension l'an dernier avait provoqué le boycottage de Wimbledon par les plus grands joueurs mondiaux.

Balle-molle

BONS COPAINS LABATT					GODIN TEXACO				
	G	P	%	DIFF.		G	P	%	DIFF.
LICI	9	1	.900		Grondin	9	1	0.18	
Autorama	7	2	.778	1 1/2	Bravo	7	2	1.15	
Hydro	4	5	.444	4 1/2	Sportifs	7	1	0.14	
Esmond	4	6	.400	5	Bachand	4	2	1.9	
Peeters	2	8	.200	7	Mt-Rouge	4	5	0.8	
T. Mills	2	8	.200	7	Car Wash	3	6	0.6	
					Simonds	1	8	0.2	
					Stanley	0	9	0.0	
HIER,					LUNDI				
Esmond 7 Hydro 3					Simonds vs Bachand (St-Luc, 6h30)				
Peeters 6 Autorama 12					Grondin vs Sportifs (St-Luc, 8h30)				
LUNDI,					Stanley vs Car Wash (P.V.D. 6h30)				
Hydro vs T. Mills (Mont Sacré-Coeur, 6h30)					Mt-Rouge vs Bravo (Sacré-Coeur, 6h30)				
LAURENTIDE					DEPRESSION				
	G	P	%	DIFF.		G	P	%	DIFF.
Bell	5	0	1.000		Coulom.	4	0	1.000	
FPE	4	1	.800		Laval	2	2	.500	2
Palace	3	2	.600	2	Lussier	2	2	.500	2
Q-Lait	3	3	.500	2 1/2	Bernard	0	4	.000	4
Décaw.	2	3	.400	3					
R.Ménard	2	3	.400	3	LUNDI				
Bow Plas.	2	4	.333	3 1/2	Bernard vs Laval (Richelieu, 6h30)				
Metallos	1	3	.250	3 1/2	Lussier vs Coulombe (Richelieu, 8h15)				
					LABATT BLEU				
MARDI						G	P	%	DIFF.
F.P.E. vs Palace (Richelieu, 6h30)					St-Valér.	3	1	.750	
Bell vs Bow (Richelieu, 8h30)					Busque	2	2	.500	1
LUSSIER					Lussier	2	2	.500	1
	G	P	%	DIFF.	Bleus	1	3	.250	2
Paragon	5	3	.625		DIMANCHE,				
Barrique	5	3	.625		Busque vs Bleus (Richelieu)				
Obélix	4	4	.500	1	St-Valérien vs Lussier				
GM Plas.	2	6	.250	3 1/2					
MARDI									
Paragon vs Barrique (St-Luc, 6h30)									
GM Plastic vs Obélix (St-Luc, 8h30)									

Succès du "bicycle-thon"

MARIEVILLE (ADP) — Bénéficiant de l'expérience des années antérieures et du travail de nombreux collaborateurs, le "bicyclethon" du Club Optimiste a remporté un grand succès à tous les points de vue.

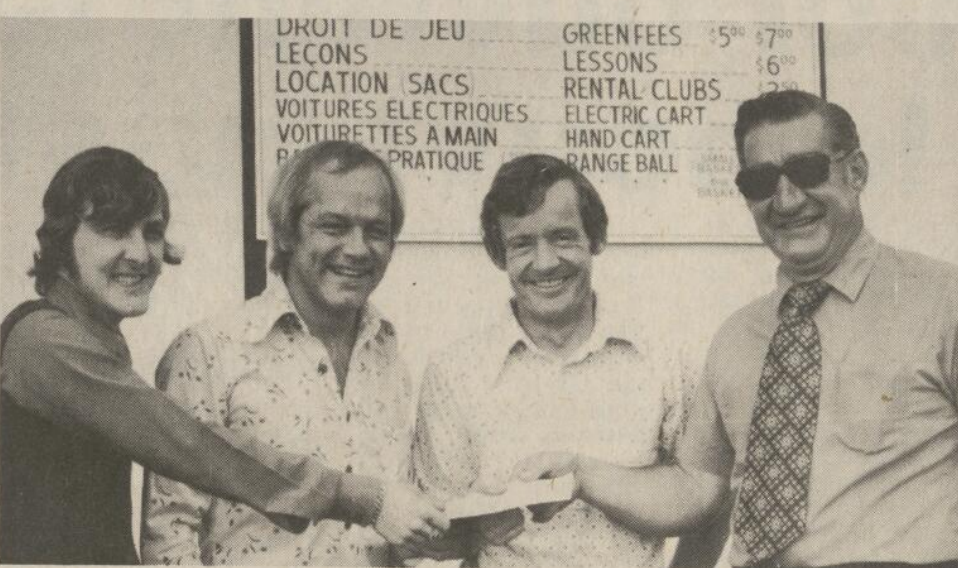
La journée était sous la responsabilité de M. et Mme Serge Chabot, assistés de M. et Mme Denis Fréchette, M. et Mme Marcel Rondeau, M. et Mme Marcel Alain, ainsi que M. et Mme Germain Blanchard.

Le président Germain Blanchard désire remercier tous les collaborateurs de cette journée; mentionnons la ville de Marieville et son maire, M. P-Yvon Hamel; les nombreux commanditaires dont la compagnie Molson, qui en plus, a offert le service des haut-parleurs.

Le capitaine R. Péloquin a offert le service de quelques cadets de l'Armée canadienne;

ceux-ci ont facilité la circulation. La police et les Loisirs de Marieville, de même que la fabrique ont permis de se servir du stationnement. M. Claude Wagner, député de saint-Hyacinthe, et M. André Bellefleur, son attaché de presse ont assisté à la performance, de même qu'un grand nombre de spectateurs.

Des trophées ont été remis au terme de la compétition et c'est Germain Blanchard, qui s'est mérité un trophée pour avoir atteint l'objectif de 30 milles et le montant le plus élevé de commandes chez les hommes. Cependant, son épouse Henriette remportait également le trophée offert aux dames pour les mêmes exigences. Deux médailles d'or furent attribuées pour les enfants et elles ont été méritées par Normand Blanchard et Nathalie Beauchemin, fille de M. Gilles Beauchemin, président ex-officio.



Au tournoi Bédard-Rousseau
Ce prestigieux tournoi de golf, qui aura lieu demain au club Granby-St-Paul, offrira de magnifiques prix aux participants. Ainsi, celui qui réussira un trou d'un coup, au 7e, se méritera un voyage pour deux personnes à Paris, le tout offert par Voyages Granby Inc. De gauche à droite: Marc Gendreau, organisateur; Bob Averill, représentant Voyages Granby Inc.; Gilles Rousseau et Roger Bédard.
(Photo Jeannot Petit)

Tout est prêt pour le tournoi Bédard-Rousseau

GRANBY — Le tournoi de golf Roger Bédard-Gilles Rousseau, qui aura lieu dimanche au club Granby-St-Paul, groupera plusieurs joueurs de la ligue Nationale et de l'Association Mondiale. Qu'ils suffisent de mentionner les noms de Germain Gagnon, des Black Hawks de Chicago; Guy Charron et Pierre Jarry, des Red Wings de Detroit; Reynald Comeau, des Flames d'Atlanta; Jocelyn Guevrement, des Canucks de Vancouver; Ron Harris et Bob Rousseau, des Rangers de New York; Gerry Desjardins, des Stags du Michigan et Claude St-Sauveur, des Blazers de Vancouver. Le "touring pro" du Granby-St-Paul, Duke Doucet, sera également de la partie.

Comme on le sait, tous les profits du tournoi iront à l'oeuvre de la Colonie des Vacances, ce qui est très apprécié de tous. Un nombre record de golfeurs sont inscrits et on a été obligé de refuser des inscriptions; l'an prochain, la situation sera différente, et, alors que le Granby-St-Paul aura son 36 trous!

Un voyage à Miami, pour deux personnes, sera tiré comme prix de présence. L'auteur d'un trou d'un coup, au 10e, se méritera une automobile de marque Vega 1974, offerte par Charland Chevrolet Oldsmobile. Si un golfeur réussit l'exploit au 7e, il gagnera un voyage pour deux personnes, à Paris, offert par Voyages Granby Inc. Et si jamais, on réussit ce tour de force au 4e, l'heureux golfeur recevra un mini-trail, don de Meunier Moto. La roulotte Peter Jackson sera également sur les lieux; la compagnie Seagram sera aussi représentée.

Les organisateurs ont mis une touche finale aux préparatifs, hier soir, et tout est prêt afin d'accueillir les golfeurs. Un souper, la remise des trophées et une soirée dansante clôtureront cette mémorable journée.

La LNH aura du pain sur la planche à ses assises

Par AL McNEIL
MONTREAL (PC) — Le principal but de la LNH, lors de son assemblée annuelle qui débutera lundi, sera de fournir des joueurs aux deux nouveaux clubs du circuit en 1974-75: les Capitals de Washington et les Scouts de Kansas City.

La tâche de compléter les alignements des deux clubs sera une affaire de routine lors du repêchage de l'expansion mercredi, mais un autre problème du Kansas City ne sera peut-être pas résolu aussi facilement.

L'addition des nouveaux clubs portera le total à 18 équipes, mais les Scouts sont encore incertains au sujet de leur ouverture locale.

Une série de disputes ouvrières a retardé la construction de l'aréna de Kansas City, ce qui a obligé la ligue à retarder l'ouverture locale du club au 2 novembre, presque un mois après le début du calendrier régulier.

Rapport

Aussi, tandis que les deux nouveaux clubs réclameront 22 joueurs et deux gardiens chacun, les gouverneurs devront étudier le rapport préparé par le club de Kansas City.

"C'est une de nos principales inquiétudes, a déclaré le président Clarence Campbell. On procède présentement à une inspection spéciale des lieux et on fera un rapport à l'assemblée".

Campbell a ajouté que la ratification du calendrier 1974-75 dépendait du fait que les Scouts puissent débiter le 2 novembre ou si on doit utiliser une autre patinoire pour le début de la saison.

Par ailleurs, les Scouts ont annoncé, hier, la nomination de Bep Guidolin comme pilote.

Repêchages

Parmi les 38 sujets prévus à l'assemblée, on discutera une autre expansion en 1976. La ligue a déjà trois demandes de clubs de la LHO, San Diego, Seattle et Denver.

Il y aura quatre repêchages de joueurs, une à chaque jour de l'assemblée. La première aura lieu lundi après-midi et ce sera celle intra-ligue entre les 16 clubs actuels.

A ce repêchage, chaque club protégera 18 joueurs, non compris les gardiens en raison du repêchage de l'expansion, 48 heures plus tard.

Les joueurs à leur première saison professionnelle ainsi que les amateurs de moins de 22 ans au 31 décembre 1974 sont également exempts de ce repêchage. Chaque joueur réclamé coûtera \$40,000 et le repêchage procédera dans l'ordre inverse du classement de la saison dernière.

Lors du repêchage de l'expansion, les 16 clubs protégeront 16 joueurs et deux gardiens.

De plus, les quatre clubs qui ont perdu des gardiens lors de l'expansion de 1970, n'auront plus à protéger de gardiens cette année.

Il s'agit des Canadiens, Boston, Chicago et Los Angeles.

Guidolin dirigera les Scouts de Kansas City

KANSAS CITY (AP) — Bep Guidolin, ancien pilote des Bruins de Boston, a hérité hier, du poste d'instructeur des Scouts de Kansas City, nouveau club de la LNH.

Guidolin, qui a résigné son poste, le 27 mai après avoir conduit les Bruins à la finale de la coupe Stanley, s'est moqué des rumeurs voulant que le directeur général des Bruins, Harry Sinden, ait l'intention d'accuser les Scouts de l'avoir approché alors qu'il était encore sous contrat avec Boston.

Guidolin a passé près de 20 ans dans l'organisation des Bruins en qualité de joueur, dépisteur et instructeur. Il voulait obtenir un contrat de cinq ans des Bruins et a démissionné en apprenant que c'était contre leur politique.

Guidolin avait signé un contrat à long terme avec les Scouts.

Carrière

Guidolin a commencé sa carrière professionnelle avec les Bruins en 1942 à l'âge de 16 ans, soit l'âge le plus jeune d'un joueur dans la LNH. Il a ensuite évolué avec Detroit et Chicago jusqu'à sa retraite comme joueur en 1953.

Guidolin a conduit Oshawa, de la LJM, à la finale de la coupe Memorial en 1966 et London aux séries de la LJM.

Après avoir piloté les Braves de Boston, de la LAH, pendant 2 1/2 ans, Guidolin a succédé à Tom Johnson à mi-chemin de la saison 1973.

A sa première saison complète dans la LNH l'an dernier, Guidolin a conduit les Bruins au 1er

rang de la division Est avec une avance de 13 points sur Montréal.

Défi

Guidolin considérait son poste hier comme "un défi formidable".

Mais il a averti les partisans de Scouts de ne pas s'attendre à tout trop tôt.

"Avec la patience et deux ou trois saisons, nous allons démontrer ce que peut donner du travail ardu".

Au sujet des joueurs qu'il entend sélectionner

pour les Scouts, Guidolin a d'abord pointé son ventre, puis son coeur.

"Lorsqu'un athlète chausse les patins, il doit l'avoir dans le ventre et dans le coeur. Au point de vue robuste, Kansas City sera fière de nous".

Gala '74 de mini-basket

WATERLOO — Le Gala 74 de mini-basket féminin de Waterloo se tiendra dimanche, le 10 juin, à compter de 7 heures p.m., à l'école Sacré-Coeur de Waterloo, alors qu'aura lieu la distribution des trophées.

Cette ligue de mini-basket, laquelle regroupe pas moins de 140 jeunes filles est divisée en 12 équipes et en trois catégories, les 8 à 10 ans, les 11-12 ans et les 13 ans et plus.

Dès l'ouverture de la soirée, un film sur le basket sera présenté pour le bénéfice des parents des jeunes filles qui ne connaissent pas ce sport. Après la distribution des trophées, qui seront remis aux équipes championnes, on procédera à l'élection de Mademoiselle mini-basket 1974. On choisira ensuite, parmi les parents, ceux qui siègeront sur le comité exécutif en charge de la ligue en 1974-1975.

Tous les parents des jeunes filles qui pratiquent ce sport, de même que tous ceux que la chose intéresse sont invités à se rendre à ce Gala qui promet d'être une autre réussite.

Tournoi de tennis junior

GRANBY — Comme il fut mentionné, il y a quelque jours, un tournoi de tennis junior sera disputé à Granby prochainement. Ce tournoi local, qui se tiendra sur les courts St-Eugène et St-Luc les 14, 15 et 16 juin, est en vue des jeux du Québec régionaux, qui auront lieu, cette année, à Granby. De ça, les meilleurs raquettes de chaque municipalité, participeront à ces jeux du Québec régionaux se tenant à Granby du 21 au 24 juin. Pour l'inscription à la compétition locale, il suffit de donner son nom au moniteur des centres St-Eugène ou St-Luc. La date limite pour s'inscrire est lundi soir, le 10 juin, à 5 heures. Ce tournoi vise tous les jeunes ayant 18 ans ou moins. Cependant, pour être éligible, un joueur de 18 ans ne devra pas avoir 19 ans avant le 1er octobre 1974. Avis aux intéressés... et bonne chance.

D. A. CAMPBELL AMUSEMENTS LTD.
AMUSEMENTS POUR TOUTE LA FAMILLE
DU 11 JUIN AU 16 JUIN
AUX GALERIES DE GRANBY
GRANBY

CLUB DE CROSSE LIONS DE GRANBY

ENTRÉE GRATUITE — MANÈGES — JEUX — ETC.

STAGES DANS DES ÉCOLES ESTIVALES DE SPORTS

3 SEMAINES... 3 HEURES PAR JOUR... 3 DOLLARS SEULEMENT.

Des écoles estivales de sports offrent, du 24 juin au 23 août, pour la somme globale de trois dollars, des stages, d'une durée de trois semaines, à raison de trois heures par jour.

Si vous avez moins de 17 ans vous pouvez suivre un stage de perfectionnement dans un sport de votre choix. Près de 150 écoles offriront plus de 740 stages durant l'été.

Ces stages sont organisés par des services municipaux de loisirs, par des départements d'éducation physique des écoles et des cegeps et par des organismes privés.

Pour connaître où sont situées les écoles estivales de sports et quels sports elles dispensent il suffit de se renseigner auprès du conseil régional de loisirs de votre région.

Ces stages sont subventionnés par le Haut-Commissariat à la Jeunesse, aux Loisirs et aux Sports.

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
HAUT-COMMISSARIAT À LA JEUNESSE,
AUX LOISIRS ET AUX SPORTS.

CLUB DE GOLF

BROMONT INC.
Ville de Bromont, Que.

A 2 minutes de la sortie 44
de l'autoroute des Cantons de l'Est,
à 45 minutes de Montréal seulement.

OUVERT AU PUBLIC
PARCOURS DE CHAMPIONNAT 18 TROUS
ACCEPTONS LES TOURNOIS

POSSIBILITÉ DE SEMAINE DE GOLF PISCINE

TELEPHONIQUE POUR INFORMATION
Bromont **534-2200**
MONTREAL: **861-6152**

TAUX: Sur semaine \$5.00 — Fin de semaine \$8.00

Ass. pro. Richard Labonté et Yvan L'Ecuyer
Pro. Robert "Bob" Rousseau.

MATERIELS DE JARDIN DE QUALITE - JOHN DEERE

Quels que soient vos besoins en matériel de jardin, votre concessionnaire John Deere peut y répondre. Il vous offre le choix d'une toute nouvelle gamme de tondeuses rotatives de 18 et 20 pouces. Si vous avez de grandes pelouses, ne manquez pas de voir notre gamme de tondeuses à siège et de tracteurs de jardin. Choix de modèles de 6 à 14 ch. Venez nous voir et renseignez-vous sur les pièces, l'entretien, le financement et la garantie.

L.S. SPORT ENRG.
23 RUE LEDUC
CHEMIN ROXTON-GRANBY
372-4557

Demain après-midi, 2 heures

Les Orioles junior ouvrent leur saison locale et le nouveau stade

par Benoît Gaudreau

GRANBY — L'ouverture officielle du nouveau stade de baseball, situé rue Maisonneuve, attendu depuis si longtemps par les amateurs de baseball et surtout la direction des Orioles de Granby, aura lieu demain après-midi, à compter de 2 heures, alors que les Jets de Shawinigan visiteront nos Orioles, dans un match au calendrier régulier de la ligue Junior Majeure du Québec.

Le nouveau stade de baseball de Granby a

fait le sujet de mille et un commentaires depuis que le stade Laval a été la proie des flammes, il y a presque deux ans. L'an dernier, les Orioles junior ont pratiquement réussi l'impossible pour se maintenir en vie. Ils ont dû disputer toutes leurs parties locales à Acton Vale; malgré ce net désavantage, nos Orioles ont remporté les honneurs des séries éliminatoires de ce puissant circuit. Donc, c'est avec une fierté bien légitime qu'ils

sauteront sur le terrain, demain après-midi, marquant ainsi leur retour au bercail et la fin d'un long suspense.

A la veille de cette ouverture, il faut souligner bien haut le travail des employés de la ville de Granby, qui ont mis les bouchées doubles au cours des dernières semaines. Malgré un mois de mai pluvieux et peu encourageant, ils ont passé outre toutes les difficultés qui se présentaient à eux, afin que le stade soit

prêt. Bien sûr, il y aura d'autres travaux à effectuer au cours des prochains jours, mais le principal est fait et c'est ce qui compte pour l'instant.

Chez les Orioles de Granby, c'est l'euphorie générale. On rêve de cet instant depuis de nombreux mois; enfin, nos Orioles auront leur "home", bien à eux. Comme le dit le dicton: "Après la pluie, le beau temps..."

Plusieurs dignitaires seront sur les lieux, afin de souligner

comme il se doit cet événement. Des représentants de la ligue Junior Majeure du Québec, du conseil municipal, des Loisirs de Granby, ainsi que toute la direction des Orioles de Granby seront sur les lieux. On fera les choses en grand, semble-t-il!

Nos Orioles junior arrivent à Granby avec un excellent dossier de quatre victoires et une seule défaite depuis le début de la saison. Ce bilan est d'autant plus éloquent si on considère que

l'équipe locale a joué toutes ses parties à l'étranger depuis le début des hostilités.

Le pilote Matt Alston, élu M. Sport 1973 à Granby, n'a pas fini de faire parler de lui. Il dirige ses jeunes avec un doigté de maître et il est respecté de tous. Matt n'est certainement pas étranger aux succès que connaissent les Orioles junior depuis deux ans.

Les Orioles sont actuellement au deuxième rang de la division

Ouest de la ligue Junior Majeure, une partie et demie derrière les meneurs, les Pirates de St-Jean. Tant qu'aux Jets de Shawinigan, les visiteurs de demain, ils dominent le classement de la division Est.

Selon toute probabilité, l'alignement débutant des Orioles sera le suivant: Donald Massé, deuxième but; Mario St-Amant, champ droit; Michel Roger, arrêt-court; Mario Lachance, champ gauche; Yvan

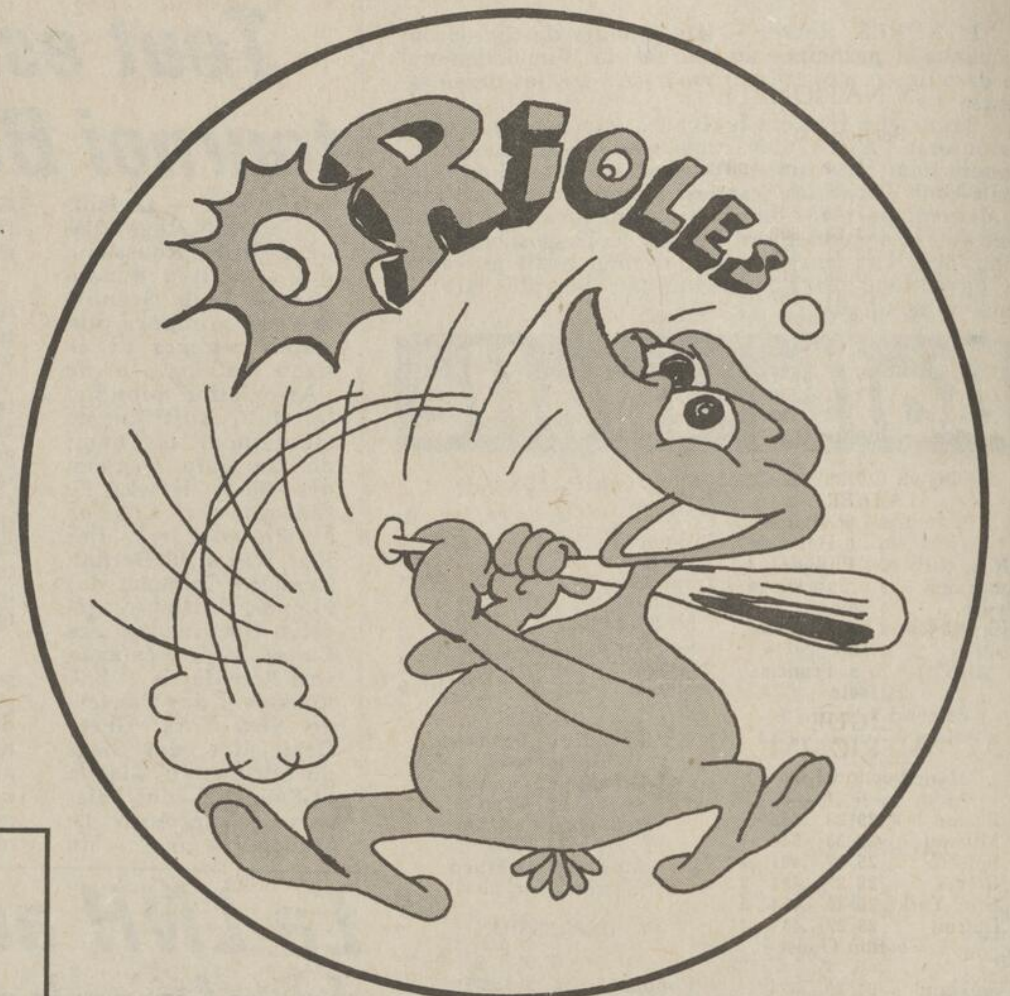
Degré, premier but; Guy Gosselin, troisième but; Yves Authier, receveur; André Dupaul, champ centre et Yvon St-Pierre, lanceur. Toutefois, il est possible que Matt Alston apporte certaines modifications à cet alignement, quelques instants avant la rencontre.

Inutile de dire que l'on prévoit une foule nombreuse au stade de la rue Maisonneuve. Les Orioles vous convient tous à saluer leur retour à Granby.

OUVERTURE OFFICIELLE DE LA SAISON 74 ORIOLES JUNIOR DIMANCHE, LE 9 JUIN 74 NOUVEAU STADE (RUE MAISONNEUVE)

PROGRAMME D'OUVERTURE

- 12H30 - RÉCEPTION CIVIQUE
- 13H30 - PRÉSENTATION DES INVITÉS AU STADE
- 13H40 - PRÉSENTATION DES JOUEURS
- 13H55 - LANCEMENT DE LA PREMIÈRE BALLE
- 14H00 - DÉBUT DE LA PARTIE



← LIGUE MAJEURE DU QUÉBEC

Nous encourageons fortement cette initiative. Bon succès à nos représentants.

LA CAISSE POPULAIRE ST-BENOÎT
190, DÉRAGON - 372-0214

JEAN GAGNÉ, gérant

LA CAISSE POPULAIRE BOIVIN
77, COURT - 372-7711

ULDÈGE LEGRIS, gérant

LA CAISSE POPULAIRE ST-EUGÈNE
55, LAVAL - 378-3908

LES ORIOLES SONT EN VILLE C'T'ANNÉE; VIENS FAIRE TON TOUR



A genou de gauche à droite: Jean-Guy Massé, Yvan Degré, Michel Pollender, Mario Lachance, Yvon St-Pierre, Pierre Marchand, Michel Roger et Yves Authier. A l'arrière: Onésime Roy, gérant général, Denis Cabana, entraîneur, Pierre St-Jean, Pierre Lambert, Matt Alston, instructeur, Guy Gosselin, Mario St-Amant, Donald Massé et Yves Cabana.

Bienvenue à tous BONNE CHANCE À NOTRE ÉQUIPE

BON SUCCÈS

FORD

GRANBY AUTORAMA

TEL. 378-4636

960 rue PRINCIPALE GRANBY

LE CHAMPIONNAT À NOTRE ÉQUIPE

LES AUTOBUS BROMONT INC.

509 EST, DENISON

R. R. No 3, GRANBY, 372-2961

BONNE CHANCE À TOUS!

CHEMIN ROXTON
VOISIN DE HARVEY & RACINE

GRONDIN SPORT & CAMPING INC.

VENTE: GROS ET DÉTAIL

RENÉ ARBOUR, PRÉSIDENT

GRANBY, QUÉ. 378-7744

Bon succès à notre équipe

GailuRon

Boulangerie Racine Ltée

209, York Granby 372-3383

Bonne chance à nos Orioles. Encourageons-les par notre assistance. Après la partie, venez prendre une consommation ou un bon repas au spaghetti house.

LE RENDEZ-VOUS DES SPORTIFS

LE RITZ RESTAURANT

342, PRINCIPALE, GRANBY, 378-4621

SALLE À MANGER
LICENCE COMPLÈTE
PIZZA - B.B.Q. - STEAK

Bon succès aux Orioles de Granby

LA MAISON DU TROPHÉE

BIJOUTERIE
Bruneau INC.

GRAVURES DE TOUS GENRES
TROPHÉS — MONTRES — RÉPARATION
BAGUES À DIAMANTS

303 NOTRE-DAME, Granby, Qué.
Tél. 378-5185

ENCOURAGEONS NOS JEUNES

Vendeur autorisé TV QUASAR "Motorola"

Stop TV Service

"Sylvania" "Hitachi"

320, BOUL. LECLERC - GRANBY TEL: 372-9322
CENTRE D'ACHAT FRONTENAC

R. JEAN G. PONTBRIAND



Des championnes

Cette équipe de la Polyvalente Immaculée-Conception a remporté le championnat de handball de sa catégorie, lors des championnats de la région Richelieu-Yamaska, en vue des Jeux du Québec. Agenouillées, de gauche à droite: Louise Beaumont, Michel Dubois, Hélène Turcotte, Sylvie Petit et Hélène Feeley. Debout, même ordre: Monique Landry, Johanne Laflamme, Monique Côté, Catherine Gosselin, Gérard Massé, instructeur; Hélène Tétrault, gérante; Christiane Fontaine, capitaine; Marie-Andrée Rousseau, Jocelyne Reid et Nancy Avery.

(Photo C-Line Jobin)

baseball

LIGUE NATIONALE

Section Est		Section Ouest	
G	P	G	P
Philadel.	29 25 .537	St-Jean	6 0 1.000
St. Louis	27 24 .529 1/2	Granby	4 1 .800 11/2
Montréal	23 23 .500 2	Candiac	2 4 .333 4
New York	22 31 .415 6 1/2	Sherbr.	2 5 .286 4 1/2
Chicago	20 28 .417 6	P.A.T.	2 5 .286 4 1/2
Pittsb.	18 31 .367 8 1/2		

HIER

Texas 5 Baltimore 3
Californie 4 Detroit 5
Minnes. 3 New York 2
Oakland 4 Milwaukee 6
Cleveland 3 K. City 1

LIGUE MAJEURE DU QUEBEC

Section Ouest		Section Est	
G	P	G	P
Shawini.	4 4 .500	Dr'Ville	2 2 .500
Dr'Ville	2 2 .500	T-Rivières	3 3 .500
G-Mère	3 3 .500	T-Rivières	2 3 .400 1/2

Expos 0 Braves 5

MONTREAL		ATLANTA	
ab	P	ab	P
Hunt, 3b	4 0 0 0	Garr, cg	3 1 2 0
Foli, ac	4 0 1 0	Evans, 3b	3 1 2 2
WDavis, cc	3 0 0 0	Baker, cd	4 0 0 1
Singleton, cd	3 0 0 0	Lum, 1b	5 0 2 2
Fairly, 1b	3 0 2 0	Johnson, 2b	4 0 1 0
Bailey, cg	3 0 0 0	Office, cc	3 0 0 0
JCox, 2b	3 0 0 0	Oates, r	3 1 1 0
Humphrey, r	2 0 0 0	CRobin., ac	4 0 1 0
Stinson, r	1 0 0 0	Capra	3 2 1 0
Bair, l	1 0 0 0		
Montague, l	0 0 0 0		
Day, fu	1 0 0 0		
TWalker, l	0 0 0 0		
HBreeden, fu	1 0 0 0		
DeMola, l	0 0 0 0		
TOTAL	29 0 3 0		

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Ralph Garr a commenté le match avec un simple en portant sa série de matches avec coup sûr à 12. Il a ensuite volé le 2e but, puis atteint le 3e sur un lancer erratique avant de compter sur le ballon-sacrifice de Dusty Baker.

Evans a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Les Expos encore blanchis

ATLANTA (AP) — Le droitier Buzz Capra a limité les Expos de Montréal à trois coups sûrs en remportant son 5e gain consécutif hier soir, tandis que Darrel Evans et Mike Lum frappaient des simples de deux points en aidant les Braves d'Atlanta à triompher 5-0.

Capra en était à sa 25e manche sans point en portant sa moyenne de points mérités à 1.19.

Ron Fairly, avec des simples dans les 2e et 7e manches, et Tim Foli, avec un simple dans la 7e, ont réussi les seuls coups sûrs des Expos.

Ralph Garr a commenté le match avec un simple en portant sa série de matches avec coup sûr à 12. Il a ensuite volé le 2e but, puis atteint le 3e sur un lancer erratique avant de compter sur le ballon-sacrifice de Dusty Baker.

Evans a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Atlanta a ajouté son simple alors que les coussins étaient tous occupés, puis Lum l'a imité dans la 7e en conduisant les Braves à leur 7e gain au cours de leurs neuf derniers matches.

Tony Perez a cogné un circuit de deux points pour les vainqueurs dans la 6e et Willie Motanez l'a imité dans la 2e moitié de la reprise.

Cincinnati 000 002 203—7 10 1 Philadelphia 100 001 020—4 13 2

Baney, Carroll 6, Borbon 8 5-3 et Bench; Ruthven, Twitchell 7, Scarce 9 3-4, Linzy 9 et Boone. Cir.: Cin-Perez 11; Ph-Motanez 2.

AMERICAINE

DETROIT (AP) — Jim Northrup a produit le point victorieux avec un simple alors que les coussins étaient tous occupés dans la 9e manche hier soir en procurant un gain de 5-4 aux Tigers à Detroit sur les Angels de la Californie.

Dick Lange, qui avait retiré 16 des 17 premiers Tigers à l'affronter, a perdu une avec de 4-0 lorsque les locaux ont effectué une poussée de quatre points dans la 7e reprise.

Dave Chalk a cogné un circuit de deux points pour les Angels dans la 7e.

Aurelio Rodriguez et Gary Sutherland ont produit deux des quatre points des Tigers dans la 7e avec des simples opportuns.

Californie 011 000 200—4 7 1 Detroit 000 000 401—5 11 0

Lange, May 7, Lockwood 7, Stoneman 8, Cumberland 8 0-1, Selma 9 et Rodriguez; Fryman, Hiller 8 6-4 et Moses, Lamont 9. C: Cal-Chalk 3. 0.

KANSAS CITY (AP) — Gaylord Perry a affiché une tenue de quatre coups sûrs à l'occasion de sa 10e victoire d'affilée hier soir, et les Indiens de Cleveland ont profité d'une erreur pour marquer des points dans les deux dernières reprises, en plus d'un circuit de Joe Lis, en triomphant des Royals de Kansas City 3-1.

Les Indiens avaient ouvert le pointage dès la 1ère manche, mais White a cogné un triple avant d'égaliser le score dans la 2e moitié de la 1ère manche.

Cleveland 100 000 011—3 6 0 Kansas City 100 000 000—1 4 2

G. Perry 10-1 et Duncan; Splitteroff 5-6, et Healy. C: Cle-Lis 1.

NEW YORK (AP) — Glenn Borgman a produit deux points avec un simple dans la 4e manche hier soir, et Bert Blyleven a limité les Yankees de New York à huit

coups sûrs en conduisant les Twins du Minnesota à un gain de 3-2.

Borgman a réussi son exploit alors que les coussins étaient tous occupés parés deux retraits.

Trois simples ont produit le point victorieux dans la 5e manche.

Le match a été marqué d'un incident dans la 7e, lorsque Lou Piniella, après avoir été collé par trois lancers dès la 1ère manche, a été de nouveau envoyé dans la poussière par Blyleven.

Il s'est alors dirigé vers le monticule avec son bâton en main, mais il a été retenu par le rece-

veur Borgman et l'arbitre au marbre.

Les joueurs des deux clubs ont quitté leur abri, mais l'ordre a été rétabli sans coup porté.

Minnesota 000 210 000—3 8 0 New York 000 110 000—2 8 1

Blyleven 5-7 et Borgmann; Stottlemire 6-7 et Dempsey.

MILWAUKEE (AP) — Grâce à une poussée de six points au cours des quatre premières manches hier soir, les Brewers de Milwaukee ont profité du 2e gain de Jim Nolborn en l'emportant 6-4 sur les As d'Oakland.

Colborn, gagnant de 20 matches l'an dernier, a remplacé Bill Champion dans la 4e, après un triple chanceux des As bon pour trois points.

Pedro Garcia a produit le 6e point des Brewers avec un circuit dans la 4e reprise.

BALTIMORE (AP) — Après avoir produit le point victorieux avec un simple dans la 6e manche hier soir, Cesar Tovar a ensuite couronné une poussée de trois points qui a procuré un gain de 5-3 aux Rangers du Texas sur les Orioles de Baltimore.

Atlanta 000 000 000—0 3 4 Atlanta 120 002 00X—5 10 0

Blair 1-1, Montague 3, T. Walker 6, DeMola 8 et Humphrey, Stinson 8; Capra 5-2 et Oates.

HOUSTON (AP) — Les May a produit le seul point du match avec son 10e circuit de la saison et Don Wilson a limité les Mets de New York à sept coups sûrs hier soir, alors que les Astros de Houston ont triomphé 1-0.

May a réussi son exploit aux dépens de Marry Parker dans la 2e manche en cognant tous ses circuits à l'Astrodome cette saison.

Les vainqueurs n'ont récolté que trois coups sûrs, dont deux par Wilson, au cours du match.

New York 000 000 000—0 7 2 Houston 010 000 00X—1 4 1

Parker 1-4, Apodaca 7 et Grottes; Wilson 3-3 et M. May. C: Hou-L. May 10.

PHILADELPHIE (AP) — Un double controversé de John Bench, au début de la 9e manche, a conduit les Reds de Cincinnati à un gain de 7-4 sur les Phillies de Philadelphie, hier soir.

La flèche de Bench semblait avoir touché le gant du 3e but Mike Schmidt avant de dévier dans le territoire des balles fausses et l'arbitre en a décidé ainsi malgré les protestations du gérant des Phillies.

Atlanta 000 000 000—0 3 4 Atlanta 120 002 00X—5 10 0

Blair, P 1-1 2 2/3 4 4 3 4 2
Montague 2 1/3 2 0 0 0 2
T. Walker 2 3 2 1 0 0
DeMola 1 1 0 0 1 1
Capra G. 5-2 9 3 0 0 1 5
FPL-par Blair Garr. LG-Blair. T.:223. A.-6.518.

LANCEURS ml ab p cs pp b r

Blair, P 1-1 2 2/3 4 4 3 4 2

Montague 2 1/3 2 0 0 0 2

T. Walker 2 3 2 1 0 0

DeMola 1 1 0 0 1 1

Capra G. 5-2 9 3 0 0 1 5

FPL-par Blair Garr. LG-Blair. T.:223. A.-6.518.

LANCEURS ml ab p cs pp b r

Blair, P 1-1 2 2/3 4 4 3 4 2

Montague 2 1/3 2 0 0 0 2

T. Walker 2 3 2 1 0 0

DeMola 1 1 0 0 1 1

Capra G. 5-2 9 3 0 0 1 5

FPL-par Blair Garr. LG-Blair. T.:223. A.-6.518.

LANCEURS ml ab p cs pp b r

Blair, P 1-1 2 2/3 4 4 3 4 2

Montague 2 1/3 2 0 0 0 2

T. Walker 2 3 2 1 0 0

DeMola 1 1 0 0 1 1

Capra G. 5-2 9 3 0 0 1 5

FPL-par Blair Garr. LG-Blair. T.:223. A.-6.518.

Lanceurs probables

NATIONALE

L'ÉQUIPE '74

DÉFIE TOUTE COMPÉTITION
SUR LES PRIX DES '74 OU USAGÉES ET SUR LE
SERVICE APRÈS VENTE



JACQUES MORIN,
président-proprétaire



GAÉTAN BLIER,
gérant général
et comptable



SERGE LITALIEN,
gérant des pièces

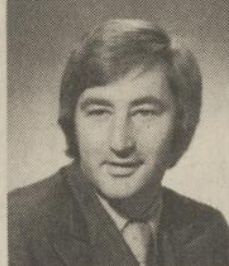
L'ÉQUIPE DE VENTE



JEAN-PAUL GUILLOTTE
gérant des ventes



GERMAIN PETTIT,
gérant des usagés



RONALD LUSSIER,
représentant

LE SERVICE C'EST NOTRE AFFAIRE



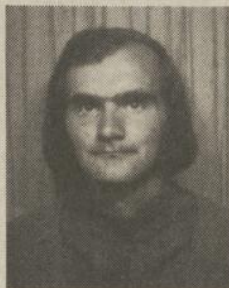
GILLES BRODEUR,
gérant de service



CLÉMENT BROUILLARD,
chef-mécanicien



RÉGINALD FORTIER-DUMAS,
mécanicien



JEAN-LOUIS FOISY,
mécanicien



RÉJEAN PIVIN,
mécanicien

L'ÉQUIPE DE LA BEAUTÉ



JEAN-YVES DOYON,
gérant-estimateur
du débosselage



JEAN-GUY DOYON,
débosseleur



DANIEL DOYON,
débosseleur-peintre

EN STOCK

75 VOITURES modèles '74
15 CAMIONS modèles '74

(VANS, JIMMY, SUBURBAN, RALLY WAGON, VENTURA,
G.M.C. 1/2 TONNE À 5 TONNES)

LE MANS '73
2 portes, H.T.,
6 cyl. auto.,

BUICK '72
2 portes, H.T.

CHEVY II '72
6 cyl., automatique

VOLKSWAGEN '72
Standard, rouge

RENAULT '72
R-12 sedan

PINTO '71
Coach

BUICK '71
4 portes, sedan

MERCURY '71
Marquis, 4 portes

CENTURION '70
2 portes, H.T.

BUICK '70
2 portes, H.T.

ELECTRA 225 '70
4 portes, H.T.,
air conditionné

CAMARO '70
2 portes, H.T.,
automatique

OLDSMOBILE '70
Cutlass, 4 portes,
H.T.

CHEVELLE '70
2 portes, H.T.,
sièges baquet

CHEVROLET '70
2 portes, H.T.,
Impala

CHEVROLET '70
Station, 3 sièges,
Impala

LE MANS '70
2 portes, H.T., V8

BUICK '69
4 portes, sedan

BUICK '69
2 portes, H.T.

OLDSMOBILE '69
4 portes, H.T.,
Delta 88

VOLKSWAGEN '69
Van, équipée pour
camping

CHEVROLET '69
Impala, 2 portes,
H.T.

CHEVROLET '69
Impala, décapotable

MUSTANG '69
accidenté

BUICK '66
Taxi

G.M.C. '65
Van

MERCURY '70
Marquis, servofrein, servodi-
rection, radio, vitres électri-
ques, moteur 390.

SPÉCIAL
\$1495.

OLDSMOBILE '67
2 portes, H.T., servofrein, ser-
vodirection, automatique, ra-
dio, V8.

SPÉCIAL
\$299.

CHEVROLET '64
Décapotable V8, automatique,
radio.

SPÉCIAL
\$50.

MORIN & BLIER INC.

JACQUES MORIN, président-proprétaire

PONTIAC — BUICK — CENTURY — LE MANS

VENTURA — APOLLO — ASTRE — GMC

DÉBOSSÉLAGE — PEINTURE — MÉCANIQUE GÉNÉRALE

34, rue NORD

WATERLOO

539-0422

La pêche à la truite en Ontario

En fanatique de la pêche à la truite et du canotage, je ne peux m'empêcher de retourner chaque année dans ce paradis des pêcheurs qu'est le district ontarien de Sault-Sainte-Marie.

On y trouve des rivières et des lacs peu fréquentés regorgeant de truites de lac, de truites de ruisseau et de poissons blancs. J'ai, pour ma part, une préférence pour le circuit en canot qui évite de faire au retour le même chemin en sens inverse en cherchant les traces de pas dans le sol pour ne pas se perdre et présente de nouveaux défis au pêcheur à chaque coup de pagaie.

Une excursion particulièrement délassante et satisfaisante pour un pêcheur commence par un vol de 30 minutes en hydravion de Sault-Sainte-Marie vers le Nord-Est jusqu'au lac Redwood. Votre guide vous attend au campement avec un solide canot de 16 pieds en aluminium. C'est un gars de la région, pour qui la savane n'a pas de secret, amical, bon cuisinier et ce qui est plus important encore, vraiment désireux de vous satisfaire et de vous montrer les endroits poissonneux de son pays.

Le pourvoyeur, Winkelmann's Trout Camps, a fourni à votre guide tout ce qui est nécessaire pour faire de votre excursion en canot une expérience inoubliable.

En plus du canot, le guide amène des ustensiles de cuisine, des lanternes, des tentes et des provisions abondantes pour les cinq jours et quatre nuits que vous passerez en forêt. Vous n'avez qu'à emporter vêtements, sac de couchage, attirail de pêche, appâts et permis de pêche si vous n'êtes pas résident de l'Ontario. Emportez également une lampe de poche, un imperméable et votre appareil photo. Comme équipement de pêche, il vous suffit d'avoir une canne à mouche ou une canne à moulinet extra légère.

La première journée, vous vous habituez au canot, à votre équipement, en suivant les eaux paresseuses de la rivière Nushatogaini jusqu'à une cabane de trappeur rustique, où vous passerez votre seule nuit hors de la tente.

Ce jour-là, comme tout au long du voyage, vous aurez traversé un territoire où la faune est abondante, représentée par l'original majestueux, l'ours noir, la loutre, le martinet, l'orfraie et le castor si répandu dans le nord de l'Ontario. Les portages sont rares et, Dieu merci, de courte durée.

Mais l'objet de votre quête est en réalité la truite de ruisseau colorée et batailleuse, et le nombre et la grosseur de celles que l'on trouve dans la région sont autant de défis pour le pêcheur à la ligne. Leur taille varie

de huit à dix pouces à trois livres ou davantage pour les plus belles prises. Ces truites natives de la région semblent toujours affamées.

L'année dernière, non loin de la cabane de trappeur, un ami et moi avions pris et relâché dans un seul étang plus de deux douzaines de ces truites. Et quand nous sommes repartis, il en mordait toujours. Mon ami utilisait un minuscule appât à poisson plat avec une canne à mouche alors que je me servais d'une petite cuiller Mepps. N'oubliez pas d'emporter une grande provision de vers. Bien souvent, ils réussissent là où les autres appâts échouent.

Chaque ondulation au milieu de la rivière et le creux de chaque courbe ou barrage de castor recèle son contingent de truites. Votre guide sait parfaitement placer le canot de la façon qui vous permet le mieux de profiter de tous ces endroits poissonneux. Vous pouvez préférer marcher sur la rive ou vous aventurer dans l'eau jusqu'à cet endroit de la rivière que vous savez abriter une pièce de choix.

Chaque jour apporte de nouvelles surprises, alors que vous suivez les méandres de la Nushatogaini jusqu'à son confluent avec la pittoresque rivière Aubinadong, bien différente.

Vers la mi-temps de l'excursion, selon le nombre de fois où vous avez dit à votre guide "encore un lancer" avant de continuer, vous entreprenez le voyage de retour sur l'Aubinadong. C'est une plus grosse

rivière, agréable et où il est encore facile de pagayer, mais s'élargissant souvent pour former de véritables lacs. Là, les conditions de pêche sont différentes et les tactiques peuvent changer. Les prises sont meilleures le soir, et dans la journée on peut mettre du temps à découvrir l'unique grand trou, dans lequel pendant une heure ou deux, on fera de belles prises.

Mais, toutes les bonnes choses ont une fin et le dernier jour vous arrivez au lac Megisan, où se trouve le chalet principal de Winkelmann. Là vous aurez le temps de taquiner la truite de lac en eau profonde ou de mettre à l'épreuve votre habileté à pêcher à la mouche le poisson blanc. C'est là que l'hydravion viendra vous chercher pour vous ramener à Sault-Sainte-Marie et à la civilisation.

L'excursion de pêche de cinq jours en canot sur les rivières Nushatogaini-Aubinadong coûte 305 dollars par personne, et 34,50 dollars par personne par jour supplémentaire pour ceux qui ne se sentent pas rassasiés après cinq jours dans la nature.

M. Bob Dale, directeur de Air-Dale Limited, organise des séjours tout compris dans un certain nombre de chalets accessibles uniquement par avion, dont le nouveau Fuller's Patter Lake Camp situé dans la même région. Pour de plus amples renseignements ou des réservations, adressez-vous à Air Dale Limited, C.P. 416, Sault-Sainte-Marie (Ontario), téléphone: (705) 949-6911.



PARC DU MONT-TREMBLANT

La Direction des parcs du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche du Québec vient de mettre sur pied un nouveau programme d'activités à l'intention des pêcheurs, des campeurs et des adeptes de la marche, en vue de permettre une meilleure utilisation de la partie nord du parc du Mont-Tremblant.

En effet, les sportifs qui veulent séjourner sous la tente deux ou trois jours tout en profitant des joies que procure la pêche ont à leur disposition quelque 84 embarcations réparties dans six (6) secteurs de la partie nord du parc du Mont-Tremblant.

Voici donc les divers services offerts par la Direction des parcs dans chacun des secteurs suivants:

- 1 - DANS LE SECTEUR "RUISSEAU FROID": quatre (4) lacs sont accessibles et 11 embarcations sont disponibles pour pêcher de la truite grise ou mouchetée;
- 2 - DANS LE SECTEUR "LES ILES": sept (7) lacs sont accessibles et 17 embarcations sont disponibles pour pêcher de la truite mouchetée; on peut y capturer de la truite grise également au lac Noir;
- 3 - DANS LE SECTEUR "LA ROUGE": deux (2) lacs sont accessibles et six embarcations sont disponibles pour pêcher de la truite grise et du brochet;
- 4 - DANS LE SECTEUR DU "LAC LAVERDIÈRE": six (6) lacs sont accessibles et 14 embarcations sont disponibles pour pêcher du brochet, du doré et de la truite grise;
- 5 - DANS LE SECTEUR DE SAINT-GUILAUME: cinq (5) lacs sont accessibles et 10 embarcations sont disponibles pour pêcher du brochet;
- 6 - DANS LE SECTEUR "MOSQUIC": douze (12) lacs sont accessibles et 26 embarcations sont disponibles pour pêcher du brochet; on y trouve également de la truite aux deux (2) lacs (les lacs Greslon et Protégé).

La plupart de ces lacs sont accessibles en automobile ou en camionnette. De plus, il y a des portages de 10 à 60 minutes pour parvenir à certains lacs dans divers secteurs. Les sportifs qui désirent faire les réservations nécessaires et obtenir d'autres informations sur ce nouveau programme (pêche, marche, camping) peuvent communiquer avec le bureau central des réservations du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche en composant les numéros de téléphone suivants: pour les résidents de la région de Québec, 643-5349; pour les résidents de la région de Montréal, 873-5349; pour les résidents des autres régions du Québec, 1-800-462-5349 (sans frais d'appel).

Les personnes intéressées peuvent également obtenir un permis au poste de contrôle du parc du Mont-Tremblant pour camper à l'endroit le plus rapproché du secteur qu'ils ont choisi pour pêcher, ce qui leur permettra d'éviter de longs déplacements.

Joignez-vous aux heureux membres du Club de Golf Granby-St-Paul. Prenez votre abonnement sans plus tarder.



Venez déguster notre succulent
charcoal steak le samedi et dimanche
à notre Steak House



36 TROUS EN 1975

Tous les dimanches, FÈVES AU LARD
servies de 9h A.M. à MIDI

RÉCEPTIONS DE TOUS GENRES

POUR RÉSERVATIONS:
M. ROGER RICARD,

GILLES ROUSSEAU,
professionnel

**CLUB DE GOLF ET CURLING
GRANBY - ST-PAUL Inc.**

1415, PRINCIPALE

Granby

TÉL.: 378-9846

les sports

— A WATERLOO —
AVEC GILLES PETIT

BREF TOUR D'HORIZON — C'est ce soir, à l'aréna de Waterloo, que les Maroons de Waterloo présenteront leur soirée bavaroise, un événement réalisé dans le but de renflouer les coffres de l'équipe, qui en ont grandement besoin avant d'entamer une nouvelle saison... Jean-Paul Forand, le président et ses acolytes invitent donc le grand public de Waterloo et la région à venir s'amuser, ce soir à l'aréna de Waterloo, et par le fait même aider largement la cause des Maroons... Soulignons que c'est l'orchestre du réputé Sandy Martin, un sportif local, qui fera les frais de la musique... Lundi et mardi prochain, le club de golf de Waterloo bourdonnera d'activité, alors que se produira le tournoi des hommes d'affaires d'une durée de deux jours. Pas moins de 60 "foursome" prendront le départ durant ces deux journées et à peu près tous les commerces et industries de Waterloo seront représentés... Ceux qui n'ont pas d'inscriptions à ce moment-ci peuvent communiquer au pro-shop et Réjean Rioux verra à les inscrire à cette importante compétition... Déjà, plusieurs golfeurs en herbes sont à faire des paris sur l'issue de la compétition; il en est ainsi pour Germain Pettit, de Morin et Blier, et Rosaire Rainville, de Viens Automobile, qui ont parié \$25.00. Signalons que ces deux joyeux golfeurs prendront le départ à 6h a.m., mardi matin. On s'interroge maintenant sur la durée de leur ronde réglementaire... Soulignons que les activités ne manquent pas au chalet du club durant ces deux journées de tournoi. Lundi soir, un cocktail et une soirée dansante; mardi soir, souper, remise des prix et trophées aux joueurs méritants et le tout clôturé par une soirée dansante. Du plaisir en perspective pour les golfeurs... C'est avec regret que les golfeurs qui fréquentaient régulièrement le club de golf de Waterloo ont appris le départ de Jim Biggers qui agissait comme gérant du club. Jim vient d'accepter un poste d'assistant professionnel au club Gray Rock, près de St-Jovite... Le Club Optimiste de Waterloo présentera un cirque de grande importance, jeudi prochain au terrain adjacent à la vieille aréna. Ce cirque, qui vient de Toronto, est très impressionnant et il donnera deux représentations soit à 6h et 8h p.m. jeudi soir. Le Royal Brothers Circus, jouti d'une renommée mondiale et nul doute que toute la famille pourra s'amuser... Une autre excellente initiative du club Optimiste de Waterloo... C'est mercredi soir, que la ligue de hockey juvénile des Cantons de l'Est formera officiellement ses cadres, lors d'un important meeting au club de golf de Waterloo... La ligue de golf des "Laboureur" connaît un succès flamboyant dès sa première semaine d'activité et on a même un surplus de joueurs. C'est tout à l'honneur des deux responsables, Claude Bernard et Guy Forand, qui sont respectivement capitaine et assistant du club de golf de Waterloo. Demain, votre humble serviteur participera au tournoi de golf Gilles Rousseau-Roger Bédard, au club Granby-St-Paul et j'aurai l'honneur et le plaisir d'avoir comme partenaire, nul autre que Ron Harris, le solide gaillard des Rangers de New York. Harris n'a qu'à bien se tenir, puisque le "foursome" sera complété par pée wee St-Pierre, un solide gladiateur et le non moindre Gilles Papineau... A la semaine prochaine; d'ici là, sportez-vous bien.

COURSES
SAMEDI et DIMANCHE
7 h 45 P.M.
A LA PISTE DE COURSE
DE SHERBROOKE RÉNOVÉE
AUSSI:
mardi 11 juin
7h45 P.M.



Club de Courses Sherbrooke Inc.
562-4445

GRANDE OUVERTURE ÉQUITATION WESTERN

le 8 JUIN 1974

**AU CAMPING CENTRE ESTIVAL
CHEMIN GRANDE LIGNE GRANBY**

Il reste quelques beaux terrains à louer
pour la saison et à la journée. **TÉL.: 378-6830**

Conférenciers à la SNQ MM. Rochon, Gaulin et Jacques condamnent le projet de loi 22

GRANBY (GL)— "Si le gouvernement fédéral s'énerve, concernant le projet de loi 22, c'est qu'il affirme que les minorités sont bien traitées ailleurs", de confier M. Claude Rochon, président de la SNQ du Richelieu-Yamaska, aux personnes, peu nombreuses toutefois, intéressées par le phénomène de l'anglicisation.

Et il souligne en expliquant le projet de loi 22, tout comme l'avait indiqué M. François-Albert Angers, que l'article un promouvait la langue française au Québec et que l'article 118 abroge le loi 63.

lement et réellement français, le gouvernement doit aussi légiférer clairement sur le pourcentage admissible des non-Québécois pour le personnel cadre des entreprises", de faire remarquer M. Claude Rochon.

Toujours selon lui, la loi 22 va au-delà des mots et symboles; c'est une lutte totale qui remet en question la société québécoise. C'est une lutte afin de faire du Québécois, le maître incontesté chez lui. Ce qui engendrerait la promotion socio-économique.

Le peuple québécois, considéré comme un peuple très humain, suscite la poésie chez M. André Gaulin, président ex-officio de l'Association des professeurs de français, parce qu'il y est sensible.

Invité, par la SNQ du comté de Shefford, à se prononcer sur le phénomène de l'anglicisation et sur le projet de loi 22, M. Gaulin a déclaré que tout le monde n'est pas unanime pour l'indépendance du Québec, mais tout le monde est unanime pour que le français soit

la langue officielle au Québec.

"A mesure que je vieillis, je me décolonise lentement. Je suis né à Québec et je me suis approché du peuple à force de faire du syndicalisme. J'ai appris à aimer Montréal, la deuxième ville française du monde. Il suffit de lui donner son vrai visage", de prétendre M. Gaulin, qui est professeur de français.

Il ajoute que les Québécois ne sont pas dans un ghetto, car un pays moderne appartient à la

communauté nationale.

"Mais vouloir être soi-même chez-nous, ne consiste pas à être raciste et peut-on nous traiter de fanatique parce qu'on refuse le suicide (André Langevin)?"

Selon M. André Gaulin, les gens associent le pain et l'anglais. "Pour-tant, nous en avons du pain français et Dieu sait qu'il est bon". Parlant des capitaux étrangers, il a précisé qu'en 1970, la crise d'octobre, personne n'a pu transporter les édifices dans les camions.

"C'est fini le mythe du colonialiste, des épaves noyées. Nous sommes accolés sur le Nord; par conséquent, nous sommes un peuple solide et invincible. Et l'unilinguisme doit exister. Comme si le salut consistait à savoir parler anglais", d'avouer le conférencier.



Le quartier chinois est menacé

Le complexe à demi-achevé de la Place Desjardins occupe une partie des limites du quartier chinois de Montréal. Le boom actuel dans la construction inquiète plusieurs observateurs, quant à l'avenir réservé au quartier. A l'avant-plan, une cabine téléphonique au toit en forme de pagode et un kiosque à plusieurs étages, à l'endroit où se trouvait jadis un petit parc.

(Photo PC)

Apportant une note discordante, tout en condamnant la loi 22, M. Rochon a admis que le gouvernement Bourassa avait fait preuve de courage en incluant ces deux articles. "Cette décision représente un certain courage, un incommensurable défi", avoue-t-il.

Mais revenant à la réalité, les 128 autres articles, le conférencier indique que la façon la plus sûre pour les Québécois de conserver leur identité est qu'ils se libèrent du régime constitutionnel actuel. "Sans une souveraineté politique, le peuple devra toujours lutter contre un gouvernement qui veut avoir, pour lui, la force".

Et il exprime la pensée du Père Belcourt, au sujet du projet de la loi 22, "nous n'avons pas le goût du génocide".

"Dans un Québec officiellement et réellement français, l'école doit être française pour tous. Et dans un Québec officiel-

KID SENTIMENT

Un film de Jacques Godbout tourné en 1968 et produit par l'Office national du film, sera présenté sur le réseau de la télévision de Radio-Canada le mardi, 18 juin, à 23 heures dans le cadre de l'émission Festival du cinéma canadien. KID SENTIMENT, œuvre unique en son genre, nous fait participer à la première expérience amoureuse de jeunes garçons qui ont décidé que cela devait se faire ce soir-là. KID SENTIMENT est interprété par Michèle Mercure, Andrée Cousineau et François Guy et Louis Pariseau des Sinners.



VOTRE HOROSCOPE

BELIER du 21 mars au 20 avril

Montrez-vous gai et accueillant vis-à-vis d'étrangers. Une agréable entente sentimentale débute avec une personne inconnue. Un exercice régulier vous aide dans votre digestion.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.

Ne soyez pas trop pessimiste en examinant votre situation actuelle, débarrassez-vous des parents qui vous nuisent et retardent vos travaux. Faites confiance aux anciens amis. Surveillez les abus d'alcool.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai

Vous pourrez réussir dans les projets que vous préparez, à condition de les compléter. Vous faites du progrès sur le plan sentimental. Reposez-vous, vous avez besoin de calme.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.

Gardez toute votre énergie pour prendre les décisions; ne perdez de temps ni d'énergie avec des gens qui ne vous rapportent rien. Le repos est toujours nécessaire.

GEMEAUX du 21 mai au 21 juin

Ne prenez pas trop d'initiatives au travail sans vous assurer que vous pourrez terminer les opérations commencées. Soyez gentil avec les personnes qui vous entourent. Suivez un régime.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.

Vous obtiendrez le succès dans une démarche que vous tentez de compléter depuis longtemps. Gardez de bonnes relations avec votre famille. Prenez une bonne nuit de sommeil.

CANCER du 22 juin au 22 juillet

Prenez des décisions importantes, mais ne mêlez pas les parents à vos questions d'affaires de cœur avec les membres du sexe opposé.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.

Avant de vous engager, assurez-vous que les décisions que vous prendrez seront définitives. Pas d'arguments au sujet des membres de votre famille. Suivez les conseils de votre médecin.

LION du 23 juillet au 23 août

Gardez vos secrets financiers tant que vos projets n'ont pas été complètement réalisés. Soyez plus aimable avec les gens de l'autre sexe. Il faut être prudent dans le boire et le manger.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.

Appliquez-vous à mettre de l'ordre dans vos affaires. Attention aux erreurs de jugement. Ne perdez pas de temps en discussion avec votre famille. Vous êtes nerveux... détendez-vous.

VIERGE du 24 août au 22 sept.

Vous verrez qu'une personne qui tente de manipuler contre vous finit par se décevoir.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars

Vous risquez d'abandonner un récent projet. Changez d'ami, cette personne vous déprime et votre moral en souffre. Attention aux abus de boissons et évitez l'alcool.

Salon d'Esthétique Enr
Mme A. Boutin, propriétaire.
Esthéticienne visagiste
édith serei
20, St-Antoine Sud, Granby, 378-1977

MOTS CROISÉS

PROBLEME 2663

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	PREPARATION										
2	OCCOLATRE										
3	ELURINE										
4	DIE T GLUANT										
5	LENA PEEL										
6	CROIX R FCOI										
7	NARD C AMOUR										
8	ESMERALDA VE										
9	M ERODE LES										
10	EU OURA COR										
11	VENTE FAUTE										
12	PERTE PALPER										

PROBLEME 2664

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

- HORIZONTELEMENT**
- 1- Régistre renfermant le nom des morts. - Fleuve d'Italie.
 - 2- Personne qui parle excessivement. - Gaz rare.
 - 3- Attaches. - Poss.
 - 4- Vieillesse. - Division de l'année.
 - 5- Fruit sec indhéscent.
 - 6- Chef d'un banat hongrois. - Panier pour mesurer le charbon dans les forges.
 - 7- Universel. - Monsieur.
 - 8- Sert à lancer des flèches. - Reque. - Autrefois grand vassal du roi.
 - 9- Ch.-I. de c. (Loiret). - Reçoit une succession.
 - 10- Personnage fantastique. - En matière de. - Petite île.
 - 11- Prén. de femme. - Consonnes.
 - 12- Préfixe. - Tribu sauvage.

- VERTICALEMENT**
- 1- Religieux. - Dans gaffe. - Métal.
 - 2- Baignade. - Sorte de fauteuil.
 - 3- Germandrée (pl.) - Vieux.
 - 4- Ecorce du chêne. - Homme ignorant. - Obtenu.
 - 5- La Russie. - Attachées au mors du cheval.
 - 6- Prép. lat., - Ville de Suisse. - Sainte.
 - 7- Ville de Russie. - Inf.
 - 8- Hardis. - Nég.
 - 9- Greffons. - Invitée.
 - 10- Ch.-I. de c. (Mayenne). - Oignon.
 - 11- Ecrivain américain. - Gant qui ne couvre que l'avant-bras.
 - 12- Pron. indéf. - Voiture.

LA SALETTE EST EXTIRPÉE... VOILÀ TOUTE LA DIFFÉRENCE

Pour un nettoyage en profondeur NETTOYAGE DE TAPIS À LA VAPEUR PAR PROCÉDÉ EXCLUSIF DEEP STEAM

LAVAGE DE MURS

DEEP STEAM EXTRACTION DE GRANBY ENR.

527 sud, rue Robinson Estimation gratuite sur demande JACQUES DAIGNEAULT, PROP. GRANBY 378-7381

Nouvelle bande de Pat

LOS ANGELES AP — Selon une bande magnétique reçue par la station radio KPFK, Patricia Hearst a révélé vendredi qu'elle était amoureuse d'un homme appelé Coju. Elle ajoute qu'elle n'a pas peur de mourir et qu'elle continue la lutte dans l'Armée de libération sionniste.

"Coju était l'homme le plus gentil et le plus beau que j'ai jamais rencontré. Il m'a enseigné la vérité telle qu'il l'avait apprise", dit-elle.

S'annonçant sous son nom de guerre Tania, la jeune fille affirme que le jour de son enlèvement par l'ALS, le 4 février, a été pour elle une renaissance. La fille de M. Randolph Hearst, riche propriétaire de journaux californiens, était fiancée à Steven Weed lors de son enlèvement.

Un porte-parole de la famille Hearst a déclaré que cette dernière est "heureuse que Parry soit encore en vie." Il a ajouté: "Oui, l'enregistrement est celui de leur fille."

D'une voix calme et douce, Patricia Hearst déclara:

"Il m'a appris la vérité. Nous nous aimions tant. Son amour pour le peuple était si profond qu'il acceptait de donner sa vie pour lui. Le nom de Coju signifie invincible. C'était un nom parfait pour lui. Coju conquerra la vie comme la mort en leur faisant face."

On pense qu'elle pourrait faire allusion à William de Wolfe, l'un des jeunes gens tués lors de la fusillade avec la police le 17 mai, à Los Angeles. Donald Defreeze, alias "Cinque", et quatre autres membres de l'ALS ont été également tués ce jour-là.

"Cinque aimait le peuple avec tendresse et respect", dit encore l'enregistrement. "Cinque savait que tout ce qu'on peut imaginer..."

"Ce qui est important, ce n'est pas combien de temps nous vivons, mais comment nous vivons."

L'enregistrement contient également des déclarations d'autres personnes se nommant "Tico" et "Yolanda". Il s'agit de William et Emily Harris, seuls membres de l'ALS avec Patricia Hearst à être encore recherchés par la police.

LA BONNETERIE ENR.
Exclusivité pour enfants 0 à 6x ans
Spécialité: importations
13 rue CENTRE
GRANBY TÉL. 372-2562
Prop.: Mme J. Boisseau

Réunion des Fermières

Le cercle de Fermières de Sainte-Famille tiendra son avant dernière réunion avant les vacances. Cette réunion mensuelle aura lieu mardi, le 11 juin, à 7.45 heures p.m., au sous-sol de l'église Sainte-Famille. Une exposition des travaux des dames sera aussi tenue en soirée et celles qui ont des pièces à exposer sont priées de les apporter au sous-sol de l'église, en après-midi.

Vous qui suivez des cours de
PEINTURE
Venez nous visiter nous avons tout ce dont vous avez besoin.

Grumbacher

CHOIX COMPLET DE

- PEINTURE
- DILUANT
- PINCEAUX
- SPATULE
- TOILE
- TRÉPIED
- PLANCHE ETC.

TOUT POUR L'ARTISTE!
MEUBLEZ VOS LOISIRS À PEU DE FRAIS

LE CENTRE DE PEINTURE LTÉE
GEORGES H. DUMAS
PEINTURE — TAPISSERIE
317-A rue RACINE GRANBY 378-5474

LE SOLEIL The Montreal Star LE QUOTIDIEN
MONTRÉAL-MATIN La Voix de l'Est la presse
le nouvelliste LA TRIBUNE LE DROIT
The Gazette

BUT DU COLLOQUE
L'utilisation du journal en classe: problèmes et solutions.

COLLOQUE PROVINCIAL organisé par:
le nouvelliste et l'Université du Québec à Trois-Rivières

avec la collaboration de l'Association des Quotidiens du Québec Inc., et la **cdnpa** l'Association Canadienne des Éditeurs de Quotidiens.

Pour des renseignements complémentaires sur le colloque "Le journal en classe" faire parvenir le coupon-réponse à:

COLLOQUE LE JOURNAL EN CLASSE
UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À TROIS-RIVIÈRES
Local 251, Case postale 500
Trois-Rivières - G9A 5H7

NOM
PROFESSION
ADRESSE
VILLE
TELEPHONE

COLLOQUE SUR le journal en classe
Les 26, 27, 28 juin 1974 à Trois-Rivières
Université du Québec à Trois-Rivières
*Journaux membres de l'Association: Les Quotidiens du Québec Inc.

ÉTUDIANTS ÉTUDIANTES

TROUVEZ-VOUS UN EMPLOI D'ÉTÉ GRÂCE
À UNE ANNONCE CLASSÉE GRATUITE DE



CETTE OFFRE S'ADRESSE AUX ÉTUDIANTS
ET AUX FINISSANTS DE L'ANNÉE 1974

RÉDIGEZ

une annonce. Succès. Évitez les mots inutiles comme "étudiant", "étudiante"... Par contre, les précisions sur votre expérience passée, votre degré de scolarité, votre âge, vos connaissances linguistiques, votre résidence, si vous habitez l'extérieur de Granby, sont utiles.

FAITES PARVENIR

le coupon ci-dessous à l'adresse indiquée. La Voix de l'Est publiera votre demande d'emploi d'été au moins une fois d'ici le 11 juin. Votre texte paraîtra peut-être plusieurs fois, selon le nombre de petites annonces reçues. La rubrique "Emplois d'été" paraîtra le mardi.



SERVICE DES ANNONCES CLASSÉES
"LA VOIX DE L'EST"
CASE POSTALE 249, GRANBY

NOM:
ADRESSE:
VILLE TÉL:
SIGNATURE

ÉCRIRE LISIBLEMENT UN SEUL MOT PAR CASE,
NE PAS DÉPASSER LE NOMBRE DE CASES.

Du sérieux à... l'insolite

Visite fructueuse

LOS ANGELES AP) — Les archives personnelles du milliardaire Howard Hughes ont été cambriolées dans ses bureaux de Hollywood et les auteurs de ce vol ont également fait main basse sur \$60,000 en espèces après avoir réduit le gardien à l'impuissance.

Les malfaiteurs ont percé au chalumeau deux grands coffres-forts sans se faire entendre des standardistes qui travaillaient dans une pièce voisine.

C'est la troisième fois que des bureaux de Howard Hughes sont l'objet d'un cambriolage depuis le début de l'année.

Granules et pollution

MONTREAL (PC) — Le juge Kenneth Mackay, de la Cour supérieure, a ordonné à la société Industrial Granules, de onguent, de commencer, d'ici 15 jours, à prendre des mesures pour cesser de polluer l'air avec des particules de poussière.

L'injonction interlocutoire accordée par le président du tribunal spécifie que les installations devront être faites avant 80 jours.

C'est le ministère québécois de l'Environnement qui avait pris les procédures, à la suite de plaintes portées par les voisins de l'usine.

Selon Bourassa

Paul Desmarais n'attend qu'une convocation de la Commission de la presse

QUEBEC — M. Paul Desmarais, président de Power Corporation, n'attend que la convocation du gouvernement pour aller témoigner devant la commission parlementaire sur la liberté de presse.

Cette commission a déjà entendu les principaux témoins, il y a quelques mois, impliqués dans l'achat du journal Le Soleil au début de l'année. Avec le témoignage de M. Desmarais,

la commission aura ainsi fait le tour de la question.

C'est le premier ministre Bourassa qui a fait cette déclaration, jeudi à l'Assemblée nationale, sur une question de M. Fabien Roy, député crédiste de Beauce-Sud.

Il faudra donc que le gouvernement détermine avec l'opposition la date qui serait la plus propice pour la reprise de la commission parlementaire, qui devrait ensuite se pencher sur les difficultés financières, qu'éprouveraient quelques entreprises de presse francophones du Québec.

SALAIRE MINIMUM
De son côté, M. Camil Samson s'est indigné du fait que certains détenus de pénitenciers fédéraux retirent le salaire minimum horaire fixé à \$2,20 par Ottawa, alors que d'honnêtes travailleurs assujettis aux lois québécoises ne retirent qu'un salaire minimum de \$2,10 l'heure.

Il a invité le premier ministre Bourassa à réviser la politique du Québec en matière de salaire minimum, puisqu'il lui semble que les travailleurs québécois seraient tentés parfois de se faire emprisonner pour pouvoir toucher un salaire plus élevé, dans les pénitenciers fédéraux.

M. Bourassa a naturellement manifesté un certain étonnement devant cette relation faite par le député crédiste de Rouyn-Noranda et il ne savait visiblement quoi lui répondre.

Le chef du gouvernement a simplement observé que la question du salaire minimum a été étudiée longuement par l'Assemblée nationale, le printemps dernier, et il s'est finalement demandé si M. Samson voulait badiner en soulevant un tel problème.

INSEMINATION ARTIFICIELLE

Ajoutant une note de gaieté à l'Assemblée nationale, M. Michel Pagé libéral de Portneuf, a demandé au ministre Normand Toupin s'il entendait accorder des subventions aux agriculteurs pour l'insémination artificielle, étant donné que l'Association des inséminateurs à l'intention d'augmenter le coût de la saillie de \$4 à \$6 et celui de la reprise de \$1 à \$6.

Le titulaire de l'agriculture a donné cette réponse: "C'est que les inséminateurs demandent au ministère une entente générale, qui consisterait à négocier les taux pour ce type de travail".

"Or, nous n'avons pas encore donné suite à cette demande, parce que les inséminateurs ne sont pas nos employés. Ils sont plutôt les employés de cercles d'insémination dans les différentes régions".

"Ignore si cette augmentation du coût de la saillie est une forme de pression. Tout ce que je peux dire, c'est que, si on abuse de ce côté, on leur demandera d'être raisonnables dans ce qui est requis pour poser des gestes dans le domaine de l'insémination artificielle".

BAIE JAMES

Entretiens, des agents du ministère des Transports sont présentement sur le chantier de la baie James pour vérifier si les véhicules ont leurs plaques d'immatriculation et pour s'assurer que les camionneurs de marchandise en vrac ont leur attestation du ministère.

ENCAN

chez
ROBERT ANGERS
Samedi, le 15 juin
à midi précis

Rang Amyot, St-Denis sur Richelieu, cte St-Hyacinthe, à 2 1/2 milles du village. Tout le rouling de ferme et le troupeau de 66 Holstein croisées, améliorées seront vendus.

9 vaches Holstein fraîches depuis mars, 32 vaches Holstein dues pour vêler de août à décembre 1974, celles-ci seront vendues garanties en gestation par certificat vétérinaire.

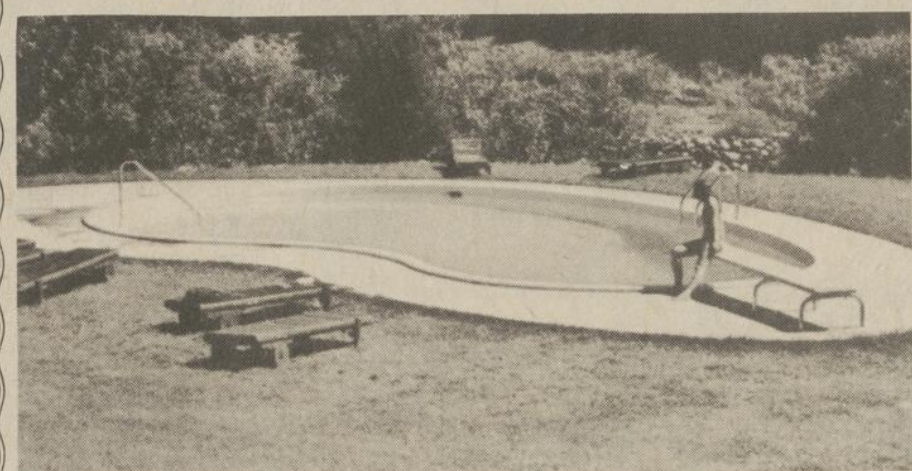
2 taures Holstein dues pour vêler en juillet, 4 taures Holstein dues pour vêler en octobre, 11 taures Holstein 1 1/2 an pas saillies, 7 génisses de l'année, 1 taureau de 20 mois Holstein, enregistré fils de Romandale Reflection Marquis issu d'une fille de Dean Pabst classée T.B. ayant produit 22.000 lb de lait et ayant produit à vie 125.000 lb de lait. Les vaches en gestation ainsi que les six taures sont de cet excellent taureau. Quota de lait industriel de 300.000 lb annuel. 1 bulk tank Wood 45 bidons, expansion directe, comme neuf. Trapeuse universelle, 4 unités avec gros compresseur pouvant servir pour pipeline. Réservoir eau chaude. Bassin de lavage. 1 tracteur M.F. no 165 avec chargeur hydraulique et sortie d'huile, (1200 heures). 1 tracteur M.F. no 35, bonne condition. 1 paire chaînes à tracteur (anneaux). 1 pelle 6 pi. largeur pour chargeur hydraulique. 1 brock à fumier, pour chargeur hydraulique. 1 niveleuse 6 pi. largeur. 1 herse à disques 12' x 12', 18 pouces, hauteur, comme neuve, M.F. 1 vibro 29 dents, 15 pi. largeur. 1 charrette déchencheuse M.F., 3 raies, comme neuve. 1 charrette déchencheuse M.F. 2 raies, comme neuve. 2 herse à finir, 3 panneaux. 1 épandeur engrais M.F., 160 minots. 1 an d'usage. 1 sarclure hydraulique. 1 semoir à blé d'Inde M.F., 2 rangs. 1 cultivateur hydraulique. M.F. 2 semoirs à grain International, 13 disques et 11 disques. 1 presse à foin no 10, M.F., comme neuve. 1 râtelier fileur M.F. hydraulique. 1 moulin à ficher le foin, 7 pi. M.F. 2 voitures à foin sur pneus avec plateforme 17 pi. 1 monte balles, 32 pi. long avec moteur. 1 convoyeur à balles pour grange avec moteur 3/4, 80 pi. long. 2 voitures à foin sur pneus avec plateforme de 17 pi. avec doubles roues arrière, 1 drill 9 pouces diamètre, actionnée par prise de pouvoir tracteur. 1 voiture Trémis pour vaches au pâturage. 1 remorque sur pneus, 2 roues. 1 moissonneuse batteuse automotrice no 35 M.F., boîte à grains Tunca. 1 vis à grain. 22 pi. avec moteur. 1 fourrageur Int. no 350 avec nez à blé d'Inde. 1 voiture à ensilage Dion, 2 batteurs et boîte de 16 pi. 1 nettoyeur d'étable Safety, 345 pi., chaîne comme neuf. 1 pompe à eau, en bonne condition. Fanne électrique d'étable. 2 clippers à vaches. 1 écorneur. 1 mouillage Gell avec prise de pouvoir et broyeur pour écraser le blé d'Inde. 3 tonnes de blé d'Inde rond, 3 tonnes d'avoine ronde, 700 balles de foin. Articles de hangar. Cantine sur les lieux.

Pour informations, demande de crédit, s'adresser au propriétaire Monsieur Robert Angers St-Denis sur Richelieu, Tél.: 514-787-5428

ou
Les encanteurs:
Paul Bernard & Associés
St-Pie de Bagot, P.Q.
Tél.: 514-772-2451
(159 — 7523)

TOUTE LA FAMILLE PROFITERA DES JOIES DE L'ÉTÉ

Piscine
AVEC UNE
CROTEAU
CHEMIN ST-ELIE D'ORFORD
TÉL.: 569-9901
SHERBROOKE



BIEN AU FRAIS
AVEC LES PISCINES HORS-TERRA
LES PISCINES EN BÉTON SOUFFLÉ
LES PISCINES EN VINYLE DANS LA TERRE
15 ANS D'EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE

VOYEZ VOTRE EXPERT
LÉO BRETON
SUTTON, QUÉ.

77, PRINCIPALE TÉL.: 538-2220

DANS CHAQUE DOMAINE, IL Y A UN "CHEF DE FILE"!

QUAND IL S'AGIT DE PUBLICITÉ



Gilles GAGNON



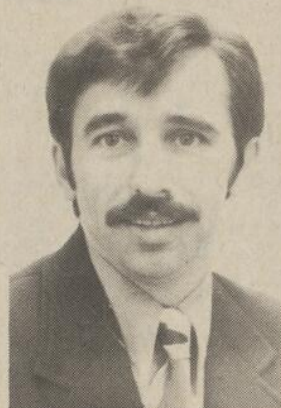
Denis GRONDIN



J.A. BEAUREGARD



Guy HAMEL



Jacques CHARBONNEAU

FAITES CONFIANCE À "L'ÉQUIPE"

... LES CHEFS DE FILE DE LA PUBLICITÉ DANS NOTRE RÉGION

SERVICE DE LA PUBLICITÉ



GRANBY — Tél.: 372-5433

MÉCANICIEN

FONCTION: mécanicien

EXIGENCES: 11e année ou équivalent — cours de mécanique complet — expérience de mécanicien-outilleur souhaitée — travail de nuit.

SALAIRE: selon convention collective de travail.

Tél.: IMPRIMERIE
MONTRÉAL GRANBY
Service du personnel
372-7782
(159 — 7546)

POSTE

Instructeur en football intercollegial
Il est responsable des entraînements et des joutes de l'équipe.
Il anime son équipe tant au point de vue technique qu'éducatif.

EXIGENCES

Expérience pertinente en football.
ENTRÉE EN FONCTION
Fin août. Tout candidat intéressé par ce poste est prié de déposer sa candidature avant vendredi, le 14 juin 1974.

Cégep de Sherbrooke,
campus de Granby,
M. Pierre Lesage,
attaché d'administration,
100, rue Dufferin,
Granby, P.Q.
(158-159 — 7479)

Annonces Classées

TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSÉES

UNE INSERTION (maximum 20 mots) \$2.00
MOT SUPPLÉMENTAIRE 15¢
CARACTÈRES GRAS 75¢
AGATE 20¢
1 POUCE x COL. \$2.80
(cartes d'affaires) \$6.00
LOCATION DE CASIER 50¢
AVIS DE NON RESPONSABILITÉ (3 insertions) \$15.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc. (ligne agate) 25¢
AVIS DE DÉCÈS \$6.00
REMERCIEMENTS \$6.00

RÈGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiées. Elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce. Toute annonce classée est payable avant publication.

Granby

1-PROPRIETES A VENDRE

471 Reynolds, 6 logis, briques, 1973, 4-4 pièces et 2-3 pièces, meublés, chauffage électrique. Rapporant \$8,520, annuel. Placement. Immeubles Tanguay, courtier. 372-4666 (159-7492)

ST-HUGUES (village), maison 10 pièces, 5 chambres. Possibilité de cordonnerie. Prix raisonnable. Règlement de succession. Tél.: 372-5753 (159-166-7556)

A VENDRE cottage, très belle propriété de près de 100 ans, 2 étages facilement transformable en 2 logis, 8 pièces comprenant: cuisinette, salle à manger, salle à manger, salon double, vivoir, 2 salles de bains, 3 chambres à coucher plus à l'extérieur: solarium, garage et patio. Pour acheteur sérieux. Tél.: 372-4437 (159-166-7538)

ST-VALERIE: vous cherchez une maison de campagne avec un grand terrain pour votre famille ou vous pourriez garder quelques animaux? Un prix modique de \$7,500. (M.L.S.) A. Pate-naude, 558-6681 ou 348-6831 IMM. WESTGATE, COURTIER. (159-7536)

CHEMIN ROXTON: 3 milles, maison brique 1971, 2 étages, 2 chambres, terrain 100' x 150', abri d'auto, chauffage électrique, Lac artificiel. Puits artésien. Tél.: 372-0700 (155-159-7293)

Cartes d'affaires

J.-Yves Couture Inc.
CULTIVATEURS POUR LES MEILLEURS PRIX
Nous achetons les animaux
MORTS ou VIVANTS
Nous payons de 03 à 06 la livre, pour vaches et chevreaux
STE-CECILE DE MILTON
GRANBY 378-8132
FRAIS VIVRES (138-164-6880)

CARTES PROFESSIONNELLES

SOUTHIÈRE & SOUTHIÈRE
NOTAIRES
GERARD A. SOUTHIÈRE
DANIEL SOUTHIÈRE
GILLES SOUTHIÈRE
ÉDIFICE PALACE
135 PRINCIPALE
GRANBY
(suites 24 et 25)
372-6637
(131-159-6423)

POUR DES RESULTATS RAPIDES, N'ATTENDEZ PLUS...
TÉL: 372-5433
DEMANDEZ LES ANNONCES CLASSÉES

CLAUDE BÉLAND
CONTRACTEUR GÉNÉRAL
106A, St-Charles Nord
Granby
Tél.: 372-7763

MARQUIS, JUTRAS, GUERTIN & BEAUDRY
AVOCATS
Jean Marquis, C.R.
Nicole B. Jutras
Jacques Guertin
Aime Beaudry
50, rue CENTRE, GRANBY
(Ouvert le soir sur rendez-vous)
TÉL: 372-5461
BUREAU DE ST-GÉSÉAIRE
1124, rue UNION (Mercredi soir seulement) Tél: 469-2801 (129-157-6329)

A VENDRE LUXUEUSE maison de 10 pièces pour règlement de succession. S'adresser au notaire Jacques Noisoux, ou à Mme Simard, tél.: 372-3377 (157-169-7363)

A 385 Fréchette, bungalow en brique de 6 pièces, sous-sol fini, terrain 70' x 120'. Prix \$30,000. Acheteur sérieux seulement. Tél.: 378-7844 (158-159-7501)

A BROMONT, maison de campagne sur terrain de forme irrégulière de 144,000 pi. environ. Jeune plantation d'arbres. Tél.: 372-4550 après 4h p.m. (158-161-7487)

A VENDRE ou à échanger, propriété à revenu, située à 22 et 24 rue Centre, Granby. Très bonnes conditions. Tél.: 773-4161 ou 773-5966 (158-162-7449)

2 LOGIS de 5 1/2 pièces en clapboard de bois avec 2 acres de terrain. Très bien situés. Prix \$25,000. Echange considéré. Tél.: 773-4161 ou 773-5966 (158-162-7448)

BUNGALOW neuf, 4 1/2 pièces, avec carré 24' x 36', avec terrain boisé. Une pelouse complètement finie, situé à 1 mille de Waterloo. Tél.: 539-1986 après 5h p.m. en tout temps la fin de semaine. (158-159-7199)

JOLI bungalow en brique et aluminium, construction 2 ans, grand terrain paysagé, coin de rue, sous-sol fini. Prix \$33,000. Prix et conditions à discuter. S'adresser: Rolland Boisseau, (jour) 372-2562 ou (soir) 378-5033 (157-163-7469)

* Rue Béliveau, bungalow, 5 pièces, abri auto, sous-sol fini, très jolie maison, grand terrain et patio.

* Rue Chapleau, bungalow 6 pièces, 4 chambres à coucher, salle à manger, garage attenant, foyer, maison spacieuse.
* Dans 11e rang St-Valérien, 14 milles de Granby, maison 1 1/2 étage en bois, très propre, 6 pièces, avec autres bâtiments, superficie 2 arpents de terrain. Prix: \$12,000.

S'adresser:
IMMÉDIALES
Star City REALTORS INC.
Tél: 374-2883
Michel Champagne
COURTIER
(157-159-7435)



TRUST ROYAL
COURTIERS
Vend une propriété quelque part au Canada toutes les 30 minutes.

LAISSEZ-NOUS VENDRE LA VÔTRE

Avons besoin immédiatement à Granby et à Bromont de bungalows et de maisons à revenus, pas plus de 15 ans de construction. Prix: entre \$15,000 et \$50,000. Système M.L.S.

Veuillez communiquer avec nous.
A. LOISELLE
Tél: 469-2956
(Frais interurbains acceptés)
(155-159-7339)

JOLI bungalow brique aluminium, construction 3 ans, sur coin de rue, salon, cuisine, 3 chambres, chambre de bains. Sous-sol fini, 2 chambres, chambre de bains. Salle familiale 12' x 26'. \$28,500. Prix et conditions à discuter. S'adresser: Rolland Boisseau, (jour) 372-2562 ou (soir) 378-5033 (157-163-7467)

BUNGALOW neuf 26' x 44', ultra-moderne, sous-sol fini, 3 entrées, 2 salles de bains. Très bel agencement. Prix \$32,000. Directement de votre entrepreneur général, Norbert Parent, 82 Bourgeois, Granby, tél.: 378-1389 (157-186-7459)

JOLI bungalow en brique et aluminium, construction 2 ans, grand terrain paysagé, coin de rue, sous-sol fini. Prix \$32,000. Directement de votre entrepreneur général, Norbert Parent, 82 Bourgeois, Granby, tél.: 378-1389 (157-186-7459)

7-COMMERCE A VENDRE

HOTEL à vendre à Roxton Pond ou à échanger pour maison de 1 ou plusieurs logis ou pour ferme. S'ad.: Gaston Chaput, hôtel Roxton Pond, tél.: 372-7025 (152-159-7209)

BOUTIQUE de vêtements pour jeunes filles et dames à vendre. Avec inventaire \$6,000. Ou fixures seulement \$1500. Pourrait être utilisé pour boutique pour homme. Située sur la rue Principale, Granby. Loyer \$150, par mois. Libre à partir du 1er juillet. Cause de vente: autre commerce. Ecrire C.P. 2903. (155-161-7330)

9-COMMERCE DEMANDES
DESIRE ACHETER COMMERCE OU BOUTIQUE
Situé à Granby. Donner détail de votre offre ainsi que conditions. Nature du commerce, etc... Strictement confidentiel, écrire à: Casier 2901, La Voix de l'Est, Granby. (155-161-7316)

10-TERRAIN A VENDRE
TERRAIN boisé à vendre, situé aux limites de Granby, sur la rue Boyer, Grandeur 90' x 192'. Tél.: 378-9105 ou 378-1694 (158-159-7511)

A VENDRE 2 terrains de 75' x 120', boisés dont un avec rocher. Situés rue Cyr. Appelez après 6h p.m. ou fin de semaine à 378-1018 (158-159-7317)

BEAUX terrains de 30,000 à 40,000 pieds, de 150' à 200' de façade pour \$1,500, à \$2,000. 2 plans différents de subdivision, acceptés par Québec. Les terrains seront bornés et cadastrés à la signature du contrat, autoroute de l'Est, sortie 58. S'adresser: Jean-Jacques Lefebvre, South Stukely, (514) 297-6419 (157-166-5470)

BEAU terrain situé au bord de l'eau à "Mocco Beach" à seulement 5 milles de Granby. Idéal pour chalet ou propriété privée. Tél.: 378-5766 (157-159-7437)

TERRASSE BELLEVUE
Magnifique vue et site résidentiel avantageux. Situés à la campagne, chemin Roxton, limites de Granby, Grands terrains de 80' x 125' et plus.
ACHÉTEZ MAINTENANT ET ÉCONOMISEZ
— Pas d'acompte
372-3296
J.-P. RACINE INC.
(133-161-6512)

GRAND terrain 170' x 800', beau grand ruisseau coulant entre rochers, 2 chutes d'eau, des arbres, une grande île, à 3 1/2 milles de Granby, prix moins de .03 pi. carré. Arpentage, cadastre, enregistrement et contrat inclus. Tél.: 372-8192, entre 5 et 8h p.m. (155-159-7314)

La CROIX-ROUGE C'EST VOUS C'EST MOI C'EST NOUS TOUS

372-3296
J.-P. RACINE INC.
(133-161-6512)

GRANBY
615, boul. Leclerc, propriété de 6 pièces, prix: \$15,000.

GRANBY
165, Marchand, bungalow de 7 pièces, sous-sol fini au complet, prix: \$26,500.

VALLÉE DU RICHELIEU
Ferme de 170 arpents, très bonne bâtisse, offre raisonnable acceptée.

GRANBY
21, rue St-Joseph, très belle propriété, bien située, site commerciale.

GRANBY
Boul. Leclerc. Maison unifamiliale, sous-sol fini au complet.

COWANSVILLE
Très beau bungalow de 7 pièces, offre raisonnable acceptée.
Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec nous
A. LOISELLE
Tél: 469-2956
(Frais interurbains acceptés)
(157-159-7402)

MAISON à vendre, grand terrain, prix à discuter, téléphoner sur l'heure du dîner, 293-3298 (157-159-7400)

A COWANSVILLE, maison 2 logis, bien située, avec grand terrain, bon prix. S'adresser le soir à 819-7372 (157-162-7401)

BUNGALOW à vendre, construction 2 1/2 ans, de 5 1/2 pièces, dans quartier paisible, près des Galeries de Granby. Prix \$18,500. Situé à 153 Marchand. Tél.: 378-2358 (158-159-7355)

A VENDRE 2-7 logements neufs, très modernes complètement loués. Profit net 19%. Situés à 304 et 308, rue Bouchard, Granby. S'adresser: 308 Bouchard, app. 5, tél.: 378-3646 (135-142-6523)

2-PROPRIETES A LOUER
MAISON à louer de 6 pièces à Roxton Sud. Tél.: 372-2908 (145-159-6936)

4-PROPRIETES A REVENUS A VENDRE
IMMEUBLE de 14 logis, complètement neuf, moderne, chauffage Novolec, très bien situé, endroit tranquille, très bon revenu, directement du propriétaire. Tél.: 379-5230 (soir). (152-180-7109)

RECHERCHONS maison seule de 5 1/2 pièces à louer, pour 3 adultes. (158-159-7447)

CHALET à vendre à Knowlton près de la plage Bondville, 4 terrains au bord de l'eau à vendre à prix raisonnable. Tél.: 372-1631 (158-159-7508)

PRIX: \$7,000. Chalet suisse de construction récente (2 ans) meublé, chauffage électrique, tapis dans trois pièces avec terrain 100' x 150' pi. fini en parterre, boisé, patio, rivière en façade du terrain. Tél.: 372-8192 entre 5h et 8h. (155-159-7315)

14-APPARTEMENTS A LOUER
APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, électricité fournie. A \$25, par semaine. S'adresser: 1167 rue Cowie, Granby. (158-159-7557)

3 1/2 grandes pièces, meublées de luxe, chauffées, eau chaude fournie, salle de bains toute céramique. Grand balcon donnant sur terrasse. Service de buanderie. Rue Denison Ouest. Endroit calme. Tél.: 372-5090 (159-165-7559)

APP. 3 1/2 pièces, meublé à neuf, chauffé, éclairé, endroit tranquille. \$40, par semaine ou \$150, par mois. Situé 236 Reynolds, 378-5398 (159-7552)

APP. 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, air conditionné, tapis mur à mur. Droit à la piscine chauffée, \$16, par semaine. Fille ou femme de préférence. A 185 boul. Leclerc. Appelez à l'heure des repas s.v.p. Tél.: 372-6427 (159-165-7551)

APPARTEMENT, quartier résidentiel, 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, garage. Entrée privée. Tél.: 372-6095 (158-159-7504)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, eau chaude fournie, libre immédiatement. Situé 170 Principale. Inf.: 378-3083 (158-164-7490)

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, air conditionné, tapis mur à mur. Droit à la piscine chauffée, \$16, par semaine. Fille ou femme de préférence. A 185 boul. Leclerc. Appelez à l'heure des repas s.v.p. Tél.: 372-6427 (159-165-7551)

APP. 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, air conditionné, tapis mur à mur. Droit à la piscine chauffée, \$16, par semaine. Fille ou femme de préférence. A 185 boul. Leclerc. Appelez à l'heure des repas s.v.p. Tél.: 372-6427 (159-165-7551)

APP. 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, air conditionné, tapis mur à mur. Droit à la piscine chauffée, \$16, par semaine. Fille ou femme de préférence. A 185 boul. Leclerc. Appelez à l'heure des repas s.v.p. Tél.: 372-6427 (159-165-7551)

APP. 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, air conditionné, tapis mur à mur. Droit à la piscine chauffée, \$16, par semaine. Fille ou femme de préférence. A 185 boul. Leclerc. Appelez à l'heure des repas s.v.p. Tél.: 372-6427 (159-165-7551)

APP. 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, air conditionné, tapis mur à mur. Droit à la piscine chauffée, \$16, par semaine. Fille ou femme de préférence. A 185 boul. Leclerc. Appelez à l'heure des repas s.v.p. Tél.: 372-6427 (159-165-7551)

APP. 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, air conditionné, tapis mur à mur. Droit à la piscine chauffée, \$16, par semaine. Fille ou femme de préférence. A 185 boul. Leclerc. Appelez à l'heure des repas s.v.p. Tél.: 372-6427 (159-165-7551)

APP. 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, air conditionné, tapis mur à mur. Droit à la piscine chauffée, \$16, par semaine. Fille ou femme de préférence. A 185 boul. Leclerc. Appelez à l'heure des repas s.v.p. Tél.: 372-6427 (159-165-7551)

APP. 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, air conditionné, tapis mur à mur. Droit à la piscine chauffée, \$16, par semaine. Fille ou femme de préférence. A 185 boul. Leclerc. Appelez à l'heure des repas s.v.p. Tél.: 372-6427 (159-165-7551)

APP. 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, air conditionné, tapis mur à mur. Droit à la piscine chauffée, \$16, par semaine. Fille ou femme de préférence. A 185 boul. Leclerc. Appelez à l'heure des repas s.v.p. Tél.: 372-6427 (159-165-7551)

APP. 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, air conditionné, tapis mur à mur. Droit à la piscine chauffée, \$16, par semaine. Fille ou femme de préférence. A 185 boul. Leclerc. Appelez à l'heure des repas s.v.p. Tél.: 372-6427 (159-165-7551)

APP. 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, air conditionné, tapis mur à mur. Droit à la piscine chauffée, \$16, par semaine. Fille ou femme de préférence. A 185 boul. Leclerc. Appelez à l'heure des repas s.v.p. Tél.: 372-6427 (159-165-7551)

APP. 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, air conditionné, tapis mur à mur. Droit à la piscine chauffée, \$16, par semaine. Fille ou femme de préférence. A 185 boul. Leclerc. Appelez à l'heure des repas s.v.p. Tél.: 372-6427 (159-165-7551)

APP. 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, air conditionné, tapis mur à mur. Droit à la piscine chauffée, \$16, par semaine. Fille ou femme de préférence. A 185 boul. Leclerc. Appelez à l'heure des repas s.v.p. Tél.: 372-6427 (159-165-7551)

1-COWANSVILLE: terrain résidentiel 100' x 110'. Coin Ville-Marie et Wormal. IMMEUBLES MARCOUX, courtiers 819-569-9926. Michel Lamothe, agent 819-563-7007.

2-PLAGE DARBY: 5 terrains sur bord de l'eau, 50' x 100' chacun. Prix spécial pour totalité. IMMEUBLES MARCOUX, courtiers 819-569-9926. Michel Lamothe, agent 819-563-7007. (143-170-6851)

11-TERRA, FERME A VENDRE
COWANSVILLE: 172 acres dont environ 150 boisés. Aucun bâtiment. IMMEUBLES MARCOUX, courtiers 819-569-9926. Michel Lamothe, agent 819-563-7007. (143-170-6851)

12-CHALET A VENDRE
AUBAINE! chalet à vendre 18' x 24', fini hiver-été, chauffage électrique, semi-meublé. S'adresser: Normand Beauchemin, chemin de la Grotte, Roxton-Falls, route 13. (159-161-7520)

JOLI chalet meublé à vendre à Adamsville (Bromont) entre Granby et Cowansville. Chalet en bordure de la rivière, Grand terrain paysagé. Eau, électricité, service de vidange. Route ouverte à l'année. Prix raisonnable. S'ad.: M. Brodeur, 184, Belcourt app. 6, Granby, 378-8965 (159-7416)

CHALET à vendre à Knowlton près de la plage Bondville, 4 terrains au bord de l'eau à vendre à prix raisonnable. Tél.: 372-1631 (158-159-7508)

PRIX: \$7,000. Chalet suisse de construction récente (2 ans) meublé, chauffage électrique, tapis dans trois pièces avec terrain 100' x 150' pi. fini en parterre, boisé, patio, rivière en façade du terrain. Tél.: 372-8192 entre 5h et 8h. (155-159-7315)

APP. 1 1/2 pièce, meublé, maison Novolec. Site résidentiel. S'ad.: Mme Roy, 372-5046 après 5h p.m. (157-161-7419)

APP. 2 1/2 pièces, avec véranda et entrée privée, chauffé, éclairé, meublé au complet avec draperies et rideaux et ventilateur. Laveuse, sècheuse automatiques gratuites, stationnement. Situé 132 Clarence. Tél.: 372-4040 (156-162-7387)

APP. 1 1/2 pièce, meublé, maison Novolec. Site résidentiel. S'ad.: Mme Roy, 372-5046 après 5h p.m. (157-161-7419)

APP. 2 1/2 pièces, avec véranda et entrée privée, chauffé, éclairé, meublé au complet avec draperies et rideaux et ventilateur. Laveuse, sècheuse automatiques gratuites, stationnement. Situé 132 Clarence. Tél.: 372-4040 (156-162-7387)

APP. 2 1/2 pièces, ultra-moderne, libre 1er juillet. \$130, par mois. Situé rue Denison Ouest, près de Robinson. Inf.: 378-4651 (156-162-7383)

3 1/2 pièces très propre. Situé 100 St-Urbain, meublé, éclairé, chauffé, \$35, par semaine. Libre immédiatement et en juillet. Aussi: app. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, situé à 31 Centre, Appartements Central, 1 à \$25, par semaine et un à \$23, par semaine. Libres samedi 8 juin. Appelez en tout temps à 372-2173 (156-162-7376)

APP. 2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée. S'ad.: 233 Av. du Parc. Tél.: 372-2815 ou 372-6149 après 6h p.m. (156-162-7368)

BLOC NEUF
GRAND 3 1/2 meublé, éclairé, chauffé, électricité. Tapis, taxe d'eau payée. Libre immédiatement. \$35, par semaine. S'ad.: 133 Bouchard, app. 3, Granby, tél.: 378-2337 (156-162-7367)

2 appartements modernes, meublé, chauffé, tapis mur à mur, endroit tranquille. Très propre, bien éclairé. Face à l'Eglise St-Benoit. Prix raisonnable. Stationnement. S'ad.: App. Viens, 163 nord, St-Antoine, Granby. (156-162-7357)

APP. 3 1/2 pièces, entièrement meublé, chauffé, éclairé, stationnement compris. Situé centre-ville. S'adresser: 37 Gill, tél.: 372-4318 (155-161-7307)

APP. 3 1/2, 1 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, service de conciergerie et buanderie. Libres immédiatement à centre-ville. Tél.: 372-4307 (155-161-7319)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, air conditionné, tapis mur à mur. Droit à la piscine chauffée, \$16, par semaine. Fille ou femme de préférence. A 185 boul. Leclerc. Appelez à l'heure des repas s.v.p. Tél.: 372-6427 (159-165-7551)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, air conditionné, tapis mur à mur. Droit à la piscine chauffée, \$16, par semaine. Fille ou femme de préférence. A 185 boul. Leclerc. Appelez à l'heure des repas s.v.p. Tél.: 372-6427 (159-165-7551)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, air conditionné, tapis mur à mur. Droit à la piscine chauffée, \$16, par semaine. Fille ou femme de préférence. A 185 boul. Leclerc. Appelez à l'heure des repas s.v.p. Tél.: 372-6427 (159-165-7551)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, air conditionné, tapis mur à mur. Droit à la piscine chauffée, \$16, par semaine. Fille ou femme de préférence. A 185 boul. Leclerc. Appelez à l'heure des repas s.v.p. Tél.: 372-6427 (159-165-7551)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, air conditionné, tapis mur à mur. Droit à la piscine chauffée, \$16, par semaine. Fille ou femme de préférence. A 185 boul. Leclerc. Appelez à l'heure des repas s.v.p. Tél.: 372-6427 (159-165-7551)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, air conditionné, tapis mur à mur. Droit à la piscine chauffée, \$16, par semaine. Fille ou femme de préférence. A 185 boul. Leclerc. Appelez à l'heure des repas s.v.p. Tél.: 372-6427 (159-165-7551)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, air conditionné, tapis mur à mur. Droit à la piscine chauffée, \$16, par semaine. Fille ou femme de préférence. A 185 boul. Leclerc. Appelez à l'heure des repas s.v.p. Tél.: 372-6427 (159-165-7551)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, air conditionné, tapis mur à mur. Droit à la piscine chauffée, \$16, par semaine. Fille ou femme de préférence. A 185 boul. Leclerc. Appelez à l'heure des repas s.v.p. Tél.: 372-6427 (159-165-7551)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, air conditionné, tapis mur à mur. Droit à la piscine chauffée, \$16, par semaine. Fille ou femme de préférence. A 185 boul. Leclerc. Appelez à l'heure des repas s.v.p. Tél.: 372-6427 (159-165-7551)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, air conditionné, tapis mur à mur. Droit à la piscine chauffée, \$16, par semaine. Fille ou femme de préférence. A 185 boul. Leclerc. Appelez à l'heure des repas s.v.p. Tél.: 372-6427 (159-165-7551)

3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, à 138 Moreau. Libre immédiatement. Tél.: 378-2648 (158-159-7480)

ATTENTION JEUNES MARIÉS
De très beaux appartements de 3 1/2 pièces, situés rues Bourgeois et Groulx, complètement neufs, chauffés, meublés, éclairés, taxe d'eau payée et piscine chauffée extérieure. Libres

Annonces Classées

Granby: 372-5433
Farnham: 293-5155

ACCEPTÉES LA
VEILLE JUSQU'À 4h P.M.

LOGIS 4 1/2 pièces, meublé, tapis mur à mur, dans un bas. Avec balcon et remise. Situé Av. du Parc, libre immédiatement. S'ad.: 66 Foch, Granby. (158-159 - 7498)

LOGIS 2 1/2 pièces, meublé, situé à 32 rue Dollard, \$100 par mois. Chauffé, éclairé. Tél.: 378-8886 (158-159 - 7489)

LOGIS 3 1/2 pièces, rue Dégelles, libre, 1er étage, tapis, couvre-plancher, chauffage électrique, installation lavasse-sècheuse. Stationnement. Tél.: 469-3184 (145-162 - 6918)

ATTENTION JEUNES MARIÉS, de très beaux logis 4 1/2 pièces, complètement neufs à louer. Eau chaude fournie, tapis mur à mur. Système d'antenne pour TV couleur ou noir et blanc. Porte-patio et balcon. Piscine chauffée extérieure. Libre immédiatement. Et réservations pour juin, juillet, août. Prix \$120, et \$125, par mois. S'adresser à: 433 Laurier, 372-9443 ou à 193 rue Groulx, app. 13, à 378-7423. (150-157 - 7132)

LOGIS 2 1/2 pièces, 1er étage, chauffé, situé centre-ville, rue Principale. Fournitures: poêle, réfrigérateur, électricité, service de buanderie et place pour stationnement. Prix \$105. Libre immédiatement. Tél.: 372-7129 (155-161 - 7309)

110 ALEXANDRA, très beau logis moderne de 4 1/2 pièces, chauffé, réfrigérateur et poêle fournis, taxe d'eau payée. Pour adultes seulement. \$140, par mois. 71 CENTRE, logis 3 1/2 pièces, libre 1er septembre, poêle et réfrigérateur fournis, chauffé, \$90, par mois. S'adresser: 372-3850 ou 378-8253 (152-180 - 7277)

NOUVELLE ADMINISTRATION 3 1/2 pièces, meublé, chauffage, Novelec, \$115, par mois. Inf.: 372-2301, bureau ouvert entre 9h a.m. et 9h p.m. sur rendez-vous seulement. (157-166 - 7377)

17-LOGEMENTS DEMANDES ON-DEMANDE logis de 4 pièces, dans la paroisse L'Assomption. Tél.: 372-7940. (159 - 7562)

ON-DEMANDE logis de 3 à 4 pièces, dans un haut près rue Principale soit rue St-Louis, Laval ou St-Charles Sud. Tél.: 378-1710. (159 - 7550)

18-CHAMBRES A LOUER 2 CHAMBRES meublées à louer comprenant salon, cuisinette, vaisselle fournie, entrée privée. S'adresser: 289 Fréchette, Granby. Tél.: 378-2397. (158 - 7484)

CHAMBRE et pension pour jeune homme travaillant de jour. Lessive comprise. Tél.: 378-8770 (159 - 7553)

CHAMBRE à louer ou pension, bon chez-soi. Chambre dans un sous-sol. Accès à la télévision. Quartier industriel. Tél.: 378-8889 (159-161 - 7547)

CHAMBRES à louer \$12, par semaine et plus, situées à 24 Centre, Granby, tél.: 378-9242 ou 372-4727. (157-170 - 7429)

19-CHAMBRES ET PENSIONS CHAMBRE et pension pour homme seulement. Bon chez-soi. Situé près du parc industriel. Lessive si désiré. 5 jours par semaine. 378-2145 (158-162 - 7473)

20-LOCAUX, BUREAUX A LOUER BUREAU à louer, libre immédiatement. Tél.: 372-4307 (156-162 - 7365)

26-HOMMES DEMANDES HOMME demandé pour faire l'installation d'armoires préfinies. S'adresser: 728 Bourget, Granby. (159-161 - 7566)

GARÇON de table pour brasserie. Salaire commission. Pour informations, C.P. 265, Granby. (159-162 - 7516)

EMPLOI disponible pour hommes de 25 à 45 ans. Ecrire à: C.P. 307, Granby. Tél.: 378-5563, l'avant-midi. (152-171 - 7187)

AVONS besoin de menuisiers d'expérience pour fabrication d'armoires. S'adresser: 728 Bourget, Granby. (159-161 - 7565)

ON DEMANDE un camionneur, 30 ans et plus pour livraison dans la ville. S'ad.: A. MESSIER, 423 PRINCIPALE, GRANBY. (157-163 - 7426)

REPRESENTANT en épargne et placement, entraîné à nos frais, auto requise, possibilité de gérance, homme sérieux et dynamique, revenus intéressants. S'adresser à: P. Thériault, Caisse d'Établissement, 490, rue Hôtel-Dieu, St-Hyacinthe, Tél.: 774-4783. (137-187 - 6561)

MECANICIEN demandé avec expérience. Aussi vendeur à temps partiel. Tél.: 378-5997 (155-161 - 7294)

VENDEURS à commission et à temps partiel, demandés. Si la vente vous intéresse, veuillez envoyer vos nom et adresse: C.P. 614, Granby, P.Q. (150-178 - 7129)

28-FILLES, FEMMES DEMANDEES DEMANDE de serveuses pour fin de semaine. Tél.: 378-7915 (158-159 - 7500)

AVON VOUS DIT... TRANSFORMEZ VOTRE IMAGE! Voyez comme il est agréable de gagner de l'argent tout en se faisant des amis. Un tout nouveau mode de vie s'offre à vous, si vous devenez représentante AVON. Composez 372-4116 ou écrivez à Mme Huet, C.P. 28, Irberville, P.Q. (157-186 - 7428)

WAITRESS demandée au restaurant Granby Diner (anciennement Ovestal chez Paul, voisin Orla Bernard). Pour inf.: 378-2976 (159-162 - 7574)

CONSEILLERES de placement, aucune expérience nécessaire. Entraînement à nos frais. Personnes sérieuses et dynamiques. Auto requise. Revenu intéressant. Territoires disponibles: St-Césaire, Cowansville, Farnham, Marieville. S'adresser: P. Thériault, Caisse d'Établissement, 490 Hôtel-Dieu, St-Hyacinthe, P.Q. Tél.: 774-4783 (110-159 - 5500)

BARMAID d'expérience pour bar-salon, et aide-cuisinier d'expérience demandé. S'ad.: M. Gaudet, 293-5495 (156-159 - 7378)

COIFFEUSE demandée, 2 ans d'expérience ou plus. S'ad.: Salon Jean-Paul, 378-6288 (150-159 - 7114)

ATTENTION BRICOLEURS! Location de machines à bois telles que: scie ronde, scie radiale, corroyeur, etc... Samedi seulement ou le soir à 372-2927 (150-178 - 7128)

33-AUTOS A VENDRE FORD station Country Sedan, 66, très propre, \$200. Tél.: 378-7268 (159 - 7514)

METEOR Rideau 500, 1971, 2 portes, toit vinyle, très propre et en très bonne condition. Prix très appréciable. S'adresser: 251 Bérard, ou tél.: 378-5833 (159 - 7542)

BRONCO 1966, 6 cylindres, très propre, 8 roues montées, seulement 51,000 milles. Tél.: 372-2294 (159 - 7515)

DATSUN 1969 à vendre, très bonne mécanique. Prix \$650. Tél.: 378-8744 ou 243-6235 (158-159 - 7488)

RENAULT 12 TL, 9 1973, \$1,950. Tél.: 372-0396 après 5h p.m. (151-152 - 7017)

M.G. Midget 1972, 17,000 milles, pneus radiaux, mags. Pas sorti l'hiver. Tél.: 548-5502 demandez Nicole après 6h p.m. (156-159 - 7381)

DODGE POLARA 500, 1969, très propre. Inf.: 372-7812 (138-151 - 6700)

37-MACHINERIES TRACTEUR Massey Ferguson à vendre avec chenilles. Charrue et chargeur. Chaînes à anneaux avec roues calcium. Aussi perches en cèdre à vendre. Longueur 10' à 12' pieds. Contactez 372-8100, demandez Jean-Pierre Choinière. (157-163 - 7418)

38-MEUBLES NEUFS OU USAGES SET de cuisine, 6 chaises avec table 40" x 72" (ouverte), très propre. Tél.: 378-7490 (159 - 7474)

Une TV noir et blanc Electrohome, 20 pouces, comme neuve. Stock de camping. Chauffe-gaz propane, 10,000 BTU neuve. Poêle et fanal à la térébentine (second) condition. Prix à discuter. Tél.: 372-1684 (159 - 7548)

NOUS fabricons toutes sortes de meubles selon votre goût et préférence. Pin, chêne, érable, etc. Pour informations: semaine 263-3545, fin de semaine 263-4448 (159-180 - 7549)

AUCLAIR MEUBLES STE-CECILE-DE-MILTON Acheteur et vendeur de meubles neufs et usagés. Tél.: 378-1375 ou 378-1547 (144-159 - 6777)

AMEUBLEMENT DUFFERIN 23 rue Dufferin Tél.: 372-3717 ou 372-5598 (159-180 - 7275)

Avons de tout en magasin pour meubler dans l'usage. Avons besoin urgent de réfrigérateurs, sets de chambres et bureaux indépendants. Avons également de tout dans meubles neufs et donnons forte allocation d'échange pour vos meubles usagés. (144-171 - 6905)

40-DIVERS A VENDRE A VENDRE: van-remorque, 45 pieds de long pouvant servir pour transport ou charet. Prix intéressant. Très beau terrain pour charet à 5 milles de Granby près rivière Yamaska. Liquidation de moulée pour chiens, sacs de 50 lb. Tél.: 378-7319 (156-173 - 7391)

A VENDRE: van-remorque, 45 pieds de long pouvant servir pour transport ou charet. Prix intéressant. Très beau terrain pour charet à 5 milles de Granby près rivière Yamaska. Liquidation de moulée pour chiens, sacs de 50 lb. Tél.: 378-7319 (156-173 - 7391)

A VENDRE: van-remorque, 45 pieds de long pouvant servir pour transport ou charet. Prix intéressant. Très beau terrain pour charet à 5 milles de Granby près rivière Yamaska. Liquidation de moulée pour chiens, sacs de 50 lb. Tél.: 378-7319 (156-173 - 7391)

A VENDRE: van-remorque, 45 pieds de long pouvant servir pour transport ou charet. Prix intéressant. Très beau terrain pour charet à 5 milles de Granby près rivière Yamaska. Liquidation de moulée pour chiens, sacs de 50 lb. Tél.: 378-7319 (156-173 - 7391)

A VENDRE: van-remorque, 45 pieds de long pouvant servir pour transport ou charet. Prix intéressant. Très beau terrain pour charet à 5 milles de Granby près rivière Yamaska. Liquidation de moulée pour chiens, sacs de 50 lb. Tél.: 378-7319 (156-173 - 7391)

A VENDRE: van-remorque, 45 pieds de long pouvant servir pour transport ou charet. Prix intéressant. Très beau terrain pour charet à 5 milles de Granby près rivière Yamaska. Liquidation de moulée pour chiens, sacs de 50 lb. Tél.: 378-7319 (156-173 - 7391)

A VENDRE: van-remorque, 45 pieds de long pouvant servir pour transport ou charet. Prix intéressant. Très beau terrain pour charet à 5 milles de Granby près rivière Yamaska. Liquidation de moulée pour chiens, sacs de 50 lb. Tél.: 378-7319 (156-173 - 7391)

A VENDRE: van-remorque, 45 pieds de long pouvant servir pour transport ou charet. Prix intéressant. Très beau terrain pour charet à 5 milles de Granby près rivière Yamaska. Liquidation de moulée pour chiens, sacs de 50 lb. Tél.: 378-7319 (156-173 - 7391)

A VENDRE: van-remorque, 45 pieds de long pouvant servir pour transport ou charet. Prix intéressant. Très beau terrain pour charet à 5 milles de Granby près rivière Yamaska. Liquidation de moulée pour chiens, sacs de 50 lb. Tél.: 378-7319 (156-173 - 7391)

A VENDRE: van-remorque, 45 pieds de long pouvant servir pour transport ou charet. Prix intéressant. Très beau terrain pour charet à 5 milles de Granby près rivière Yamaska. Liquidation de moulée pour chiens, sacs de 50 lb. Tél.: 378-7319 (156-173 - 7391)

A VENDRE: van-remorque, 45 pieds de long pouvant servir pour transport ou charet. Prix intéressant. Très beau terrain pour charet à 5 milles de Granby près rivière Yamaska. Liquidation de moulée pour chiens, sacs de 50 lb. Tél.: 378-7319 (156-173 - 7391)

A VENDRE: van-remorque, 45 pieds de long pouvant servir pour transport ou charet. Prix intéressant. Très beau terrain pour charet à 5 milles de Granby près rivière Yamaska. Liquidation de moulée pour chiens, sacs de 50 lb. Tél.: 378-7319 (156-173 - 7391)

A VENDRE: van-remorque, 45 pieds de long pouvant servir pour transport ou charet. Prix intéressant. Très beau terrain pour charet à 5 milles de Granby près rivière Yamaska. Liquidation de moulée pour chiens, sacs de 50 lb. Tél.: 378-7319 (156-173 - 7391)

A VENDRE: van-remorque, 45 pieds de long pouvant servir pour transport ou charet. Prix intéressant. Très beau terrain pour charet à 5 milles de Granby près rivière Yamaska. Liquidation de moulée pour chiens, sacs de 50 lb. Tél.: 378-7319 (156-173 - 7391)

A VENDRE: van-remorque, 45 pieds de long pouvant servir pour transport ou charet. Prix intéressant. Très beau terrain pour charet à 5 milles de Granby près rivière Yamaska. Liquidation de moulée pour chiens, sacs de 50 lb. Tél.: 378-7319 (156-173 - 7391)

A VENDRE: van-remorque, 45 pieds de long pouvant servir pour transport ou charet. Prix intéressant. Très beau terrain pour charet à 5 milles de Granby près rivière Yamaska. Liquidation de moulée pour chiens, sacs de 50 lb. Tél.: 378-7319 (156-173 - 7391)

A VENDRE: van-remorque, 45 pieds de long pouvant servir pour transport ou charet. Prix intéressant. Très beau terrain pour charet à 5 milles de Granby près rivière Yamaska. Liquidation de moulée pour chiens, sacs de 50 lb. Tél.: 378-7319 (156-173 - 7391)

50-DEMANDE A ACHETER PARTICULIER demande à acheter ferme sans roulat, située dans comté Irberville, Missisquoi, Bromo ou Shefford. Pas d'agent. Ecrire à: CASIER 2889, LA VOIX DE L'EST, GRANBY, P.Q. (93-194 - 4477)

51-ON DEMANDE RECHERCHE personne voyageant Granby-Montréal tous les jours. Tél.: 372-5907 (158-161 - 7453)

52-ARGENT A PRETER ARGENT A PRETER En première ou deuxième hypothèques. Tél.: 378-4687 (152-180 - 7275)

PRETS HYPOTHECAIRES 1ère et 2e hypothèques de \$1,000 à \$200,000. De \$50,000 à \$1,000,000. Taux à partir de 10 1/2%. Pour réparations, achats, etc. GUY GALLANT AGENT 105, rue Bouchard Tél.: 372-9030 ou 372-1330 Achats-Ventes-Echanges Bateau & Fils courtiers (151-179 - 7274)

56-MUSIQUE ET INSTRUMENTS PIANO "William", en très bon état. Prix \$250. Tél.: 372-6400 (159 - 7541)

59-EFFETS BUREAUX MAGASINS RESTAURANTS A VENDRE: comptoirs réfrigérés. Compresseurs, outillage divers d'épicerie, 2 convoyeurs, etc. Prix d'aubaine. S'adresser: Bissailon, 102 Albert, Cowansville, tél.: 263-1194 ou 263-2513 (soir). (15-159 - 7427)

EQUIPEMENT de restaurant à vendre. Presque neuf. Tél.: Waterloo 539-3181 ou 539-2238, demandez Maurice Deslandes. (155-161 - 7297)

67-ANTIQUITES ENSEMBLE de salle à dîner antique 12 morceaux, en très bonne condition, datant d'environ 75 ans; lit de métal antique; quelques appareils ménagers tels que TV, mixeur électrique, fer à repasser, grille-pain, vaisselle, linge, etc... Tél.: 378-2966 (157-159 - 7374)

70-COURS PRIVÉS COURS DE RECUPERATION PRIVÉS Niveau primaire et secondaire, offerts durant l'été. S'adresser: 378-8906 (158-159 - 7476)

71-MAISONS MOBILES, ROULOTTES A VENDRE roulotte. Tél.: 378-1100 (158-159 - 7495)

ROULOTTE de camping, "Bellevue 1972" 19 pieds, avec ou sans attachement pour l'auto. Appelez 532-2876 ou 532-3502. (157-159 - 7308)

A VENDRE tente-roulotte française "Erka", 1971, très luxueuse, presque neuve, cuisinette 21' avec fenêtres, freins hydrauliques. Très légère, en très bonne condition. Prix à discuter. Tél.: 372-6639 (155-159 - 7296)

A VENDRE roulotte. Tél.: 378-1100 (158-159 - 7495)

A VENDRE tente-roulotte française "Erka", 1971, très luxueuse, presque neuve, cuisinette 21' avec fenêtres, freins hydrauliques. Très légère, en très bonne condition. Prix à discuter. Tél.: 372-6639 (155-159 - 7296)

A VENDRE tente-roulotte française "Erka", 1971, très luxueuse, presque neuve, cuisinette 21' avec fenêtres, freins hydrauliques. Très légère, en très bonne condition. Prix à discuter. Tél.: 372-6639 (155-159 - 7296)

A VENDRE tente-roulotte française "Erka", 1971, très luxueuse, presque neuve, cuisinette 21' avec fenêtres, freins hydrauliques. Très légère, en très bonne condition. Prix à discuter. Tél.: 372-6639 (155-159 - 7296)

A VENDRE tente-roulotte française "Erka", 1971, très luxueuse, presque neuve, cuisinette 21' avec fenêtres, freins hydrauliques. Très légère, en très bonne condition. Prix à discuter. Tél.: 372-6639 (155-159 - 7296)

A VENDRE tente-roulotte française "Erka", 1971, très luxueuse, presque neuve, cuisinette 21' avec fenêtres, freins hydrauliques. Très légère, en très bonne condition. Prix à discuter. Tél.: 372-6639 (155-159 - 7296)

A VENDRE tente-roulotte française "Erka", 1971, très luxueuse, presque neuve, cuisinette 21' avec fenêtres, freins hydrauliques. Très légère, en très bonne condition. Prix à discuter. Tél.: 372-6639 (155-159 - 7296)

A VENDRE tente-roulotte française "Erka", 1971, très luxueuse, presque neuve, cuisinette 21' avec fenêtres, freins hydrauliques. Très légère, en très bonne condition. Prix à discuter. Tél.: 372-6639 (155-159 - 7296)

A VENDRE tente-roulotte française "Erka", 1971, très luxueuse, presque neuve, cuisinette 21' avec fenêtres, freins hydrauliques. Très légère, en très bonne condition. Prix à discuter. Tél.: 372-6639 (155-159 - 7296)

A VENDRE tente-roulotte française "Erka", 1971, très luxueuse, presque neuve, cuisinette 21' avec fenêtres, freins hydrauliques. Très légère, en très bonne condition. Prix à discuter. Tél.: 372-6639 (155-159 - 7296)

74-DIVERS

TRUITE D'ENSEMENCEMENT MOUCHETEE: 1" \$40/mille; 1 1/4" et 1 1/2" \$50/mille; 1 1/2" et 2" \$60/mille; grise (quantité limitée) \$60/mille. Consultez: Yves Léger, Piscibec Inc., rang Ste-Marie, Les Eboulements. Tél.: 635-2748 ou Waterloo, 539-3973 (159 - 7544)

TRANSPORT A VENDRE PERMIS, Granby 30 milles à la ronde, 1 camion. Pas d'échange. Payable comptant. Tél.: 379-5206 (157-159 - 7432)

NUTRITE Engrais herbicide pour pelouse. Insecticide et fongicide pour arbustes. Nourriture pour chiens. S'ADRESSER: RAYMOND GOUGEON 103 nord, St-Antoine, GRANBY Tél.: 372-6129 (159 - 7540)

CAMPING BORDUAS Adamsville, Qué. Tél.: 263-3565 Courtoisie, Propreté, Tranquillité Services: Electricité, Douche, Glace, Etc. AIMÉ BORDUAS Tél.: 378-4828 ou 378-5010 (143-173 - 6726)

40-DIVERS A VENDRE A VENDRE grosse fourniture de magasin ou autres, système air chaud avec équipement complet. Tél.: 298-5339 (151-166 - 7076)

62-DIVERS A VENDRE A VENDRE magnétophone, modèle "Sony", 1972, très peu d'usage. Tél.: 263-3362, demandez Rino. (157-159 - 7457)

64-DIVERS A VENDRE MAISON à vendre au 1696 rue St-Paul, de 2 logis dont un de libre 1er juillet. S'adresser: 1351 Union, St-Césaire (après 6h p.m.), tél.: 469-2784 (155-159 - 7292)

66-DIVERS A VENDRE MAISON à vendre au 1696 rue St-Paul, de 2 logis dont un de libre 1er juillet. S'adresser: 1351 Union, St-Césaire (après 6h p.m.), tél.: 469-2784 (155-159 - 7292)

68-DIVERS A VENDRE MAISON à vendre au 1696 rue St-Paul, de 2 logis dont un de libre 1er juillet. S'adresser: 1351 Union, St-Césaire (après 6h p.m.), tél.: 469-2784 (155-159 - 7292)

69-DIVERS A VENDRE MAISON à vendre au 1696 rue St-Paul, de 2 logis dont un de libre 1er juillet. S'adresser: 1351 Union, St-Césaire (après 6h p.m.), tél.: 469-2784 (155-159 - 7292)

70-DIVERS A VENDRE MAISON à vendre au 1696 rue St-Paul, de 2 logis dont un de libre 1er juillet. S'adresser: 1351 Union, St-Césaire (après 6h p.m.), tél.: 469-2784 (155-159 - 7292)

71-DIVERS A VENDRE MAISON à vendre au 1696 rue St-Paul, de 2 logis dont un de libre 1er juillet. S'adresser: 1351 Union, St-Césaire (après 6h p.m.), tél.: 469-2784 (155-159 - 7292)

72-DIVERS A VENDRE MAISON à vendre au 1696 rue St-Paul, de 2 logis dont un de libre 1er juillet. S'adresser: 1351 Union, St-Césaire (après 6h p.m.), tél.: 469-2784 (155-159 - 7292)

73-DIVERS A VENDRE MAISON à vendre au 1696 rue St-Paul, de 2 logis dont un de libre 1er juillet. S'adresser: 1351 Union, St-Césaire (après 6h p.m.), tél.: 469-2784 (155-159 - 7292)

74-DIVERS A VENDRE MAISON à vendre au 1696 rue St-Paul, de 2 logis dont un de libre 1er juillet. S'adresser: 1351 Union, St-Césaire (après 6h p.m.), tél.: 469-2784 (155-159 - 7292)

75-DIVERS A VENDRE MAISON à vendre au 1696 rue St-Paul, de 2 logis dont un de libre 1er juillet. S'adresser: 1351 Union, St-Césaire (après 6h p.m.), tél.: 469-2784 (155-159 - 7292)

76-DIVERS A VENDRE MAISON à vendre au 1696 rue St-Paul, de 2 logis dont un de libre 1er juillet. S'adresser: 1351 Union, St-Césaire (après 6h p.m.), tél.: 469-2784 (155-159 - 7292)

77-DIVERS A VENDRE MAISON à vendre au 1696 rue St-Paul, de 2 logis dont un de libre 1er juillet. S'adresser: 1351 Union, St-Césaire (après 6h p.m.), tél.: 469-2784 (155-159 - 7292)

78-DIVERS A VENDRE MAISON à vendre au 1696 rue St-Paul, de 2 logis dont un de libre 1er juillet. S'adresser: 1351 Union, St-Césaire (après 6h p.m.), tél.: 469-2784 (155-159 - 7292)

79-DIVERS A VENDRE MAISON à vendre au 1696 rue St-Paul, de 2 logis dont un de libre 1er juillet. S'adresser: 1351 Union, St-Césaire (après 6h p.m.), tél.: 469-2784 (155-159 - 7292)

80-DIVERS A VENDRE MAISON à vendre au 1696 rue St-Paul, de 2 logis dont un de libre 1er juillet. S'adresser: 1351 Union, St-Césaire (après 6h p.m.), tél.: 469-2784 (155-159 - 7292)

81-DIVERS A VENDRE MAISON à vendre au 1696 rue St-Paul, de 2 logis dont un de libre 1er juillet. S'adresser: 1351 Union, St-Césaire (après 6h p.m.), tél.: 469-2784 (155-159 - 7292)

82-DIVERS A VENDRE MAISON à vendre au 1696 rue St-Paul, de 2 logis dont un de libre 1er juillet. S'adresser: 1351 Union, St-Césaire (après 6h p.m.), tél.: 469-2784 (155-159 - 7292)



Laissez travailler nos agents d'immobles A VENDRE PROPRIÉTÉS A REVENUS

Type bachelor de 3 1/2 et 2 1/2 pièces tous loués avec bail d'un an.

Ces propriétés sont d'une qualité et propreté exceptionnelles.

Pour informations, AGENT GILBERT MONAST Tél.: 378-9844 ou 372-7963

Bureau: 398, Principale, Granby

Votre homme d'affaires Fiducie du Québec une institution du Mouvement des Caisses populaires Desjardins (159 - 7572)

PROVINCE DE QUEBEC
Municipalité de
cité de Farnham
Aux contribuables de
la susdite municipalité

**AVIS
PUBLIC**

EST PAR LES PRESENTES
DONNE par le soussigné, secrétaire-trésorier adjoint de la susdite municipalité, QUE:
Le conseil de la cité de Farnham a une séance régulière tenue, le 3 juin 1974, a adopté le règlement no 298, 3ème série, décrétant des travaux d'aqueduc, d'égouts combinés, de voirie et de construction de trottoirs sur la rue 594-60 et 594-1-1-5 pour desservir les nouvelles constructions de Les Foyers Farnham Inc., ainsi que les maisons que la cité désire construire et pourvoyant à un emprunt par obligations de \$46,000. pour en payer le coût.
Aux fins d'obtenir l'approbation dudit règlement par les personnes habiles à voter de la cité de Farnham, une assemblée publique des personnes aura lieu en la salle des délibérations de l'hôtel de ville, à 7 heures de l'après-midi, le 14 juin 1974, conformément à la Loi des cités et villes.
Ledit règlement est déposé à notre bureau où toutes personnes intéressées peuvent en prendre connaissance.
DONNE à Farnham ce 4ème jour de juin mil neuf cent soixante-quatorze.

JACQUES DESROSIERS
Secrétaire-trésorier adjoint

PROVINCE DE QUEBEC
Municipality of
City of Farnham
To the ratepayers of the
aforesaid Municipality

**PUBLIC
NOTICE**

IS HEREBY GIVEN by the undersigned, Secretary-Assistant-Treasurer of the aforesaid Municipality, THAT:
The Council of the City of Farnham at a regular meeting held on June 3rd, 1974, has adopted by-law no. 298, 3rd series, ordering water, sewer, road works and the construction of sidewalks on streets 594-60 and 594-1-1-5 to supply the municipal services for the new construction of Les Foyers Farnham Inc. and also for the buildings that the City of Farnham wish to build for retired persons and providing for a bond issue of \$46,000.
In order to obtain the approval of the said by-law by the persons qualified to vote on the said by-law, a public meeting of the said persons will be held in the meeting room at the Town Hall, at 7:00 o'clock in the afternoon, on June 14, 1974 according to the Towns and Cities Act.
The said by-law is deposited in my office where all interested persons may take knowledge of it.
GIVEN at Farnham this 4th day of June one thousand nine hundred and seventy-four.

JACQUES DESROSIERS
Assistant-Secretary-Treasurer
(159 — 7525)

PROVINCE OF QUEBEC
Brome County
BROMONT

**PUBLIC
NOTICE**

PROVINCE OF QUEBEC
Brome County
BROMONT

**PETITS
OU
GRANDS**



NOUS AVONS
BESOIN DE
VOTRE SANG

**VENTE PAR
ENCAN**

De 200 animaux de boucherie Hereford Charolais, jeudi, le 13 juin 1974, à 1 heure p.m. dans le local des Encans de La Ferme Inc., St-Hyacinthe, route Transcanadienne, sortie 81.
SERONT VENDUES: 40 taures Charolais saillies à un taureau Charolais 3/4. Ces taures sont issues d'un croisement Hereford Charolais et pèsent environ 1000 lb. 45 génisses Charolais-Hereford non saillies, pesant entre 500 et 650 lb. 40 génisses Hereford pesant entre 500 - 650 lb. 75 bovillons d'engraissement Charolais et Hereford pesant entre 600 et 750 lb. Tous ces animaux sont en très bonne condition et de très bonne qualité. Si vous le désirez, ces animaux pourront être visités, dimanche, le 9 juin, au local des Encans de la Ferme Inc. à St-Hyacinthe.
Pour informations, demande de crédit:

Les encanteurs:
Paul Bernard & Associés
St-Pie-de-Bagot, P.Q.
Tél.: 514-772-2451
(159 — 7522)

**AVIS
PUBLIC**

AVIS PUBLIC est par le présent donné qu'une assemblée publique des personnes majeures inscrites sur le rôle d'évaluation en vigueur comme propriétaires d'immeubles imposables et possédant la citoyenneté canadienne, sera tenue, le 18 juin 1974 à 19 heures à l'hôtel de ville de Bromont, situé 110, boulevard Bromont.
A cette assemblée, il sera fait lecture du règlement no 235/74 adopté le 4 juin 1974, par le conseil municipal aux fins d'autoriser les dépenses requises pour des travaux d'aqueduc et d'égouts sur la rue BELLECHASSE et d'autoriser un emprunt à ces fins.
Ledit règlement sera ainsi soumis à l'approbation ou au désaveu des personnes majeures présentes et habiles à se prononcer sur les règlements d'emprunts à longs termes.
DONNE A BROMONT CE 6ème JOUR DU MOIS DE JUIN 1974
CLAUDE RACINE,
secrétaire-trésorier

PROVINCE OF QUEBEC
Brome County
BROMONT

**PUBLIC
NOTICE**

PUBLIC NOTICE is hereby given that a public meeting of the persons of full age who are entered on the valuation roll in force as owners of taxable immovables and are Canadian citizens, will be held at seven o'clock p.m. the 18th of June 1974 at the Town Hall of Bromont on Bromont boulevard no. 110.
At the said meeting by-law no. 235/74 enacted June 4, 1974 by the municipal council, to authorize the required expenditures to extend the aqueduct and sewers on BELLECHASSE street and float a bond issue to pay the cost of the said expenditures, will be read and submitted for the approval or disapproval of the persons of full age present and qualified to vote on loan by-laws.
GIVEN AT BROMONT THIS 6th OF JUNE 1974
CLAUDE RACINE,
secretary-treasurer
(159 — 7529)

**PUBLIC
NOTICE**

PUBLIC NOTICE is hereby given that a public meeting of the persons of full age who are entered on the valuation roll in force as owners of taxable immovables and are Canadian citizens, will be held at seven o'clock p.m. the 18th of June 1974 at the Town Hall of Bromont on Bromont boulevard no. 110.
At the said meeting by-law no. 235/74 enacted June 4, 1974 by the municipal council, to authorize the required expenditures to extend the aqueduct and sewers on BELLECHASSE street and float a bond issue to pay the cost of the said expenditures, will be read and submitted for the approval or disapproval of the persons of full age present and qualified to vote on loan by-laws.
GIVEN AT BROMONT THIS 6th OF JUNE 1974
CLAUDE RACINE,
secretary-treasurer
(159 — 7529)

**AVIS
PUBLIC**

Province de Québec
Comté de Brome
BROMONT

**AVIS
PUBLIC**

AVIS PUBLIC est par le présent donné qu'une assemblée publique des personnes majeures inscrites sur le rôle d'évaluation en vigueur comme propriétaires d'immeubles imposables et possédant la citoyenneté canadienne, sera tenue, le 18 juin 1974 à 19 heures à l'hôtel de ville de Bromont, situé à 110, boulevard Bromont.
A cette assemblée, il sera fait lecture du règlement no 236/74 adopté le 4 juin 1974, par le conseil municipal aux fins d'autoriser les dépenses requises pour des travaux d'aqueduc et d'égouts sur les rues PONTIAC ET MONTMORENCY et d'autoriser un emprunt à ces fins.
Ledit règlement sera ainsi soumis à l'approbation ou au désaveu des personnes majeures présentes et habiles à se prononcer sur les règlements d'emprunts à long terme.
DONNE A BROMONT CE 6ème JOUR DU MOIS DE JUIN 1974
CLAUDE RACINE,
secrétaire-trésorier

Province of Quebec
Brome County
BROMONT

**PUBLIC
NOTICE**

PUBLIC NOTICE is hereby given that a public meeting of the persons of full age who are entered on the valuation roll in force as owners of taxable immovables and are Canadian citizens, will be held at seven o'clock p.m. the 18th of June 1974 at the town hall of Bromont on Bromont boulevard no. 110.
At the said meeting by-law no. 236/74 enacted June 4, 1974 by the municipal council, to authorize the required expenditures to extend the aqueduct and sewers on PONTIAC & MONTMORENCY streets and float a bond issue to pay the cost of the said expenditures will be read and submitted for the approval or disapproval of the persons of full age present and qualified to vote on loan by-laws.
GIVEN AT BROMONT THIS 6th OF JUNE 1974
CLAUDE RACINE,
secretary-treasurer
(159 — 7527)

Province of Quebec
Brome County
BROMONT

**PUBLIC
NOTICE**

PUBLIC notice is hereby given that a public meeting of the persons of full age who are entered on the valuation roll in force as owners of taxable immovables and are Canadian citizens, will be held at seven o'clock the 18th of June 1974 at the Town Hall of Bromont, on Bromont boulevard no. 110.
At the said meeting by-law no. 237/74 enacted June 4, 1974 by the municipal council of Bromont to amending the by-law no. 54 and his amending, by-law of construction, will be read and submitted for the approval or disapproval of persons of full age present and qualified to vote and concerned by the said amending.
GIVEN AT BROMONT THIS 6th DAY OF JUNE 1974
CLAUDE RACINE,
secretary-treasurer
(159 — 7528)

Province of Quebec
Brome County
BROMONT

**PUBLIC
NOTICE**

PUBLIC NOTICE is hereby given that a public meeting of the persons of full age who are entered on the valuation roll in force as owners of taxable immovables and are Canadian citizens, will be held at seven o'clock p.m. the 18th of June 1974 at the Town Hall of Bromont on Bromont boulevard no. 110.
At the said meeting by-law no. 237/74 enacted June 4, 1974 by the municipal council, to authorize the required expenditures to extend the aqueduct and sewers on BELLECHASSE street and float a bond issue to pay the cost of the said expenditures, will be read and submitted for the approval or disapproval of the persons of full age present and qualified to vote on loan by-laws.
GIVEN AT BROMONT THIS 6th OF JUNE 1974
CLAUDE RACINE,
secretary-treasurer
(159 — 7528)

**AVIS
PUBLIC**

Province de Québec
Comté de Brome
BROMONT

**AVIS
PUBLIC**

AVIS PUBLIC est par le présent donné qu'une assemblée publique des personnes majeures inscrites sur le rôle d'évaluation en vigueur comme propriétaires d'immeubles imposables et possédant la citoyenneté canadienne, sera tenue, le 18 juin 1974 à 19 heures à l'hôtel de ville de Bromont, situé à 110, boulevard Bromont.
A cette assemblée, il sera fait lecture du règlement no 237/74 adopté le 4 juin par le conseil municipal aux fins d'amender le règlement de construction no 54 et ses amendements.
Ledit règlement sera ainsi soumis à l'approbation ou au désaveu des personnes majeures présentes et habiles à se prononcer sur les règlements d'emprunts à long terme.
DONNE A BROMONT CE 6ème JOUR DE JUIN 1974
CLAUDE RACINE,
secrétaire-trésorier

Province of Quebec
Brome County
BROMONT

**PUBLIC
NOTICE**

PUBLIC notice is hereby given that a public meeting of the persons of full age who are entered on the valuation roll in force as owners of taxable immovables and are Canadian citizens, will be held at seven o'clock the 18th of June 1974 at the Town Hall of Bromont, on Bromont boulevard no. 110.
At the said meeting by-law no. 237/74 enacted June 4, 1974 by the municipal council of Bromont to amending the by-law no. 54 and his amending, by-law of construction, will be read and submitted for the approval or disapproval of persons of full age present and qualified to vote and concerned by the said amending.
GIVEN AT BROMONT THIS 6th DAY OF JUNE 1974
CLAUDE RACINE,
secretary-treasurer
(159 — 7528)

Province of Quebec
Brome County
BROMONT

**PUBLIC
NOTICE**

PUBLIC NOTICE is hereby given that a public meeting of the persons of full age who are entered on the valuation roll in force as owners of taxable immovables and are Canadian citizens, will be held at seven o'clock p.m. the 18th of June 1974 at the Town Hall of Bromont on Bromont boulevard no. 110.
At the said meeting by-law no. 237/74 enacted June 4, 1974 by the municipal council, to authorize the required expenditures to extend the aqueduct and sewers on BELLECHASSE street and float a bond issue to pay the cost of the said expenditures, will be read and submitted for the approval or disapproval of the persons of full age present and qualified to vote on loan by-laws.
GIVEN AT BROMONT THIS 6th OF JUNE 1974
CLAUDE RACINE,
secretary-treasurer
(159 — 7528)

Province of Quebec
Brome County
BROMONT

**PUBLIC
NOTICE**

PUBLIC NOTICE is hereby given that a public meeting of the persons of full age who are entered on the valuation roll in force as owners of taxable immovables and are Canadian citizens, will be held at seven o'clock p.m. the 18th of June 1974 at the Town Hall of Bromont on Bromont boulevard no. 110.
At the said meeting by-law no. 237/74 enacted June 4, 1974 by the municipal council, to authorize the required expenditures to extend the aqueduct and sewers on BELLECHASSE street and float a bond issue to pay the cost of the said expenditures, will be read and submitted for the approval or disapproval of the persons of full age present and qualified to vote on loan by-laws.
GIVEN AT BROMONT THIS 6th OF JUNE 1974
CLAUDE RACINE,
secretary-treasurer
(159 — 7528)

REMERCIEMENTS



Mme Jean Turmel et famille désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de leur fils Guy Fontaine, survenu le 17 mai dernier, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.
(7534)

Remerciements



M. Mme Lucien Fontaine et leurs enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de leur fils Guy Fontaine, survenu le 17 mai dernier, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.
(7534)

in memoriam



HAMEL (M. Paul)
A Roxton Pond, le 5 juin, est décédé à l'âge de 81 ans, M. Paul Hamel, époux de feu Héléna Benoit, demeurant à Roxton Pond. Les funérailles auront lieu samedi, le 8 juin. Le convoi funèbre partira des salons
Victor Rochon Engr.,
48, rue Principale,
Roxton Pond,
pour se rendre à l'église paroissiale de Roxton Pond, où le service sera célébré à 15 heures. L'inhumation suivra au cimetière du même endroit. Le défunt laisse dans le deuil ses enfants, Mme Roger Hamel, de Roxton Pond, M. et Mme Kenneth Boyer (Germaine), de Warren, Massachusetts, Mme Fernand Hamel, M. et Mme Georges-Emile Martin (Simone), tous de Roxton Pond, M. et Mme René Hamel, de Granby, M. et Mme Etienne Castonguay (Madeleine), de Granby également, M. et Mme Gilles Hamel, de Roxton Pond, M. et Mme André Maurice (Micheline), de Granby, ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, Mme Marguerite Benoit, de St-Paul d'Arthabaska, Mme Juliette Dagenais, de Mont-Réal, M. et Mme Adélaïde Hamel, de Beloeil, M. et Mme Joseph Noisoux, de St-Mathias, M. et Mme Emile Fontaine, de Mariville, M. et Mme Armand Benoit, de Mont-Réal, ainsi que de nombreux petits-enfants.

GUERTIN (Abbé Marius)
A l'Annonciation, comté de Labelle, le 5 juin, subitement à l'âge de 59 ans, est décédé l'abbé Marius Guertin. La dépouille mortelle est exposée au salon
Girardot et Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby
jusqu'à 17 heures aujourd'hui. Il y aura translation des restes en l'église Ste-Famille, de Granby, où une messe sera chantée à 19.30 heures. Les funérailles auront lieu le samedi, 8 juin, à 15h30. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Ordonné prêtre le 24 mai 1959, l'abbé Guertin fut d'abord professeur au séminaire diocésain de Mont-Laurier jusqu'en 1963, puis administrateur de la paroisse St-Patrick de Maniwaki, et par la suite aumônier de l'hôpital des Laurentides pendant 11 ans. Depuis septembre 1972, l'abbé Guertin était vicaire dominical à la paroisse Ste-Véronique de l'Annonciation. Le défunt laisse dans le deuil ses frères et soeurs: M. et Mme Paul-Emile Guertin, M. et Mme Gérard Guertin, M. et Mme Yvon Guertin, M. et Mme Marc Guertin, M. et Mme Luc Guertin, et M. et Mme Jean-Claude St-Pierre (Jeanne d'Arc), tous de Granby, et une belle-soeur: M. et Mme Luc Robert (Aline), de Mont-Réal.

JOYCE (Mlle Mabel)
A Sherbrooke, le jeudi, 6 juin, à l'âge de 42 ans, est décédée Mlle Mabel Joyce, de Bromptonville. Les funérailles auront lieu le lundi, 10 juin. Le convoi funèbre partira des salons funéraires Robert et Marc Brien Ltée
716, rue Short
Sherbrooke
pour se rendre à l'église Notre-Dame-du-Rosaire, à Sherbrooke, où le service sera célébré à 10 heures 30 a.m. Inhumation au cimetière Saint-Michel, à Sherbrooke. Les salons seront fermés entre 17 et 19 heures.

Remerciements



Mme Bertrand Huot et ses enfants, ainsi que la famille M. Mme Omer Huot désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de M. Bertrand Huot, survenu le 24 mai dernier, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.
(7168)

Remerciements



M. Aldé Brousseau et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de M. Bertrand Huot, survenu le 24 mai dernier, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.
(7532)

Remerciements



M. Roger St-Onge ainsi que sa fille Johane désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de Mme Roger St-Onge, née Anita Sirois, survenu le 22 mai dernier, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.
(7535)

Remerciements



M. Raymond Lapalme et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de Mme Raymond Lapalme, née Albertine Girard, survenu le 18 mai dernier, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.
(7531)

Remerciements



M. Roland Marquis et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de Mme Roland Marquis, née Florida Brien, survenu le 8 mai dernier, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.
(7533)

**LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE
MEILLEUR**

261, rue Laurier, Granby, Qué.

**APPEL D'OFFRES
NO: 73-151**

La Commission scolaire régionale Meilleur recevra jusqu'à 11h30 a.m., le 25 juin 1974, à 55, rue Court, Granby, Qué. des offres sous enveloppes scellées pour EQUIPEMENT DE STUDIO MOBILE D'ENREGISTREMENT AUDIO ET VIDEO.
Chaque soumissionnaire remettra son offre sur le formulaire préparé à cette fin par la Commission scolaire régionale Meilleur, auquel il joindra un bon de garantie ou chèque visé équivalant à au moins 10% du montant total de son offre, si celle-ci dépasse \$2,000.00. Ce chèque visé sera fait à l'ordre de la Commission scolaire régionale Meilleur et tiré sur une banque canadienne ou une Caisse populaire Desjardins. L'offre sera remise dans l'enveloppe fournie à cette fin par la Commission scolaire régionale Meilleur.
Les soumissionnaires pourront se procurer plans, devis, cahiers des charges et autres documents à compter de lundi, le 10 juin 1974, auprès du coordonnateur à l'aménagement de la Commission scolaire régionale Meilleur, monsieur B. René Gagnon, 55, rue Court, Granby, Cité Shefford, et ce moyennant un dépôt de VINGT-CINQ DOLLARS (\$25.00) pour chaque cahier des charges obtenu. Ce dépôt sera remis après l'ouverture des soumissions, sur retour en bon état desdits documents, si le fournisseur a produit une soumission. Sinon, le dépôt de VINGT-CINQ DOLLARS (\$25.00) sera confisqué.
Les soumissionnaires sont invités à l'ouverture des offres en public, qui aura lieu à 2h p.m., le 25 juin 1974, à 55, rue Court, Granby, Qué.
La Commission scolaire régionale Meilleur ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des offres reçues et ouvertes; elle se réserve également le droit d'accepter toute soumission en tout ou en partie.
Le 5 juin 1974.
JACQUES DUBOIS, directeur général (159 — 7517)

RÉSULTATS RAPIDES
LES ANNONCES CLASSEES DE
La Voix de l'Est
UN SERVICE PROFITABLE
POUR VOUS ET VOTRE FAMILLE
ACHAT VENTE ECHANGE LOCATION
REPARATION VOYAGE ETC
TEL: 372-5433

Rita FLEURISTE
29, PRINCIPALE
GRANBY 372-2881-2
TRIBUT FLORAL

Luc Roy FLEURISTE
FLEURS POUR
TOUTES OCCASIONS
120 PRINCIPALE, GRANBY
372-5772

**SERVICE DE
GREUSAGE ET NIVELAGE**
GRAVEL ET TERRE A REMPLISSAGE
**LES ENTREPRISES BÉRARD
DE GRANBY INC.**
TÉL.: 378-7157

GIRARDOT & MENARD L.TÉE
DIRECTEURS DE
FUNERAILLES
BUR. 225 PRINCIPALE TEL: 372-4498

**GARRIÈRE D'AVENIR
VENDEUR DE
MACHINERIES
INDUSTRIELLES ET AGRICOLES
DEMANDÉ**
* Doit avoir expérience.
* Salaire: revenu de \$15,000. par année minimum.
Pour de plus amples renseignements:
Communiquer avec:
M. CLAUDE FOURNIER
TÉL.: 378-9891 (158-164 — 7507)

GRANBY GRANITE ENRG
MME ANDRÉ MENARD, PROPRIÉTAIRE
MONUMENTS DE TOUS GENRES
LETTREGE & REPARATION
VENDEUR AUTORISÉ
451 DUFFERIN
GNBY 372-7729

FLEURS
POUR NAISSANCE
MARIAGE
HÔPITAL
RECEPTIONS
MORTALITÉ
GILBERTE LOISELLE
Votre fleuriste
342, PAPINEAU GRANBY 378-1191

**SECRÉTAIRE BILINGUE DEMANDÉE
POUR USINE DANS GRANBY**
La candidate devra avoir de l'initiative, une belle personnalité et être capable de prendre des responsabilités. Elle devra pouvoir prendre la dictée anglaise et française. Salaire selon qualifications. Répondre en donnant curriculum vitae à:
G.P. 2906
(159-166 — 7546)

Avant d'acheter votre monument, consultez
LES MONUMENTS WATERLOO ENRG.
HENRI ALLAIN, PROPRIÉTAIRE
Monuments en Granby
Lettrege
Réparations
Waterloo
Tél. 539-2100 ou 539-3075

13 JOURS
Visitez les MARITIMES
DÉPARTS: 6 juillet - 3 août (DISPONIBLES)

23 JOURS
Visitez la CALIFORNIE
DÉPARTS: 8 juillet - complet (DISPONIBLE)
31 août - complet (DISPONIBLE)
7 septembre - 21 septembre (DISPONIBLES)
BELLES PLACES 20 juillet
NOUVELLE ORLÉANS 27 juillet

8 JOURS
Atlantic City Wildwood
DÉPARTS: 14 juillet 27 août - 14 et 16 août 1974

8 JOURS
Visitez l'EST des ETATS-UNIS
DÉPARTS: 8-13-20-27 JUILLET - 3 AOÛT
RETOURS: LE SAMEDI SUIVANT

7 JOURS
Visitez LA GASPÉSIE
DÉPARTS: 7-14-21-28 juillet - 4 août
RETOURS: LE SAMEDI SUIVANT

16 JOURS
Visitez la FLORIDE et Walt Disney World
DÉPART: 13 juillet - 27 août

Voyages Granby
376, PRINCIPALE, GRANBY 372-3624
NOUS ATTENDONS VOS APPELS!!!

R. VIENS ÉQUIPEMENT INC.

PRÉSENTE

Belarus



500 2 ROUES MOTRICES

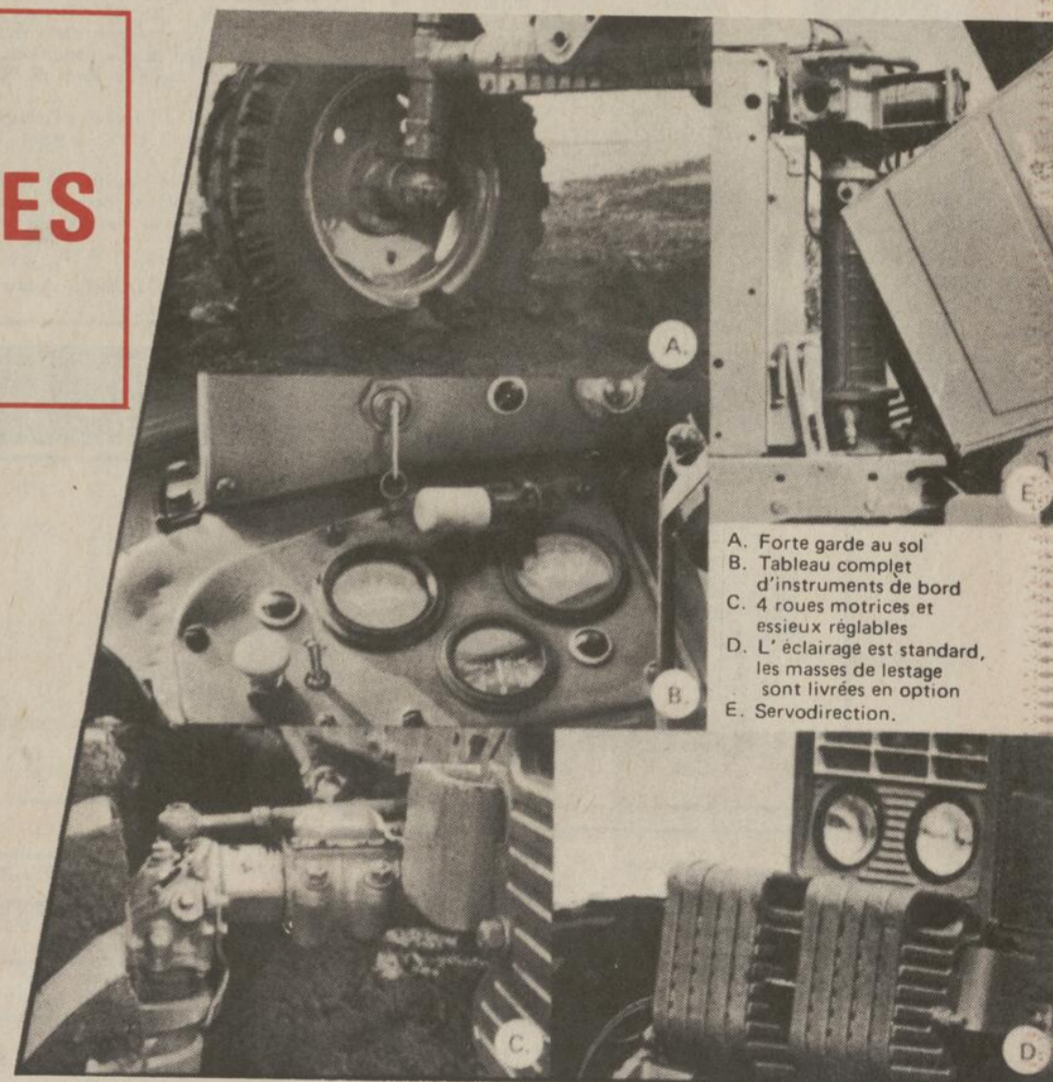
520 4 ROUES MOTRICES

Les tracteurs imbattables de la gamme de 70 h.p.

- **SOLIDITÉ et MANIABILITÉ**
- **PERFORMANCES INÉGALABLES**
- **PRIX INCOMPARABLE**

- Moteur diesel à 4 cylindres de 70 h.p.
- Commande hydraulique complète
- Suspension avant à roues indépendantes
- Vannes de commande hydraulique extérieure
- Essieux avant et arrière réglables
- Enclenchement automatique de la traction aux 4 roues
- 9 vitesses en marche avant, 2 en marche arrière
- Prises de force vive et au sol
 - Servodirection
- Garde au sol avant de 23 po
- Freins à disque

**DÉMONSTRATION GRATUITE
À DOMICILE
SERVICE DE PIÈCES COMPLET**



A. Forte garde au sol
B. Tableau complet d'instruments de bord
C. 4 roues motrices et essieux réglables
D. L'éclairage est standard, les masses de testage sont livrées en option
E. Servodirection.

OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU'À 9 HEURES

R. VIENS ÉQUIPEMENT INC.

822, PRINCIPALE,

GRANBY

TÉL.: 378-9891